



NOVELLINI



nexis dual

FR NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

DE AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

NL HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

ES MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO

AR دليل التركيب والاستخدام والصيانة



AVERTISSEMENTS

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 8 ans) ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les opérations de nettoyage et d'entretien destinées à être effectuées par l'utilisateur ne doivent pas être faites par des enfants sans surveillance.

Conservez ce manuel et rendez-le disponible pour ceux qui font usage du produit.

L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.

AVERTISSEMENT: Il ne faut autoriser les enfants à utiliser l'appareil sans surveillance uniquement lorsque des instructions adéquates ont été données pour que l'enfant puisse utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'il comprenne les dangers d'une mauvaise utilisation.

Le fabricant garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.

- 1) S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur ; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
- 2) Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
- 3) S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques).
- 4) Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
- 5) Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.

- 6) Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.
- 7) La cabine multifonction est conçue pour être connectée en permanence au réseau hydrique.
- 8) La cabine multifonction doit être définitivement connectée au câblage fixe.
- 9) Vérifier la réalisation de la liaison equipotentielle.
- 10) La cabine multifonction est réalisée avec raccordement électrique du type Y, si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par toute autre personne ayant qualité semblable afin d'éviter tout risque.
- 11) Pression minimum raccordement hydraulique d'entrée 200000 Pascal (2 bar) - pression raccordement hydraulique maximum d'entrée 500000 Pascal (5 bar) (voir page 19).
- 12) Lors de l'installation de la cabine multifonction, utiliser un ensemble de nouveaux joints hydrauliques, les "anciens" ne doivent pas être réutilisés.



Surface très chaude



équipotentialité

PRECAUTIONS D'UTILISATION:

Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.

- 1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
- 2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
- 3) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
- 4) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertension et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
- 5) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.



WARNING

The equipment may not be used by persons (including children under 8 years of age) with impaired physical, sensorial or mental capacities, or lacking the necessary experience and knowledge, unless appropriately instructed to use it or under the supervision of a person responsible for their safety.

Children must be supervised so they do not play with the equipment.

The cleaning and maintenance operations to be performed by the user must not be done by children without supervision.

Keep this manual and make it available for those who use of the product.

Children and the infirm should only use the cubicle under the supervision of an adult.

WARNING: Only allow children to use the appliance without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the appliance in a safe way and understands the hazards of improper use.

The manufacturer certifies that the product conforms to current health and safety regulations at the time of sale and that the product has the CE-mark and Declaration of Conformity. All products and components are tested during manufacture in accordance with the relevant reference standards and company quality system procedures. In order to ensure that your manufacturer product maintains these high standards after installation and throughout its service life, please read the following instructions.

- 1) Check that the mains electrical equipment connected to cubicle conforms to current electrical standards and regulations and is fitted with a fully efficient earth connection.
- 2) Current electrical regulations forbid the installation of any electrical equipment (e.g. plugs, switches) inside a radius of 60 cm from the cubicle and at a height of 225 cm.
- 3) Check that rating of the mains power supply line matches the absorbed power specified for the cubicle (see Technical specifications).
- 4) The electrical connection between the cubicle and the mains must be protected against water spray and must have a protection rating of IP55 or higher.
- 5) The electrical equipment upstream from the cubicle must be fitted with an omnipolare 30 mA switched circuit breaker with a minimum contact opening of 3 mm, which conforms to current electrical regulations.
- 6) The manufacturer declines all responsibility for injury or damage resulting from failure to observe these instructions.
- 7) The multifunctional cubicle is suitable for continuous connection to the water mains.
- 8) The multifunctional cubicle must be connected permanently to fixed wiring.

- 9) Check the equipotential connection.
- 10) The multifunction cubicle is provided with electrical connection of the type Y, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case a person with similar qualification, so as to prevent any risk.
- 11) Minimum pressure of the hydraulic inlet connection 200000 Pa (2 bar) - Maximum pressure of the hydraulic inlet connection 500000 Pa (5bar) (see p. 19).
- 12) During the installation of the multifunctional cubicle use a new set of hydraulic connections, the old ones must not be reused.



Very hot surface



equipotentiality

PRECAUTIONS:

Integrated cubicles will provide a variety of benefits if used properly. You should observe the following precautions.

- 1) Do not exceed a maximum water temperature of 45°C.
- 2) Do not use the shower or the steam bath after a heavy meal and while you are still digesting.
- 3) Do not use the steam bath for longer than 20 to 30 minutes. Maximum permitted steam bath times vary with age and body weight.
- 4) Persons with serious heart problems, high blood pressure and acute illnesses should consult a medical practitioner before using the steam bath.
- 5) SCALDING HAZARD. During a steam bath, keep your feet away from the steam outlet nozzle.



WARNUNGEN

Das Gerät ist nicht zur Verwendung seitens Personen (einschließlich Kindern im Alter von weniger als 8 Jahren) mit geminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder solchen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder haben von dieser Anleitungen hinsichtlich des Gerätgebrauchs erhalten.

Auf Kinder aufpassen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die vom Benutzer vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und machen es für diejenigen, die die Benutzung des Produkts machen muss.

Kinder oder kranke Menschen sollten die Kabine nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

WARNHINWEIS: Kinder dürfen nur dann ohne Aufsicht das Gerät benutzen, wenn sie zuvor entsprechend hinreichende Anweisungen erhalten haben, um auf sichere Weise mit dem Gerät umgehen und die mit einer unangemessenen Verwendung verbundenen Gefahren verstehen zu können.

Durch das CE-Zeichen und die Konformitätserklärung garantiert der Hersteller die Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften. Sämtliche Artikel werden unter Beachtung genannter Vorschriften und der betriebsinternen Qualitätssicherungssysteme im Werk geprüft. Damit die Sicherheit auch während der Installation und der gesamten Lebensdauer der Kabine gewährleistet bleibt, sind die folgenden Hinweise zu beachten.

- 1) Sicherstellen, dass die Elektroanlage, an die die Kabine angeschlossen wird, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen und den einschlägigen Vorschriften ausgeführt wurde, insbesondere hinsichtlich der Erdung.
- 2) Die geltenden Vorschriften verbieten jegliche Elektroinstallation (Stecker, Schalter usw.) im Abstand von 60 cm um die Kabine bis zu einer Höhe von 225 cm.
- 3) Sicherstellen, dass die Stromversorgungsleitung der Kabine für die angegebene Stromaufnahme entsprechend dimensioniert ist (siehe technische Daten).
- 4) Die Anschlussstelle zwischen der Kabine und der Elektroanlage muss spritzwassergeschützt ausgeführt sein (Schutzart IP 55 oder höher).
- 5) Der Elektroanlage der Kabine muss ein den geltenden Vorschriften entsprechender FI-Schalter (30 mA) mit einer Mindestkontakteöffnung von 3 mm vorgeschaltet werden.
- 6) Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aufgrund der Nichtbeachtung

obengenannter Hinweise entstehen.

- 7) Die Multifunktionskabine ist zum dauerhaften Anschluss an das Wasserversorgungsnetz vorgesehen.
- 8) Die Multifunktionskabine muss dauerhaft an der ortsfesten Verkabelung angeschlossen sein.
- 9) Die Ausführung des Schutzleiteranschlusses überprüfen.
- 10) Die Multifunktionskabine ist mit Stromanschluss Typ Y angefertigt. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit gleichwertiger Qualifikation ausgetauscht werden, um jeglichem Risiko vorzubeugen.
- 11) Mindestdruck Wassereinlassanschluss 200000 Pascal (2 Bar) – Höchstdruck Wassereinlassanschluss 500000 Pascal (5 Bar) (siehe Seite 19).
- 12) Zur Installation der Multifunktionskabine neue Wasseranschlussstücke verwenden, die alten dürfen nicht mehr benutzt werden.



Sehr heiße Oberfläche



Äquipotentialität

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

Die Verwendung der Multifunktionskabine birgt zahlreiche Vorteile, doch sollten stets einige einfache Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.

- 1) Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht überschreiten.
- 2) Nach dem Genuss einer reichhaltigen Mahlzeit oder während des Verdauungsvorganges ist die Benutzung der Dusche oder der Sauna zu vermeiden.
- 3) Die Sauna sollte nicht länger als 20/30 Minuten benutzt werden. Die Dauer kann je nach Alter und Körperbau variieren.
- 4) Personen, die an Herzkrankheiten, Bluthochdruck oder anderen akuten Krankheiten leiden, sollten vor Benutzung der Sauna ärztlichen Rat einholen.
- 5) Während des Betriebs der Sauna darauf achten, die Füße nicht der Dampfaustrittsdüse nähern, da die Verbrennungsgefahr besteht.



WAARSCHUWINGEN

Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen beneden de 8 jaar inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij gebruik hebben kunnen maken, dankzij het toedoen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, van toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud, bedoeld om door de gebruiker te worden uitgevoerd, mag niet worden gedaan door kinderen indien zij niet onder toezicht staan. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en stel deze ter beschikking aan degene die het product moet maken.

Het gebruik van de cabine door kinderen of gehandicapten zonder toezicht van een volwassene wordt afgeraden.

WAARSCHUWING: Laat kinderen het apparaat alleen zonder toezicht gebruiken wanneer er voldoende instructies zijn gegeven zodat het kind in staat is om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de gevaren begrijpt van onjuist gebruik.

Met de toevoeging van het EG-merkteken en de verklaring van overeenstemming garandeert Novellini S.p.a. de conformiteit aan de veiligheids- en gezondheidsnormen die van kracht zijn op het moment van de verkoop. Alle artikelen en onderdelen worden in de fabriek gekeurd, zoals is beschreven in de desbetreffende normen en volgens de kwaliteitssystemen van het bedrijf. Om ervoor te zorgen dat deze veiligheidskenmerken ook na de installatie en tijdens de levensduur van de cabine ongewijzigd blijven, worden hieronder enkele eenvoudige aanwijzingen gegeven die moeten worden opgevolgd.

- 1) Verzekert u ervan dat de electrische installatie waarop de douche wordt aangesloten is aangelegd volgens de wettelijke bepalingen en de geldende normen, met bijzondere aandacht voor de aardingsaansluiting.
- 2) De geldende voorschriften verbieden elke willekeurige electrische installatie (stopcontacten, schakelaars, etc.) in de buurt van de cabine binnen een afstand van ten minste 60 cm. en een hoogte van 225 cm.
- 3) Controleer of de elektrische kabel die de cabine van stroom voorziet de juiste doorsnede heeft volgens de aangegeven stroomopname (zie technische kenmerken).
- 4) Het aansluitpunt van de cabine op de electrische installatie moet zodanig worden gerealiseerd dat het beschermd is tegen waterspatten (beschermingsklasse IP55 of hoger).
- 5) Op de electrische installatie van de cabine dient een differentieelschakelaar van 30 mA geïnstalleerd te zijn, die voorzien is van een meerpolige schakelaar met een contactopening

- van minstens 3 mm, gefabriceerd volgens de geldende normen.
- 6) Novellini S.p.a. wijst elke aansprakelijkheid af in het geval bovenstaande voorschriften niet in acht genomen zijn.
 - 7) De multifunctionele douchecabine is bedoeld om constant op het waterleidingnet aangesloten te worden.
 - 8) De multifunctionele douchecabine is bedoeld om permanent op het elektriciteitsnet aangesloten te worden.
 - 9) Controleer of de potentiaalvereffeningaansluiting tot stand gebracht is.
 - 10) De multifunctionele douchecabine is uitgevoerd met een elektrische aansluiting type Y; indien het netsnoer beschadigd is moet dit door de fabrikant of de technische dienst vervangen worden of in ieder geval door een persoon met soortgelijke bekwaamheid, om alle mogelijke risico's te vermijden.
 - 11) Minimale aansluitdruk watertoevoer 200000 Pascal (2 bar) - maximale aansluitdruk watertoevoer 500000 Pascal (5 bar) (zie blz. 19).
 - 12) Gebruik tijdens het installeren van de multifunctionele douchecabine een set nieuwe waternaansluitingen; oude aansluitingen mogen niet opnieuw gebruikt worden.



Zeer heet oppervlak



equipotentialiteit

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK:

Hoewel het gebruik van de stoomcabine gunstige effecten kan hebben dienen ook enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen.

- 1) Het is goed de watertemperatuur niet in te stellen boven 45°C.
- 2) Gebruik de douche of stoomcabine niet na een zware maaltijd of tijdens de spijsvertering.
- 3) Het gebruik van de stoomcabine gedurende meer dan 20/30 minuten wordt afgeraden. De ideale duur kan verschillen naar leeftijd en lichaamsomvang.
- 4) Het is wenselijk dat personen met ernstige hartaandoeningen, hoge bloeddruk, of andere acute ziekten een arts raadplegen alvorens de stoomcabine te gebruiken.
- 5) Let er tijdens het gebruik van de stoomcabine op dat u niet met uw voeten in de buurt van de stoom-jet komt, om gevaar voor brandwonden te voorkomen.

**ADVERTENCIAS**

El aparato no puede ser usado por personas (incluidos los niños menores de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que las mismas no se hayan beneficiado, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Los niños deberán ser vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a efectuar por el usuario no deberán ser realizados por niños sin vigilancia.

Guardar cuidadosamente el presente manual y ponerlo a disposición de quien haga uso del producto.

Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.

ADVERTENCIA: Únicamente permita a los niños usar el dispositivo sin supervisión, si se les han proporcionado instrucciones adecuadas, de manera que el niño sea capaz de usar el dispositivo de forma segura y entienda los riesgos de un uso inapropiado.

El constructor, mediante la aplicación de la marca CE y la declaración de conformidad, garantiza el cumplimiento de las normas de seguridad y sanitarias vigentes al momento de la compra. Todos los artículos y los componentes se someten a pruebas en la fábrica, de acuerdo con lo descrito en las normas de referencia y los sistemas de calidad de la empresa. Para que las características de seguridad permanezcan inalteradas una vez instalado el producto y durante toda la vida de la bañera, se dan a continuación algunas indicaciones a seguir.

- 1) Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
- 2) Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
- 3) Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas).
- 4) El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior)
- 5) Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor omnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
- 6) Novellini S.p.a. declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.
- 7) La cabina multifuncional está prevista para ser conectada en forma continua a la red hídrica.

- 8) La cabina multifuncional debe conectarse permanentemente a la instalación fija.
- 9) Verificar la realización de la conexión equipotencial.
- 10) La cabina multifuncional está realizada con conexión eléctrica de tipo Y, si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada de forma similar, con el fin de evitar cualquier riesgo.
- 11) Presión mínima conexión hidráulica de entrada 200000 Pascal (2 bar) - presión conexión hidráulica máxima de entrada 500000 Pascal (5bar) (véase p. 19).
- 12) Durante la instalación de la cabina multifuncional utilizar un set de nuevas uniones hidráulicas, las viejas no podrán reutilizarse.



Superficie muy caliente



equipotencialidad

PRECAUCIONES DE USO:

El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.

- 1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
- 2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
- 3) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.
- 4) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.
- 5) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.



ADVERTÊNCIAS

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (crianças incluídas com idade inferior a 8 anos), cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que elas tenham podido se beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou de instruções referentes ao uso do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.

A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Conservar com cuidado o presente manual e colocá-lo à disposição de quem tem que fazer uso do produto.

Não é aconselhável deixar que crianças ou pessoas enfermas utilizem a cabine sem a supervisão de um adulto.

CUIDADO: Somente permita crianças a usarem o aparelho sem supervisão quando adequadas instruções forem dadas a elas, de modo que a criança seja capaz de usar o aparelho de maneira segura e entenda o perigo do uso impróprio.

O fabricante garante a conformidade com as normas de segurança e higiene em vigor no momento da venda, com a correspondente marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e componentes foram testados em fábrica de acordo as normas de referência e cumprindo os sistemas de qualidade da empresa.

Para que estas características de segurança permaneçam inalteráveis também depois da instalação e durante toda a vida útil da cabine, deverão ter-se em conta as indicações que se pormenorizam de seguida:

- 1) Para instalação, siga as instruções da ABNT NBR 5410:2004 - Seção Aterramento. Se necessário consulte um serviço especializado.
- 2) Conforme NBR 5410 nenhum interruptor ou tomada de corrente deve ser instalado a menos de 0,60 m da porta aberta da cabine de banho.
- 3) Controlar que a linha eléctrica de alimentação da cabina possua as capacidades adequadas em função das absorções indicadas (vejam-se as características técnicas).
- 4) O ponto de ligação da cabina à instalação eléctrica deve realizar-se de modo que fique protegida contra salpicos de água (índice de protecção IP55 ou superior).
- 5) A alimentação deverá ser protegida por um disjuntor DR (diferencial residual) com corrente diferencial-residual nominal $\leq 30\text{mA}$, conforme especificado na NBR 5410.
- 6) O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade decorrente da não observação das indicações acima.

- 7) A cabine de funções múltiplas é prevista para ser ligada de modo contínuo à rede hídrica.
- 8) A cabine de funções múltiplas deve ser ligada de modo permanente à instalação fixa.
- 9) Verifique a realização da ligação equipotencial.
- 10) A cabine de funções múltiplas é realizada com ligação elétrica do tipo Y, se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer risco.
- 11) Pressão mínima de ligação hidráulica de entrada 200000 Pascal (2 bar) - pressão de ligação hidráulica máxima de entrada 500000 Pascal (5bar) (veja a pág. 19).
- 12) Durante a instalação da cabine de funções múltiplas, utilize um conjunto de novas uniões hidráulicas, as antigas não devem ser reutilizadas.



Superfície muito quente



equipotencialidade

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Embora a utilização da cabine equipada possa trazer grandes benefícios, é conveniente ter em consideração algumas simples precauções.

- 1) É conveniente não ultrapassar 45°C ao regular a temperatura de água.
- 2) Não utilize o duche ou a sauna a seguir a uma refeição abundante ou durante a digestão.
- 3) Não é aconselhável utilizar a sauna durante períodos de tempo superiores a 20/30 minutos. A duração efectiva pode variar segundo a idade e estatura do indivíduo.
- 4) Recomendamos às pessoas com cardiopatias graves, hipertensão e, em geral, em presença de doenças agudas, consultar o médico antes de utilizar a sauna.
- 5) Durante a sauna, preste atenção para não aproximar os pés do bico de saída de vapor, porque há perigo de queimadura.

- ١٠ تأتي المقصورة متعددة الوظائف مع وصلة كهربية من النوع Y، وفي حالة تلف كابل الطاقة، يتعين استبداله بواسطة الجهة المصنعة أو خدمة الدعم الفني التابعة لها أو ، في أي حال من الأحوال، بواسطة شخص مؤهل تأهيلاً مماثلاً، وذلك لتجنب حدوث أي نوع من أنواع المخاطر.
- ١١ الحد الأدنى لضغط وصلة المدخل الهيدروليكي هو ٢٠٠٠٠ باسكال (٢ بار) - والحد الأقصى لضغط وصلة المدخل الهيدروليكي هو ٥٠٠٠٠ باسكال (٥ بار) (انظر صفحة ١٩).
- ١٢ عند تركيب المقصورة متعددة الوظائف، استخدم مجموعة جديدة من الوصلات الهيدروليكيّة، ويتعين عدم إعادة استخدام الوصلات القديمة



سطح ساخن جدًا



الرابطة

احتياطات الاستخدام:

على الرغم من أن استخدام حوض الاستحمام يمكن أن يمنحك فوائد جمة، إلا أنه ينبغي الأخذ بعين الاعتبار بعض الاحتياطات البسيطة.

- ١ يجب ألا تزيد درجة حرارة حوض الماء بحوض الاستحمام عن ٤٥ درجة مئوية.
- ٢ لا تستخدم الحمام أو الساونا بعد تناول وجبة دسمة أو أثناء عملية الهضم.
- ٣ ننصح بعدم استخدام الساونا مدة زمنية أطول من ٢٠/٣٠ دقيقة. قد تختلف المدة الفعلية وفقاً للسن وحجم الجسم.
- ٤ يجب على من يعانون من مشكلات خطيرة في القلب أو من انخفاض ضغط الدم أو أي أمراض أخرى خطيرة استشارة الطبيب قبل استخدام الساونا .
- ٥ أثناء عمل الساونا انتبه ولا تضع قدمك بالقرب من فوهات خروج البخار حتى لا تتعرض للحرق.

تنبيهات



- لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز للأشخاص (بمن فيهم الأطفال دون سن ٨ سنوات) الذين يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو أولئك الذين ليس لديهم ما يكفي من الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم تدريّبهم بعناية على يد شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية على أن يكونوا دائمًا تحت ملاحظته و إشرافه و يكون هذا الشخص بدوره قد اطلع على إرشادات استعمال الجهاز.

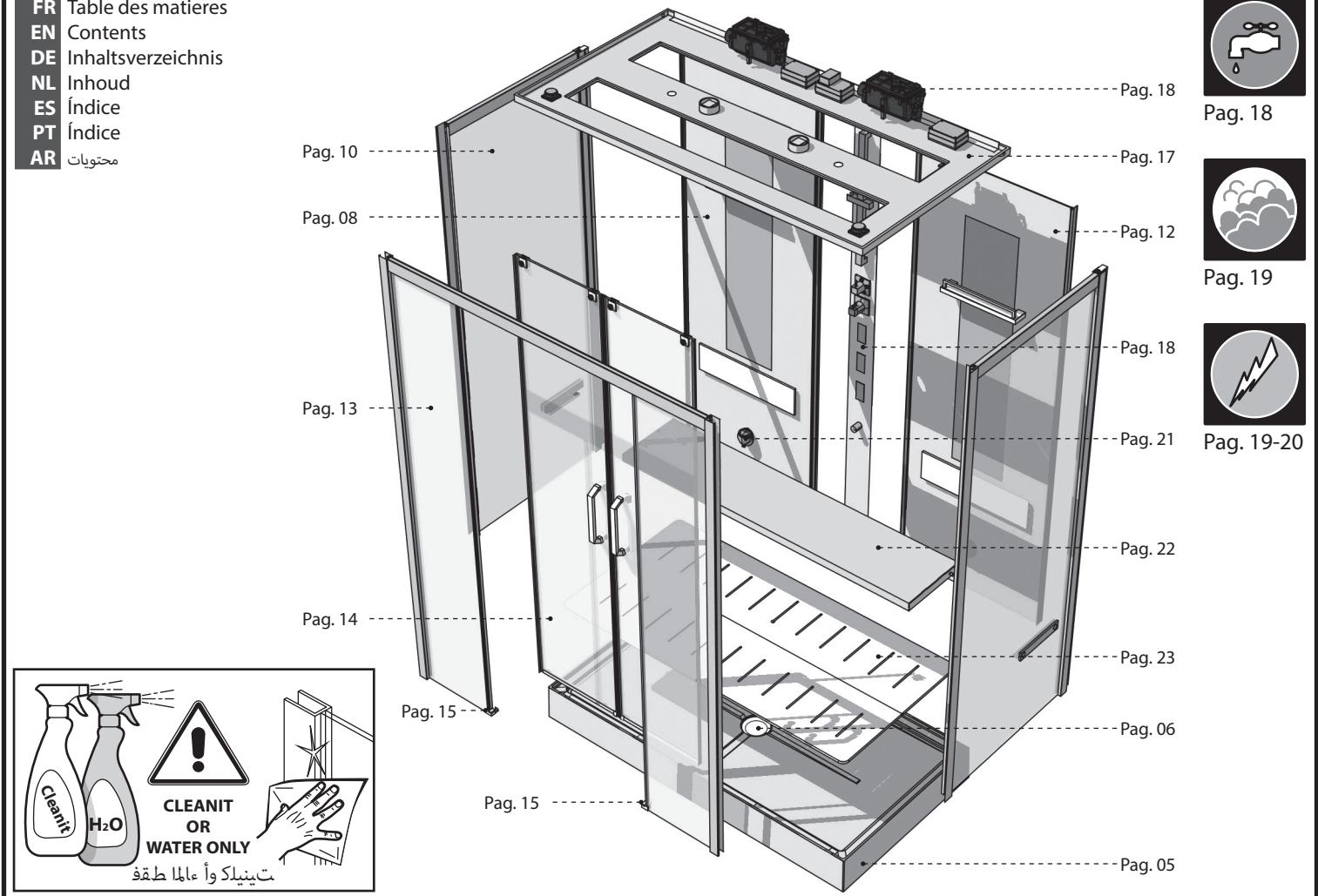
يجب مراقبة الأطفال جيداً للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز. لا يسمح للأطفال القيام بعمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالجهاز والتي تقع عادةً على عاتق المستخدم بمفردهم وبدون مراقبة من قبل ذويهم. ينبغي الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن حتى يكون تحت تصرف من هم بصدده استعمال الجاكوزي. يستحسن عدم السماح للأطفال أو للأشخاص غير القادرين باستخدام كابينة الاستحمام بمفردهم ودون إشراف أحد الأشخاص البالغين عليهم.

تحذير: لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز بدون مراقبة إلا عند تقديم التعليمات الكافية حتى يكون الطفل قادرًا على استخدام الجهاز بأمان ويفهم مخاطر الاستخدام غير السليم.

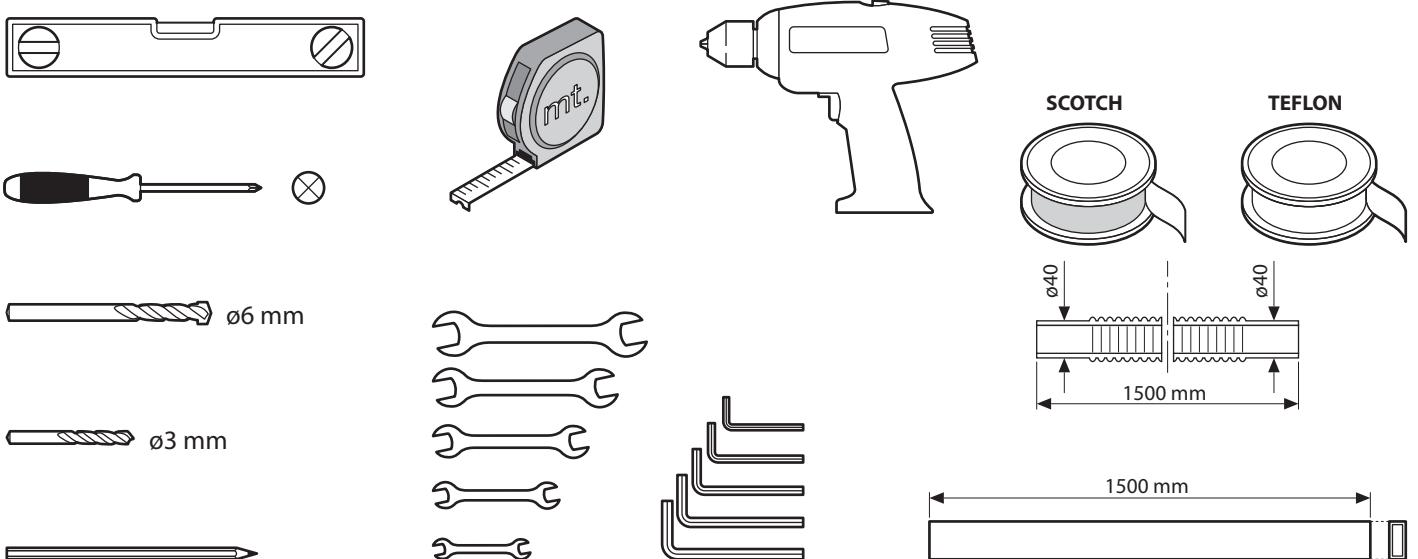
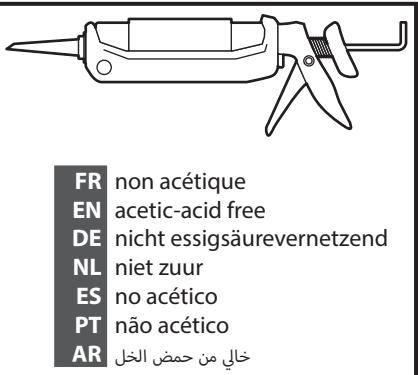
مع وجود علامة CE وإعلان المطابقة، تضمن شركة Novellini S.p.a أن المنتج متوافق مع معايير السلامة والصحة السارية المفعول في وقت البيع. وقد خضعت جميع العناصر والمكونات إلى الاختبار بالمصنع طبقاً للمعايير المرجعية وإجراءات الجودة السارية بالمصنع. لضمان استمرار تتمتع كابينة الاستحمام بالأمان والسلامة حتى بعد التركيب وطوال فترة العمر الافتراضي له، من فضلك تحقق مما يلي:

- (١) يجب أن يتطابق النظام الكهربائي الذي يتم توصيل حوض الاستحمام به مع المعايير والتنظيمات السارية. تذكر جيداً أنه يجب توصيل النظام بطرف أرضي.
- (٢) يجب ألا تقل المسافة بين العناصر الكهربائية مثل (القبس والمقبس والمفاتيح الكهربائية وغير ذلك) وبين كابينة الاستحمام عن ٦٠ سم وألا يقل الارتفاع عن ٢٢٥ سم.
- (٣) تتحقق من أن الخط الكهربائي الذي سيغذي كابينة الاستحمام يتمتع بالأبعاد الصحيحة طبقاً لقواعد التغذية المشار إليها (انظر المواصفات الفنية).
- (٤) يجب حماية نقطة توصيل كابينة الاستحمام بمصدر التيار الكهربائي مما يحمي الكابينة من وصول رذاذ الماء إليها (درجة الحماية IP00 أو أعلى).
- (٥) عند بداية خط التغذية الكهربائية للكابينة ينبغي تركيب مفتاح قاطع للدائرة الكهربائية.
- (٦) مليء أمبير على أن يكون مزوداً بفتح أحادي القطبية بحد أدنى ٣ مم، وأن يكون مطابقاً لقواعد المعمول بها في هذا الصدد.
- (٧) تعلن شركة Novellini S.p.a. عدم مسؤوليتها عن أي أضرار قد تنتج عن عدم الالتزام بالبنود المذكورة أعلاه.
- (٨) المقصورة متعددة الوظائف مناسبة للتوصيل الدائم بالأنبوب الرئيسي.
- (٩) يجب أن تكون المقصورة متعددة الوظائف متصلة بشكل دائم الأسلاك ثابت تحقق من الوصلة متساوية الجهد (متتساوية الكُمُون). - ٣

FR	Table des matières
EN	Contents
DE	Inhaltsverzeichnis
NL	Inhoud
ES	Índice
PT	Índice
AR	محتويات

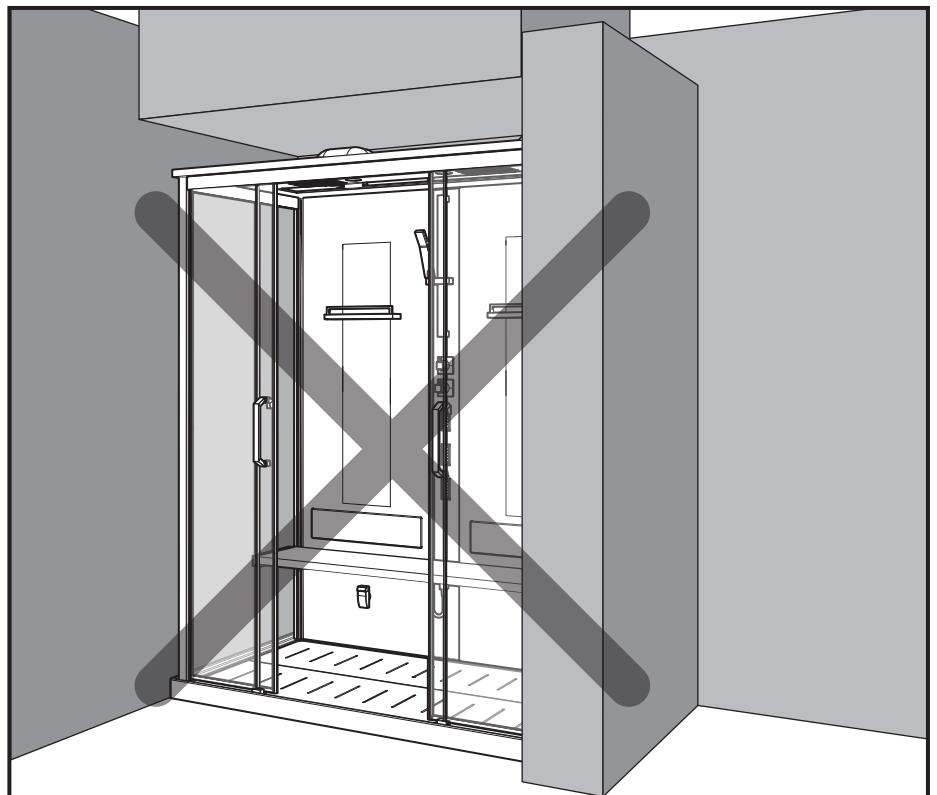


FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
EN Tools and materials required for installation (not supplied).
DE Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
NL Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd).
ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).
PT Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos).
AR الأدوات والخامات المطلوبة للتركيب (غير مرفقة)

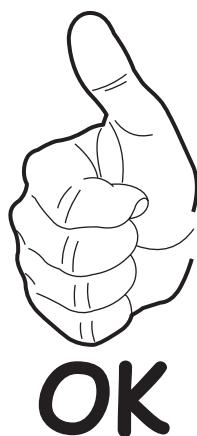




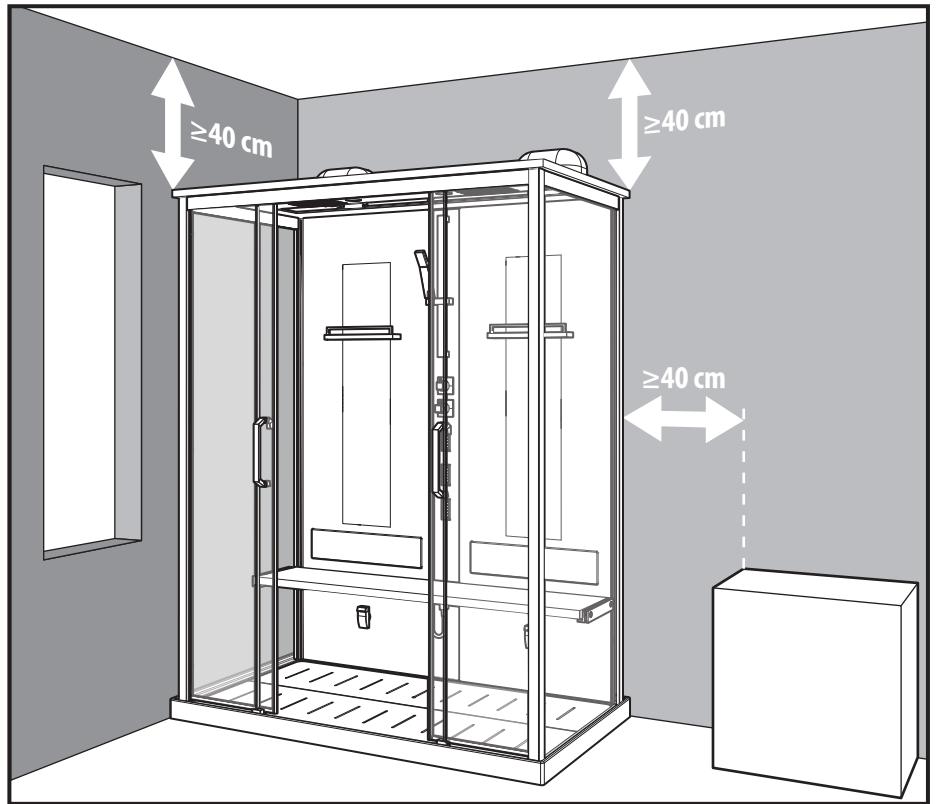
No!



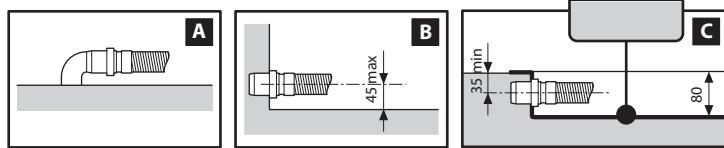
FR Pas moins de 40 cm
EN Not less than 40 cm
DE Nicht weniger als 40 cm
NL Niet minder dan 40 cm
ES No menos de 40 cm
PT Não inferior a 40 cm
AR لا تقل عن 40 سم



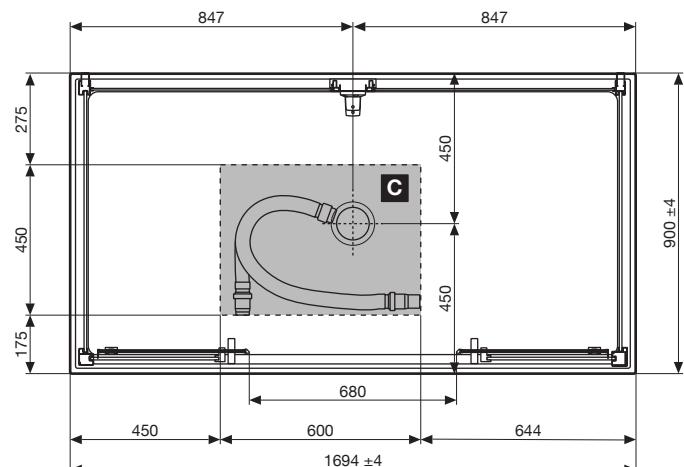
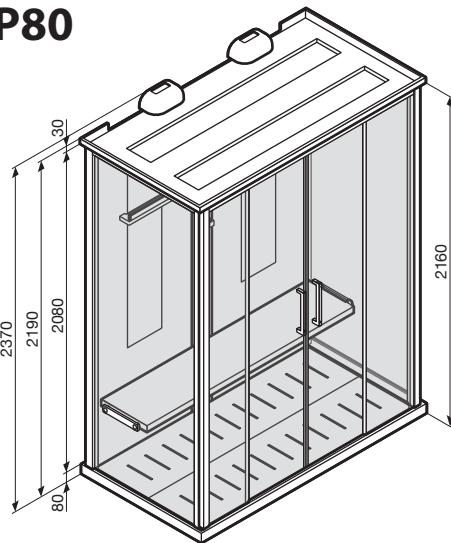
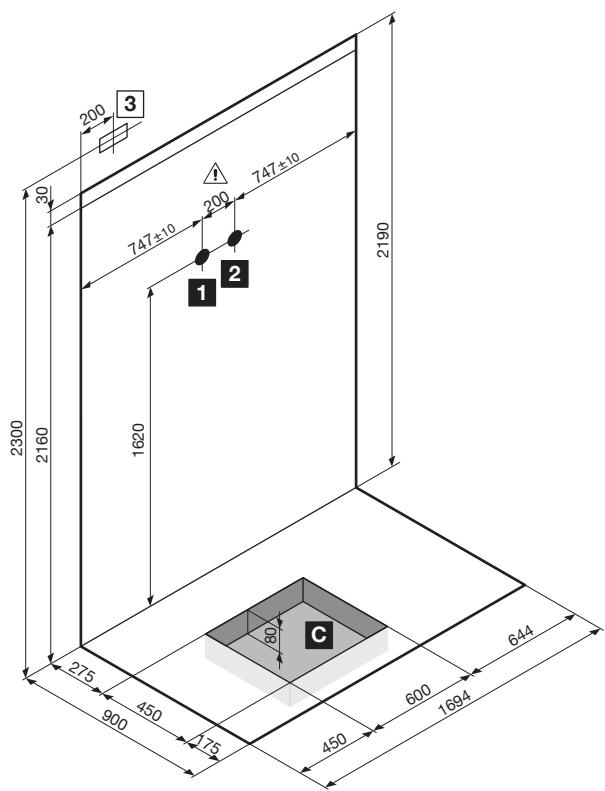
≥40 cm



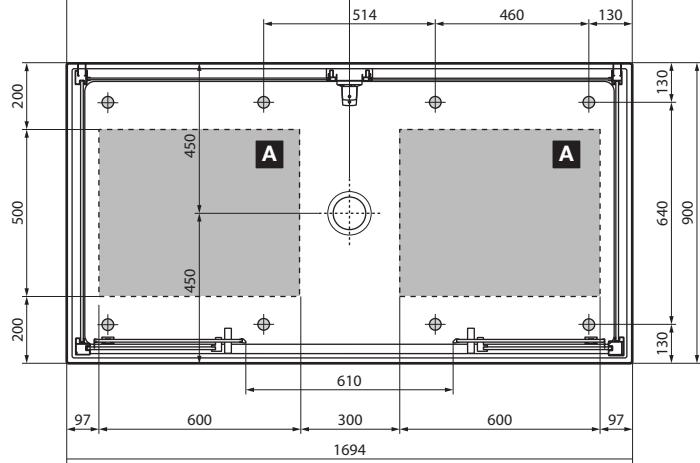
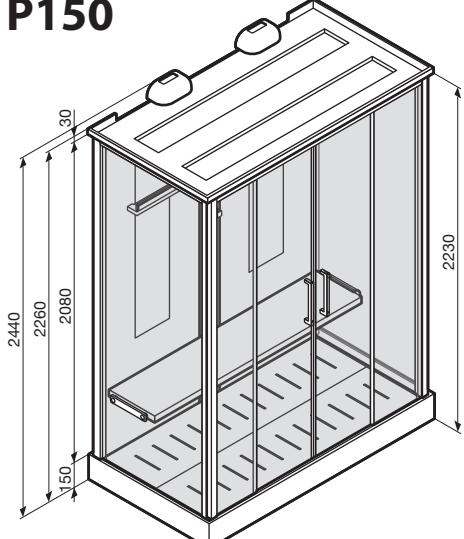
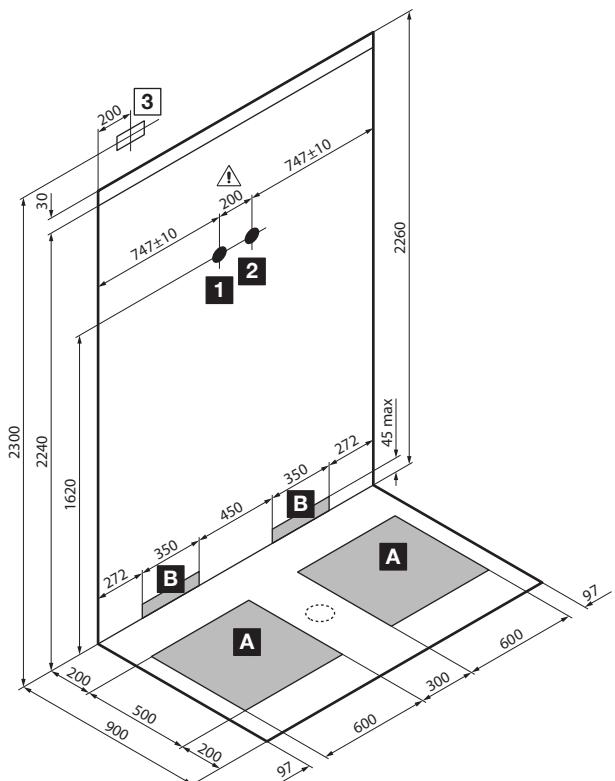
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
EN KEYS FOR INSTALLATION
DE LEGENDE ZUR MONTAGE
NL AANSLUITGEGEVENS
ES NOTA PARA LA INSTALACIÓN
PT PREGUE PARA A INSTALAÇÃO
AR مفاتيح للتركيب



Nexis Dual P80



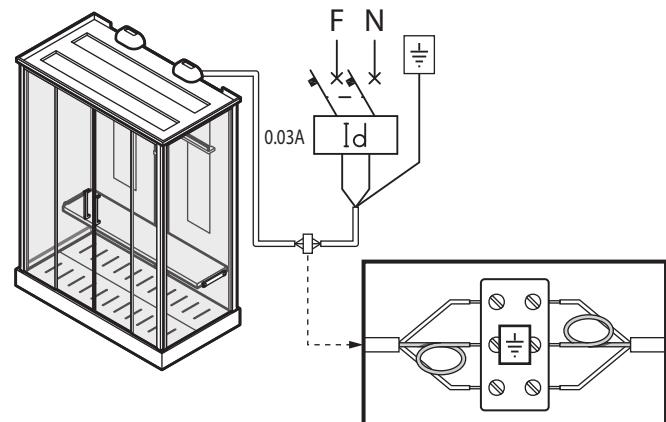
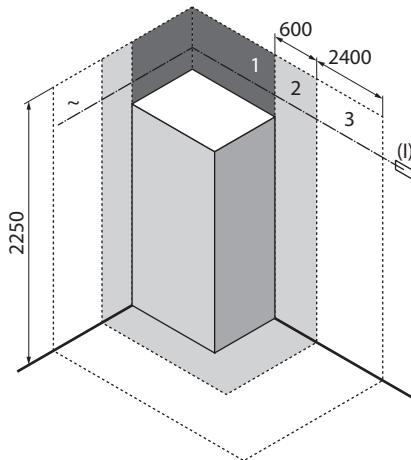
Nexis Dual P150



FR Raccordement électrique
EN Electrical connection
DE Stromanschluss
NL Elektrische aansluiting
ES Conexión eléctrica
PT Ligação eléctrica
AR التوصيل الكهربائي

FR	Puissance nominale	Voltage	Fréquence
EN	Rated power	Voltage	Frequency
DE	Nennleistung	Spannung	Frequenz
NL	Nominaal vermomgen	Spanning	Frequentie
ES	Potencia nominal	Tensión	Frecuencia
PT	Potência nominal	Tensão	Frequência
AR	الطاقة المقررة	الجهد	التردد
	4200 W	220 V	60 Hz

FR	Pression dynamique optimale	Eau chaude	Eau froide	Branchement siphon avec raccord
EN	Working pressure	Hot water	Cold water	Syphon connection
DE	Optimaler dynamischer Druck	Warmwasser	Kaltwasser	Siphonanschluss
NL	Optimale waterdruk	Warm water	Koud water	Sifonaansluiting
ES	Presión de trabajo	Aqua caliente	Aqua fría	Conexión a sifón racord
PT	Pressão dinamica optima	Água quente	Água fria	Ligaçao a sifao
AR	الضغط الأمثل	الماء الساخن	الماء البارد	توصيل السيفون
2÷5 bar 200000-500000 Pascal		1/2"	1/2"	Ø 40 mm



- FR**
 - Assurez-vous que la tension secteur et celle de la cabine sont identiques.
 - Reliez le câblage électrique de la cabine à l'interrupteur principal de la cuve et au secteur, comme indiqué sur l'illustration.
 - N'oubliez pas de raccorder le fil de mise à la terre.
 - Si vous utilisez une prise pour le branchement au secteur, la prise doit être conforme à la réglementation en vigueur au Brésil.

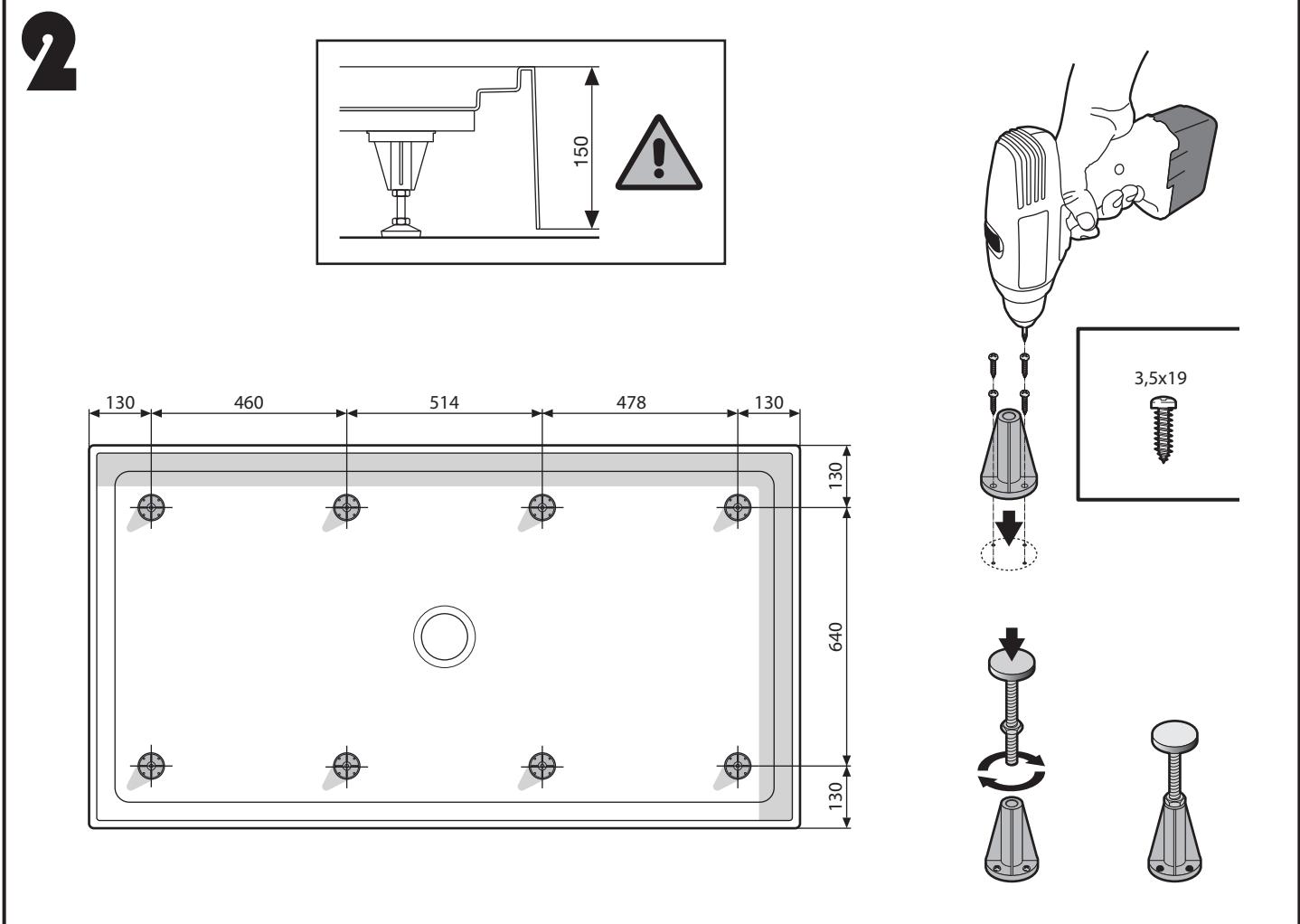
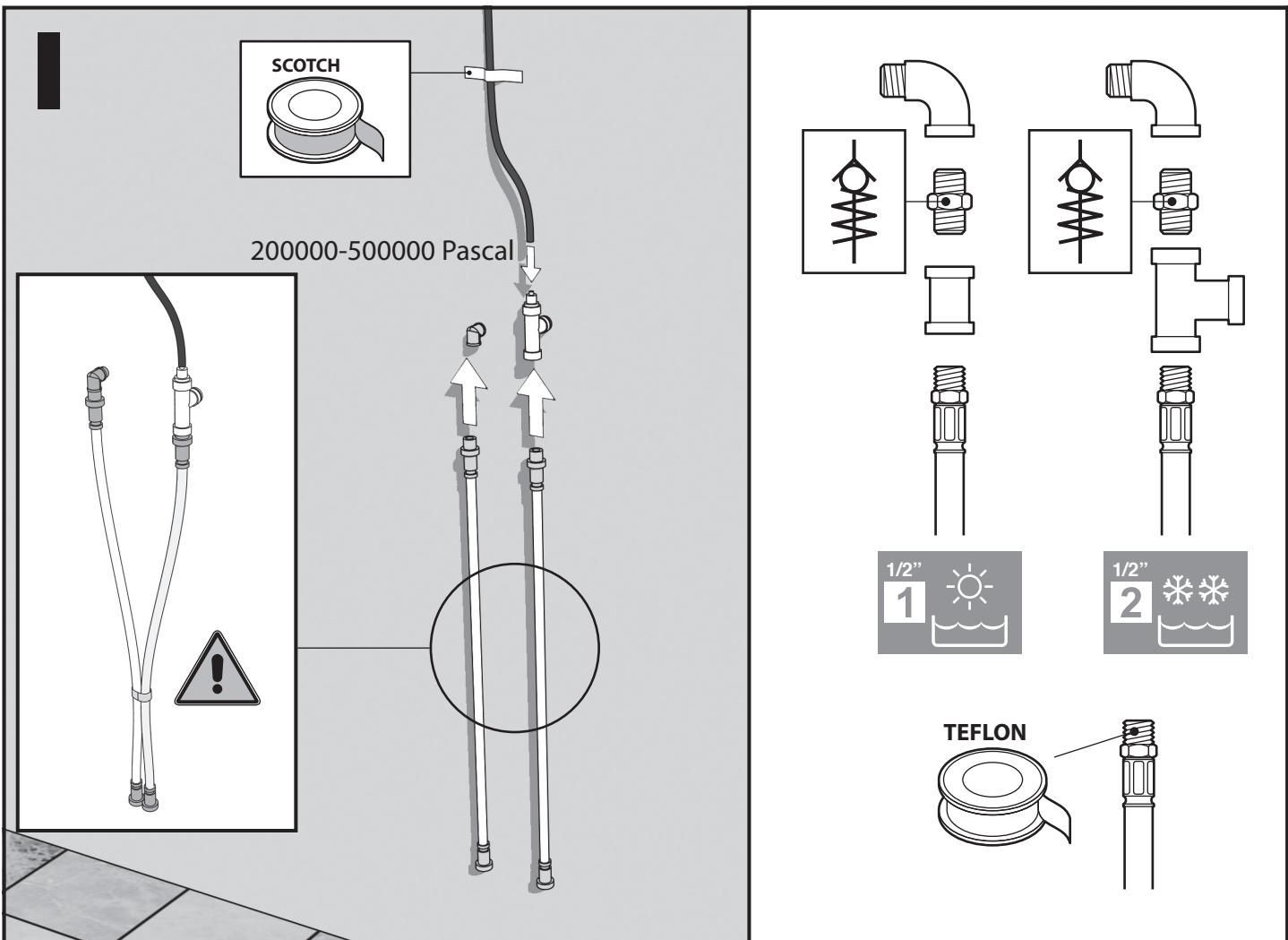
- EN**
 - Check that the mains' and cubicle's voltages are the same.
 - Connect the cubicle's electrical wiring to the tub's power switch and the mains as shown.
 - Do not forget to connect the ground wire.
 - If you use a socket plug to connect to the mains, the plug must comply with the regulations in force in Brazil.

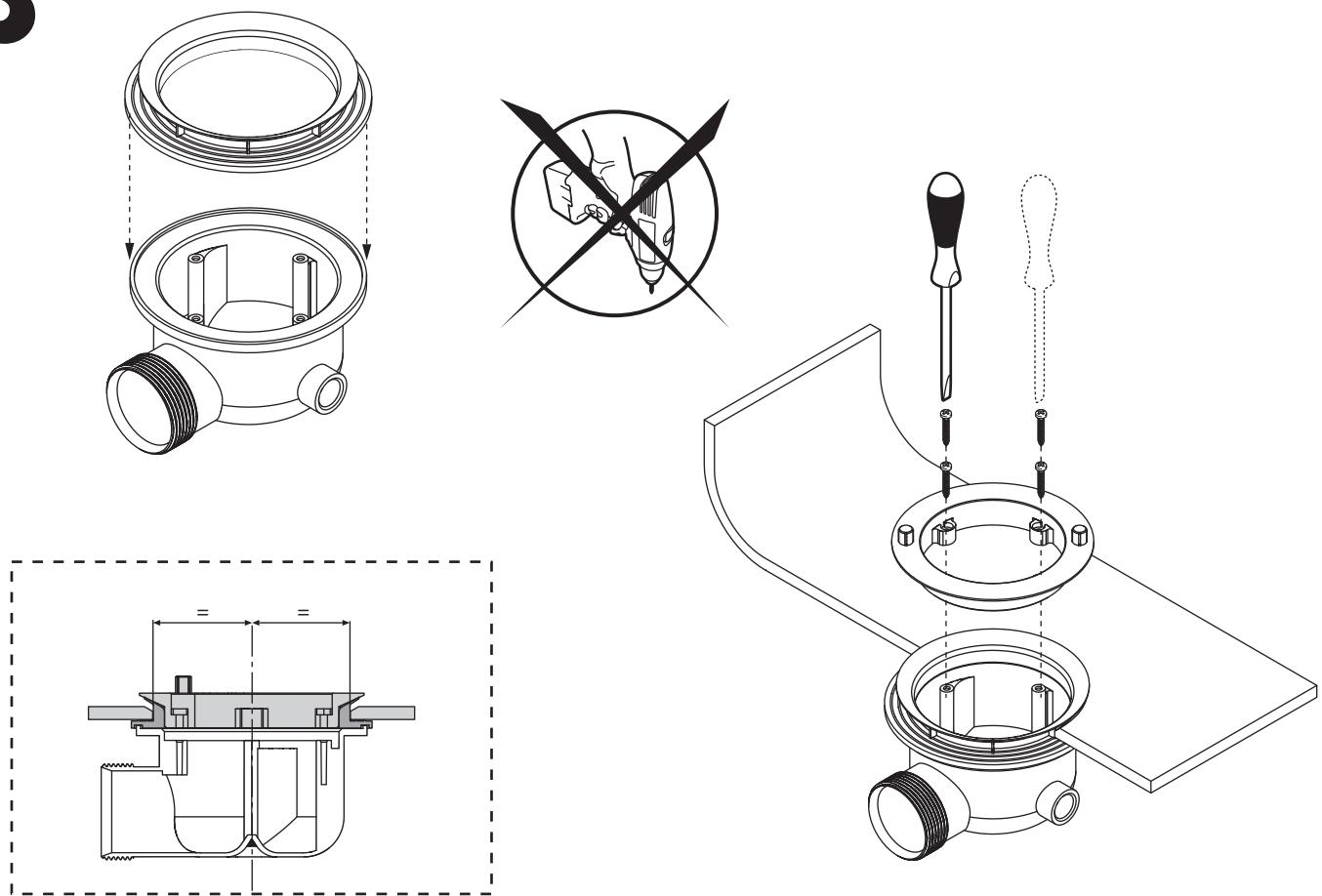
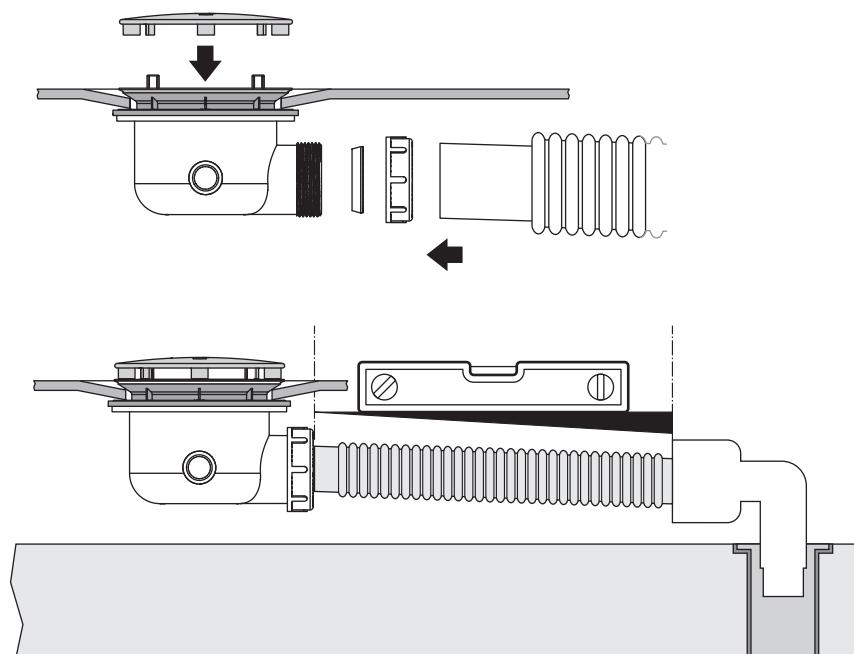
- DE**
 - Prüfen Sie, ob Netz und Duschcabine die gleichen Spannungen haben.
 - Schließen Sie elektrische Verkabelung der Duschcabine an den Netzschalter der Wanne und das Stromnetz wie dargestellt an.
 - Vergessen Sie nicht, das Erdungskabel zu verbinden.
 - Wenn Sie einen Steckdosenstecker zum Verbinden mit dem Stromnetz verwenden, muss der Stecker die geltenden Vorschriften in Brasilien erfüllen.

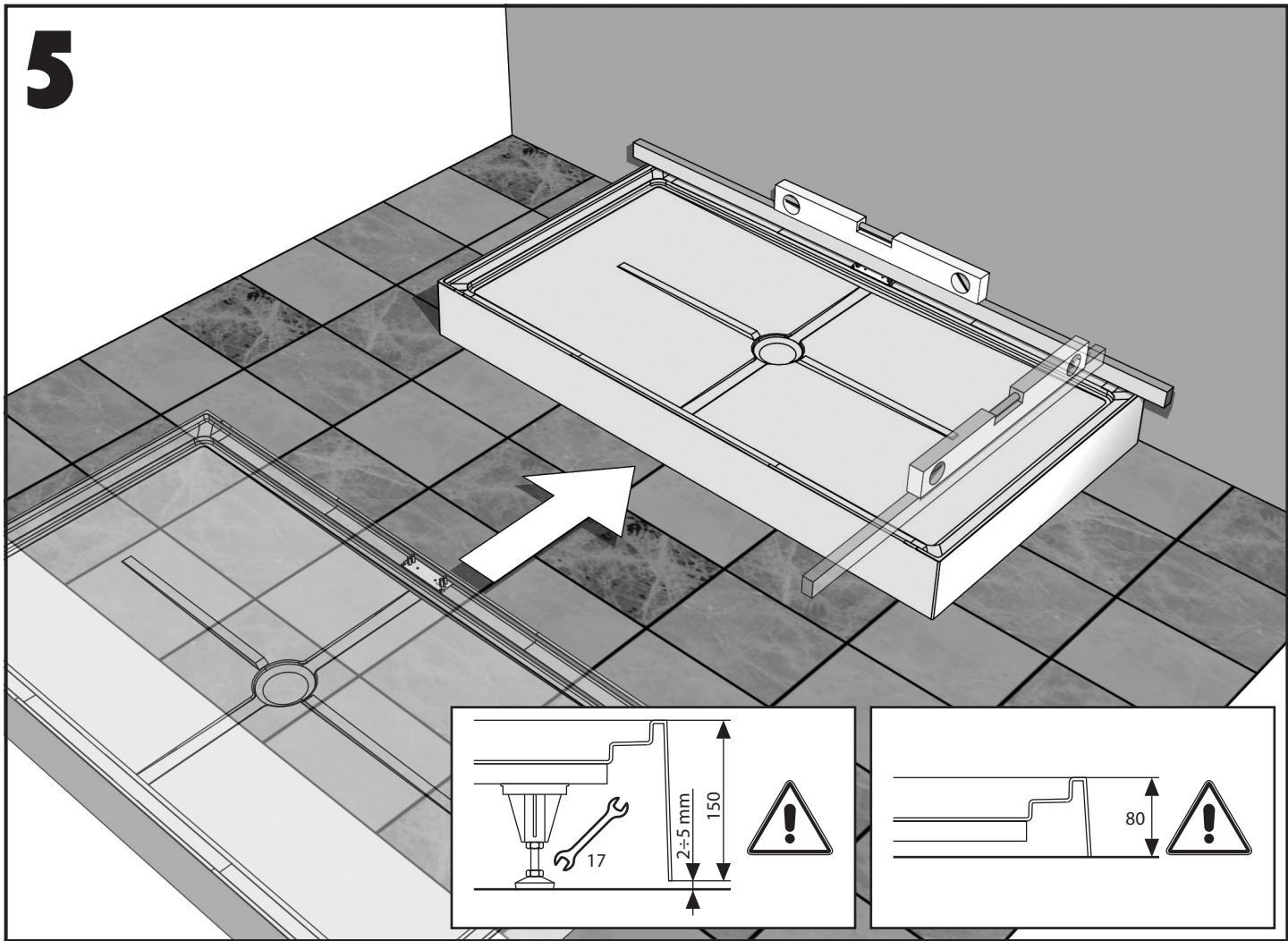
- ES**
 - Compruebe que la tensión de la red y de la cabina de motor son iguales.
 - Conecte el cableado eléctrico de la cabina de motor al interruptor de alimentación de la bañera y la red tal y como se muestra.
 - No olvide conectar el cable de tierra.
 - Si utiliza un enchufe para conectarse a la red eléctrica, el enchufe debe cumplir con la normativa vigente en Brasil.

- PT**
 - Verificar se a tensão da rede elétrica é a mesma da cabine de duche.
 - Conectar a fiação elétrica da cabine de duche ao interruptor da banheira e rede elétrica conforme figura.
 - Não esqueça a ligação do fio terra.
 - Se for utilizado um plugue de tomada para conexão à rede elétrica, o plugue deverá observar as normas vigentes no Brasil.

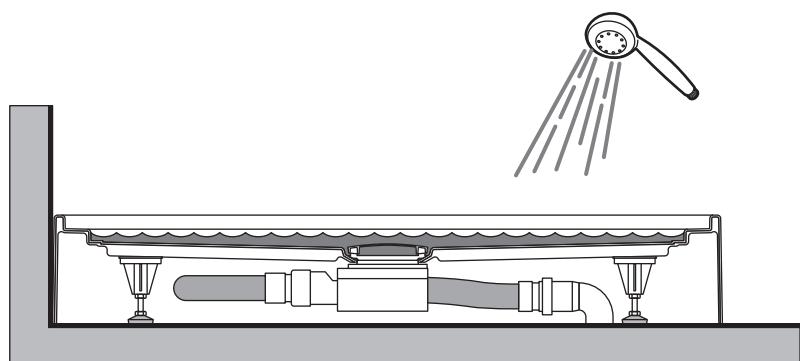
- AR**
 - تأكد من تمايز التيار الكهربائي "مع الجهد الكهربائي" مع الجهد الكهربائي لمحرك كابينة الاستحمام.
 - قم بتوصيل السلك الكهربائي لمحرك كابينة الاستحمام بعملية مفتاح الطاقة والتيار الكهربائي كما هو مبين.
 - لا تنس توصيل سلك التأمين.
 - إذا كنت تستخدم قابس لتوصيل التيار الكهربائي، فيجب أن يتوافق هذا القابس مع اللوائح المعتمد بها في البرازيل.



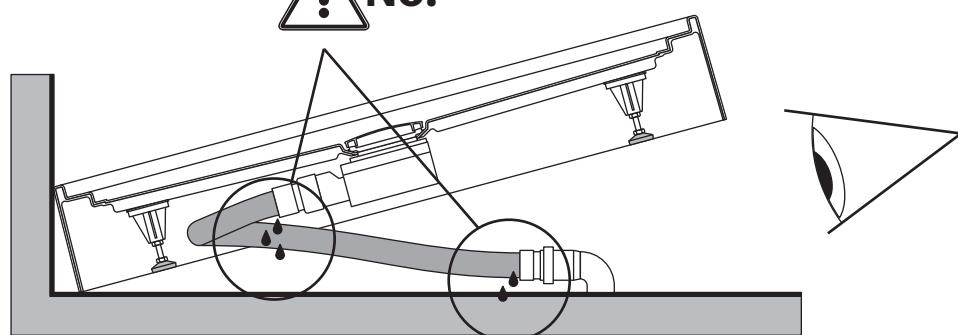
3**4**

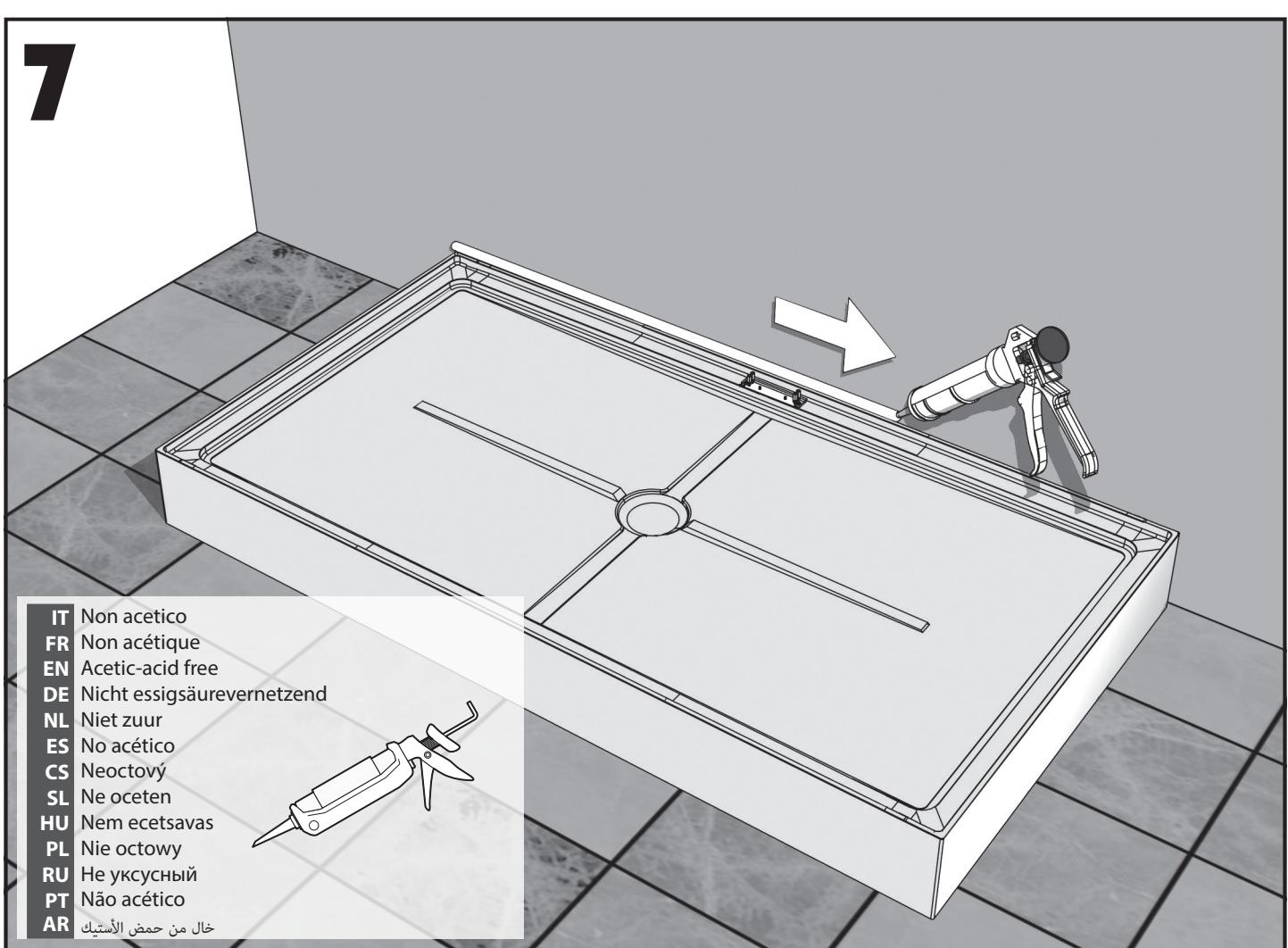
5**6**

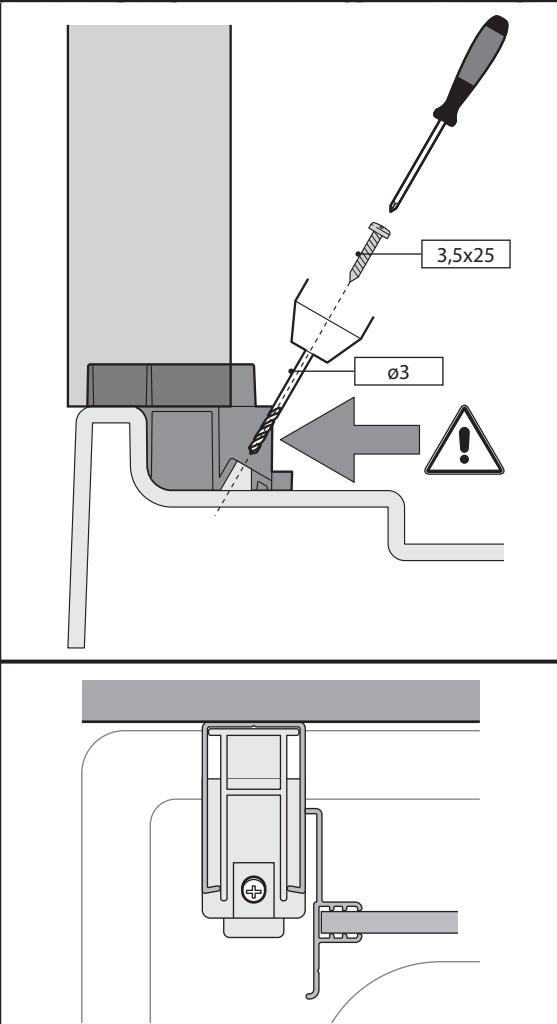
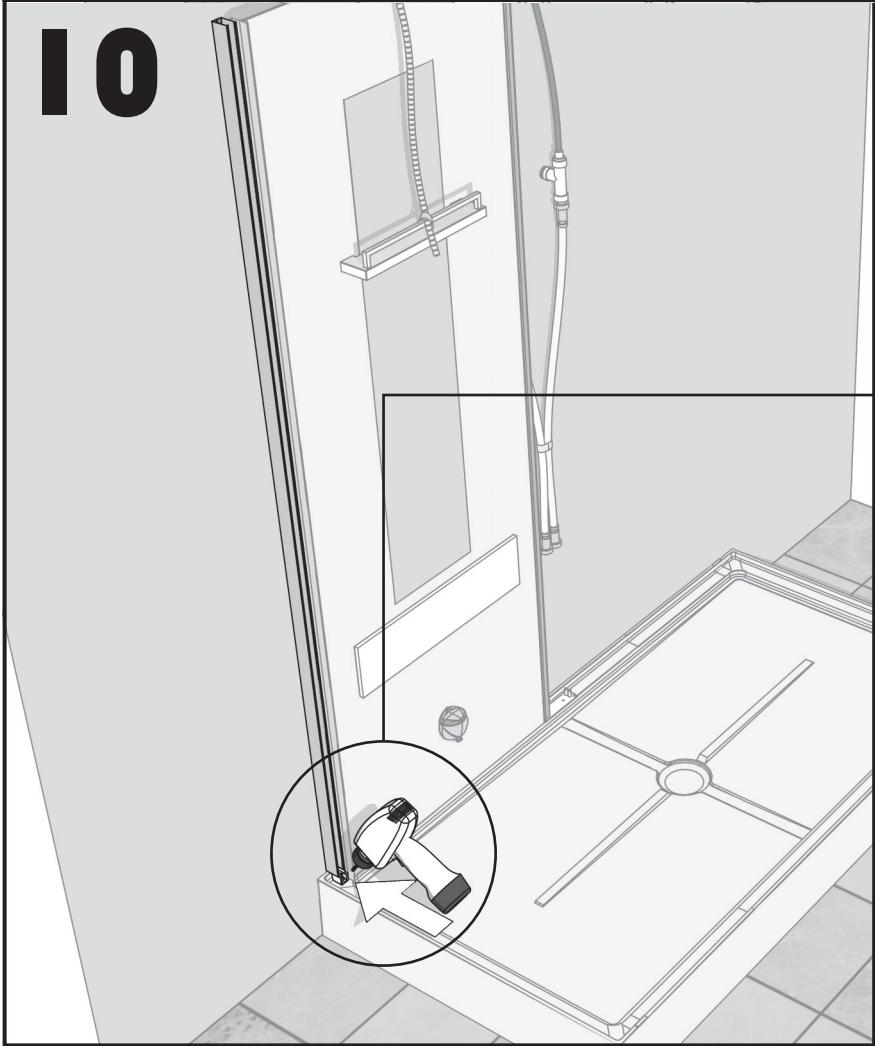
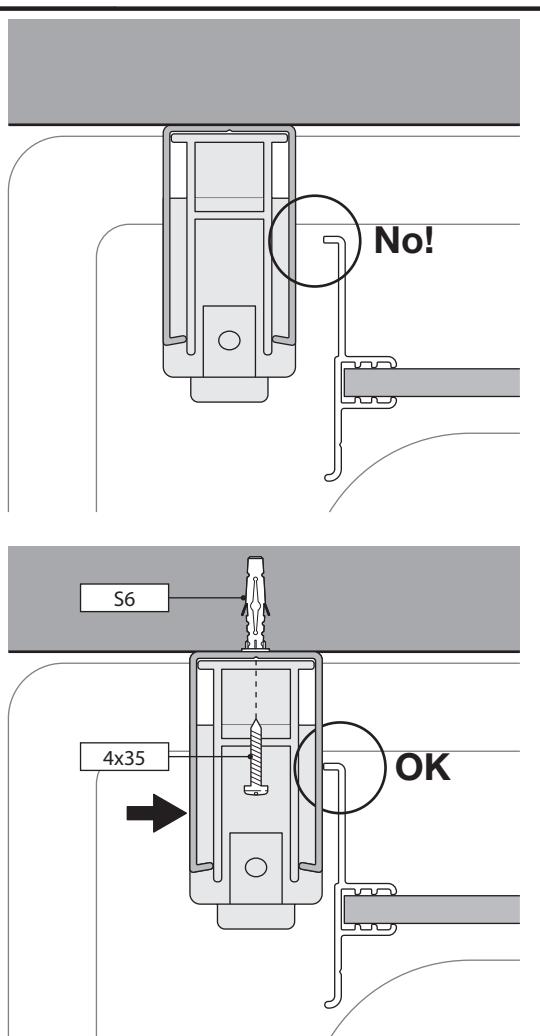
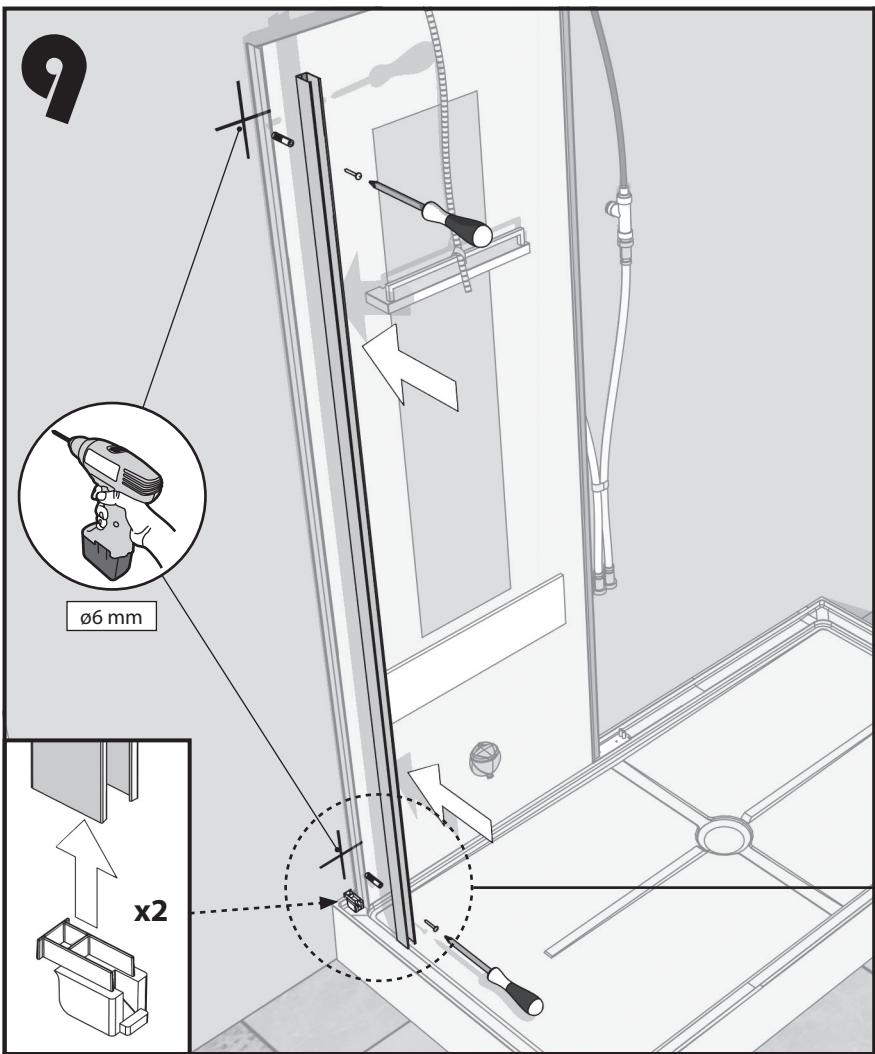
IT	Collaudo tenuta acqua
FR	Vérification de l'étanchéité
EN	Waterproof test
DE	Prüfung der Dichtheit
NL	Waterdichtheidstest
ES	Prueba de estanqueidad al agua
CS	Kontrola vodotesnosti
SL	Pregled vodotesnosti
HU	Vízszivárgási próba
PL	Sprawdzanie wodoszczelności
RU	Испытание на герметичность
PT	Verificação da estanquidade à água
AR	اختبار مقاومة المياه

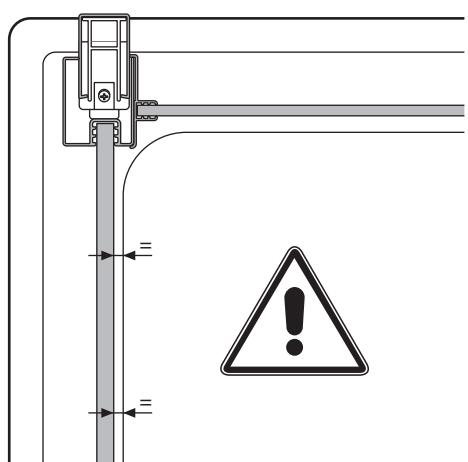
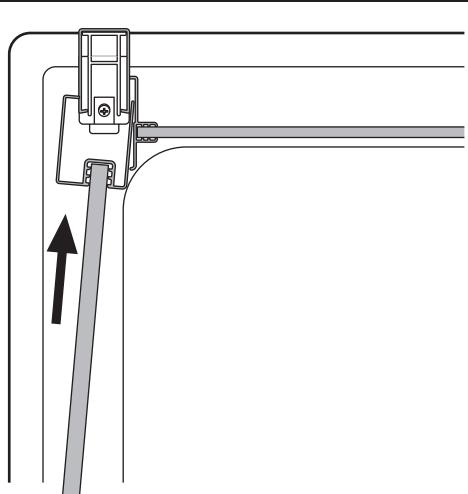
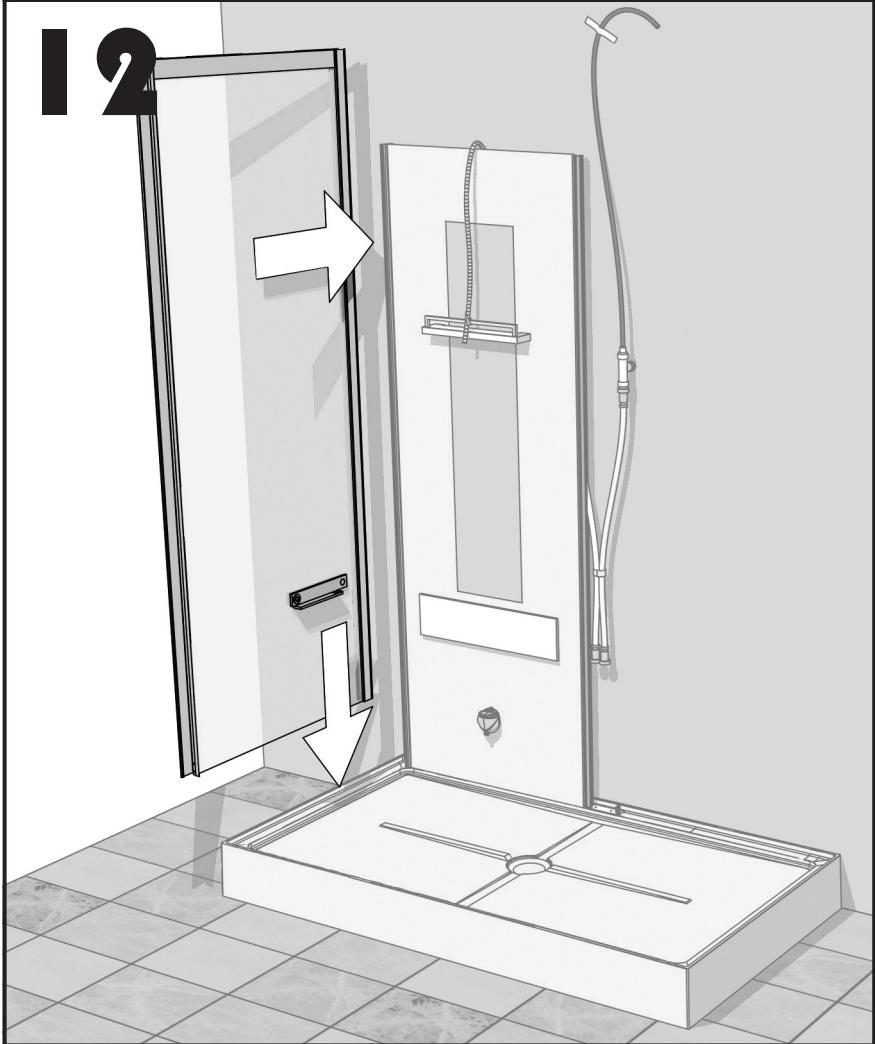
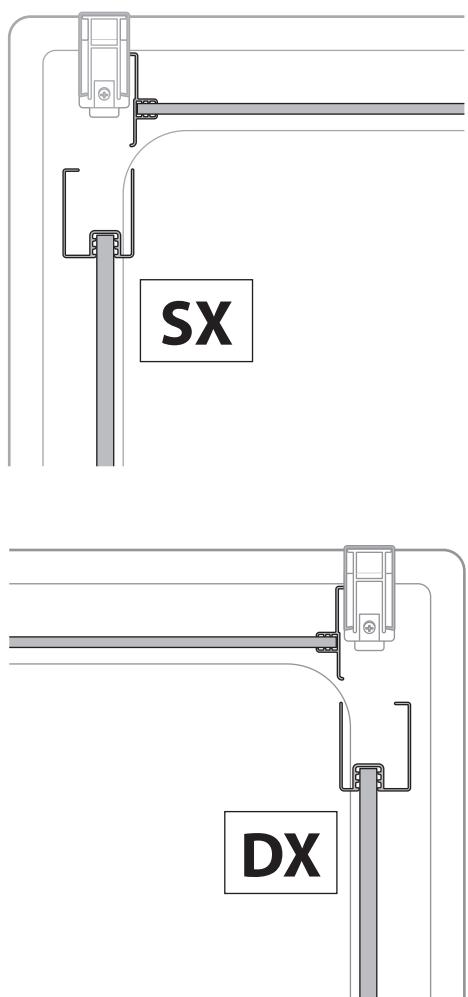
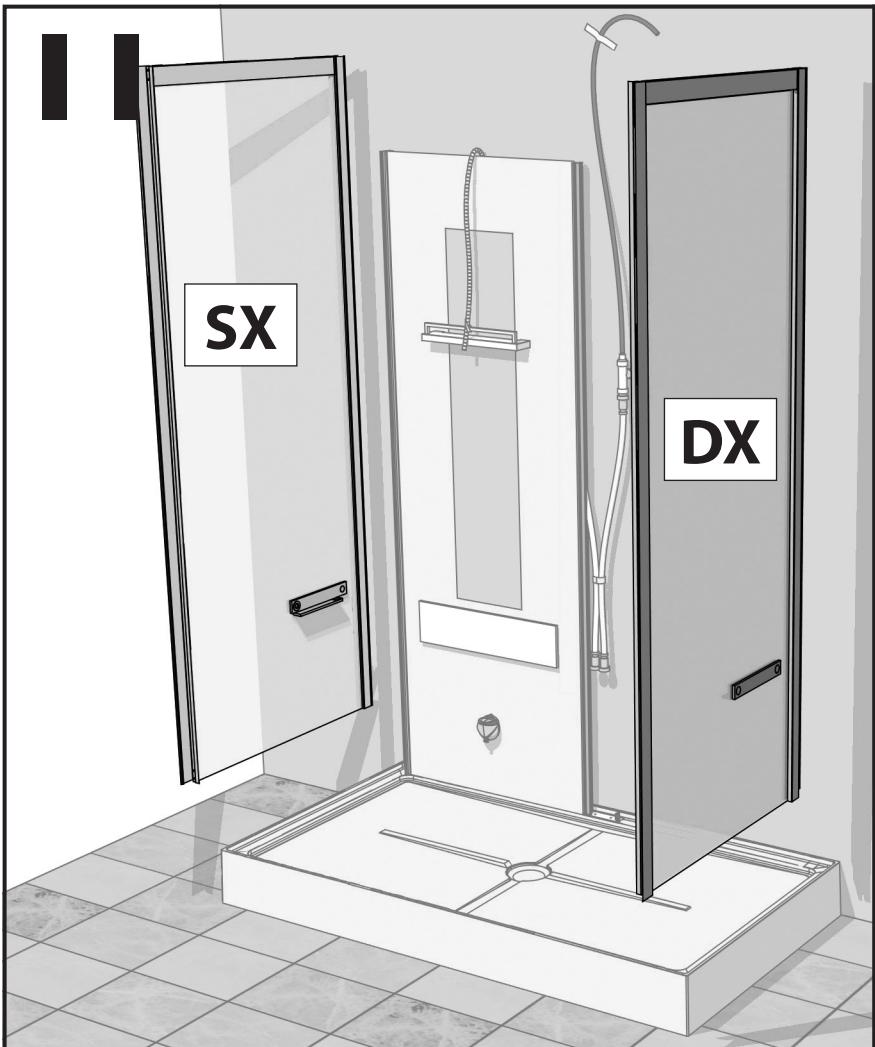


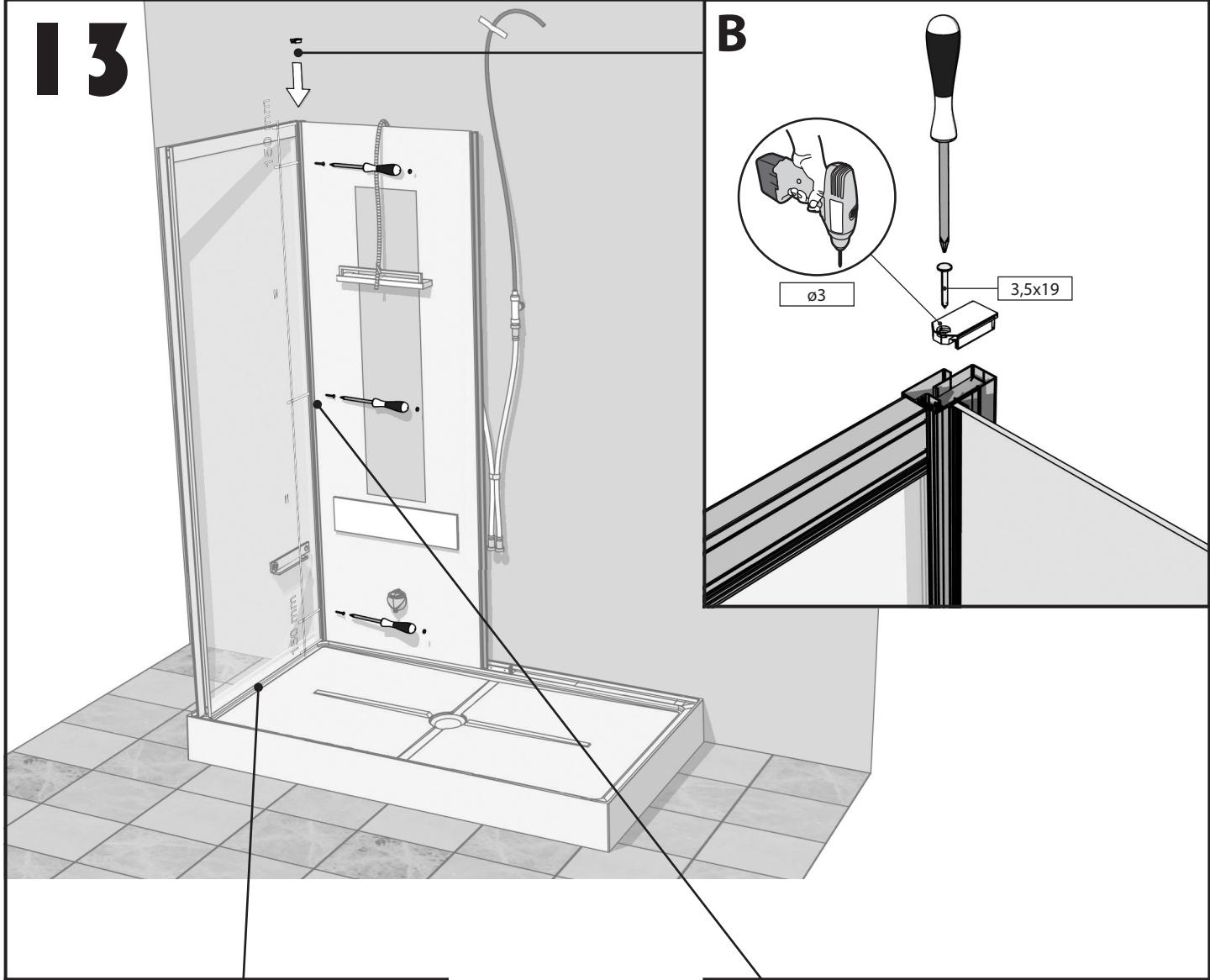
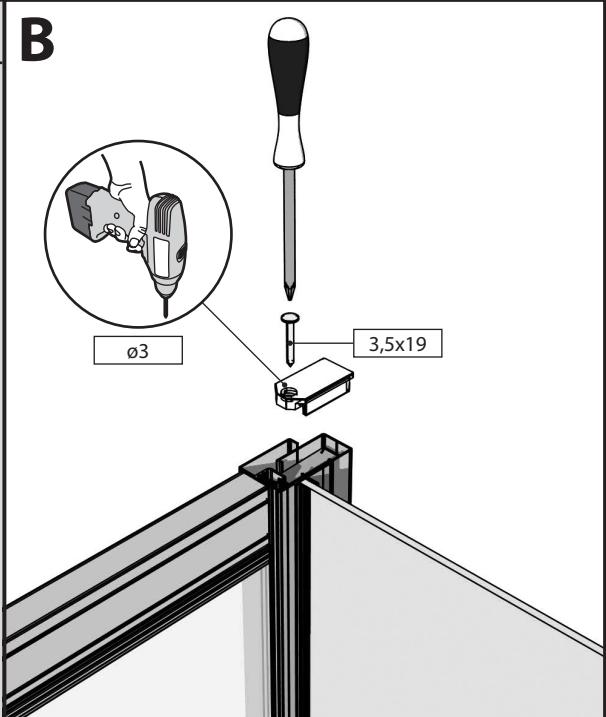
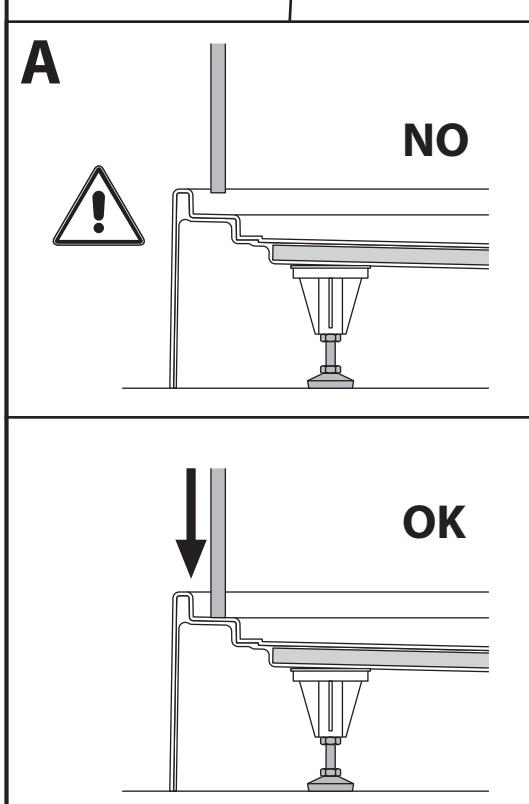
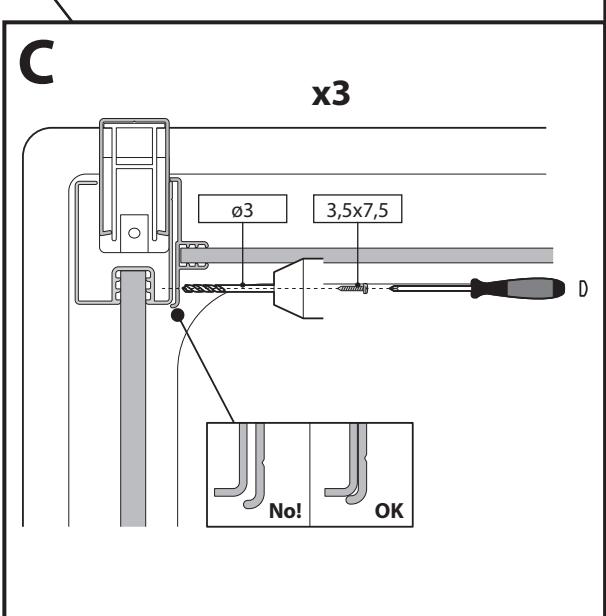
No!

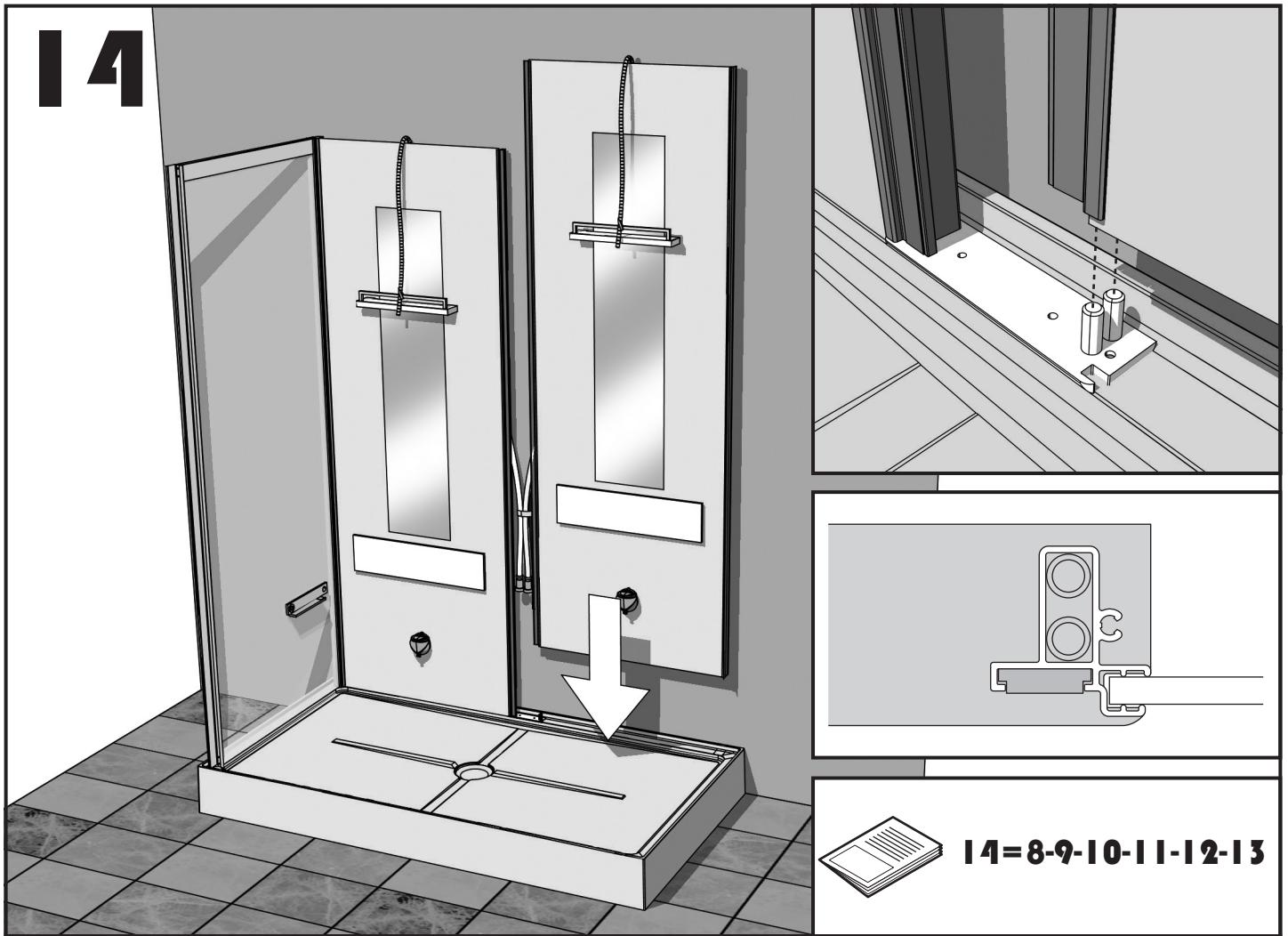
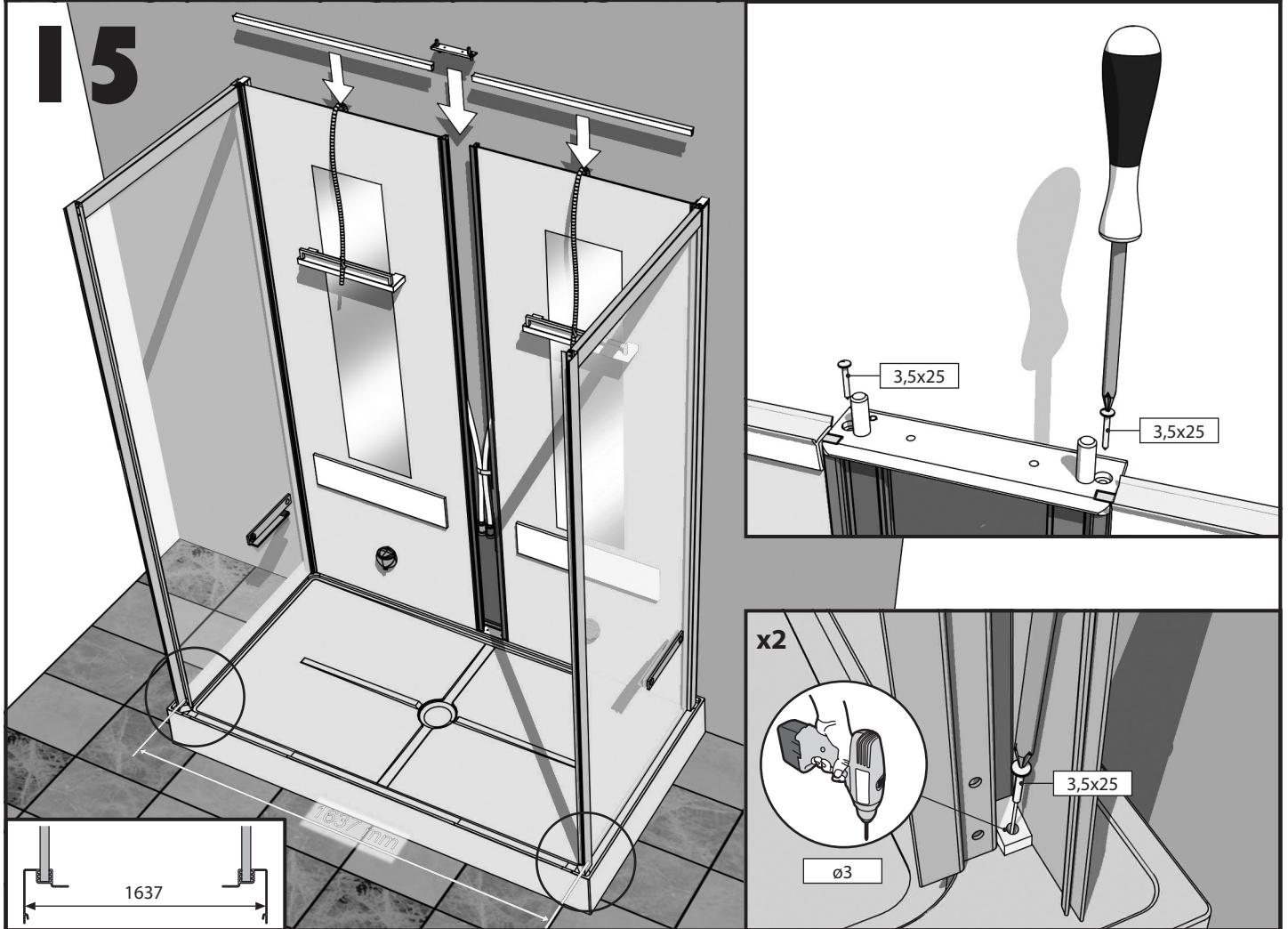


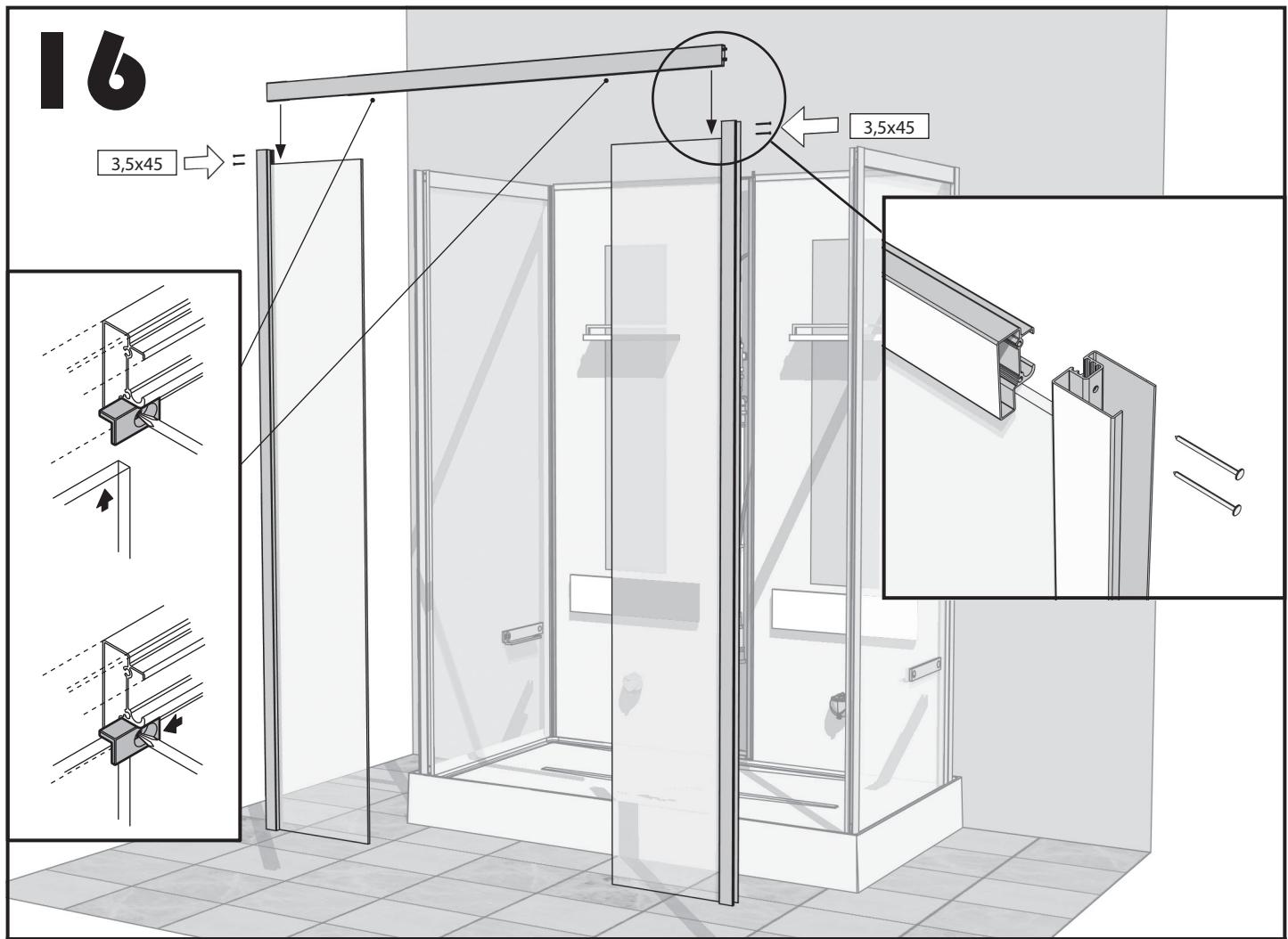
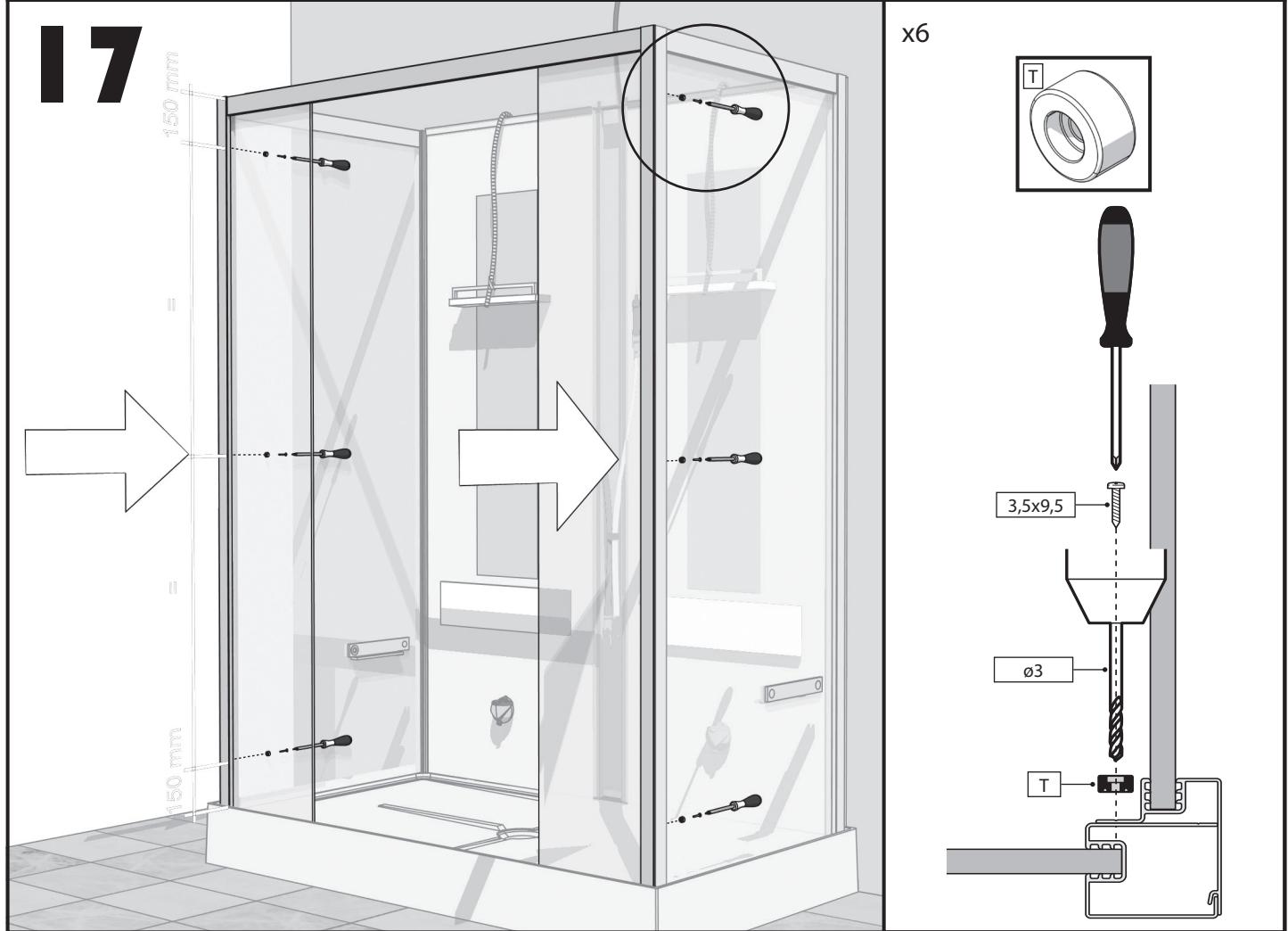
7**8**

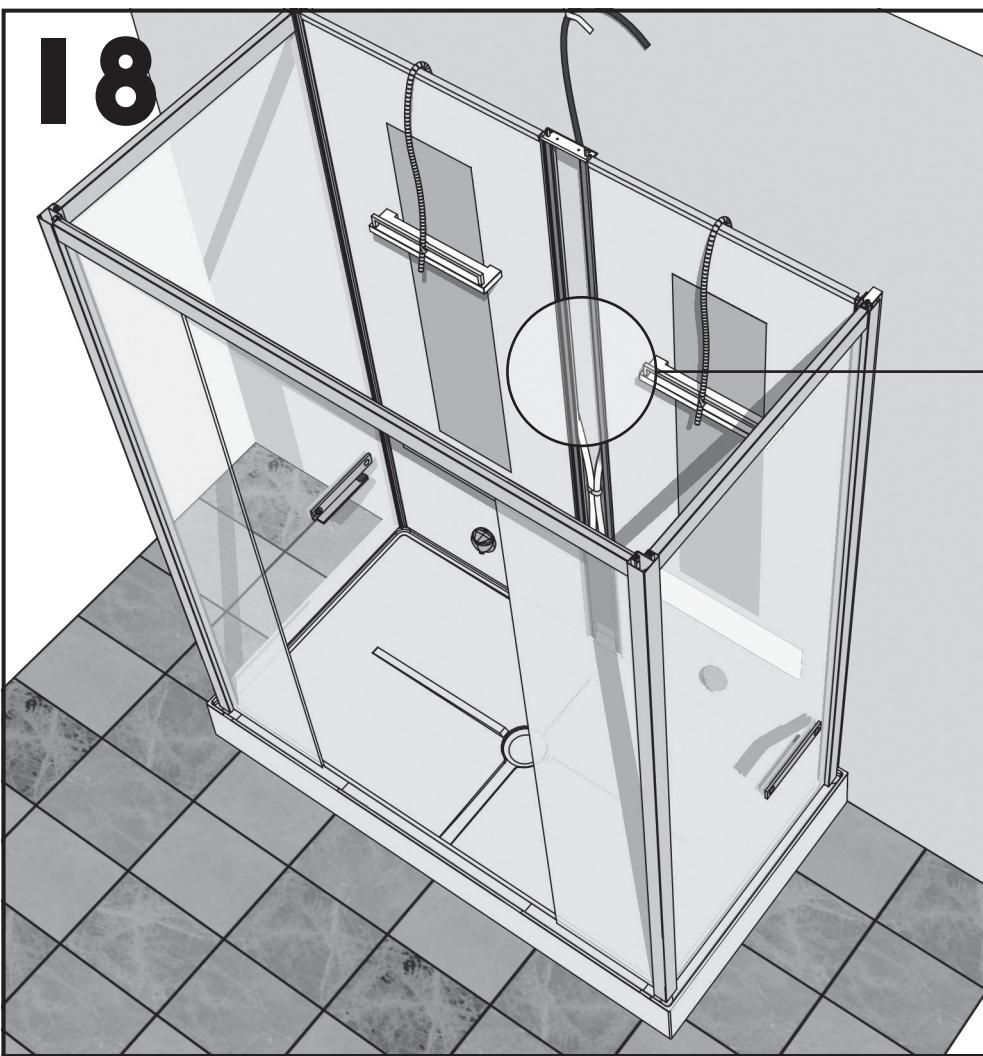
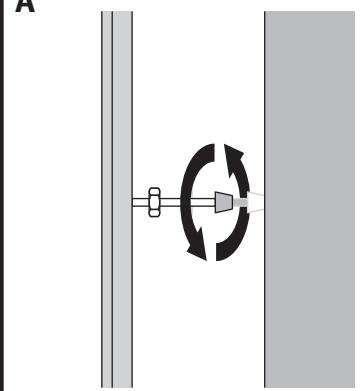
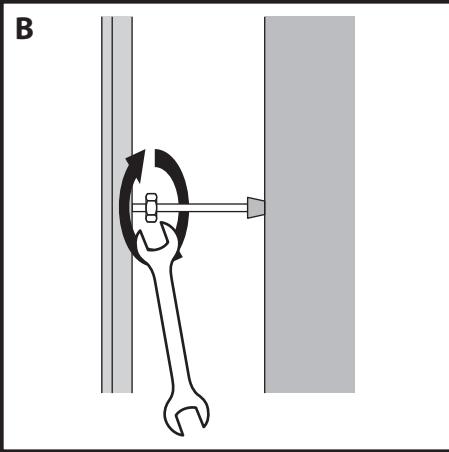
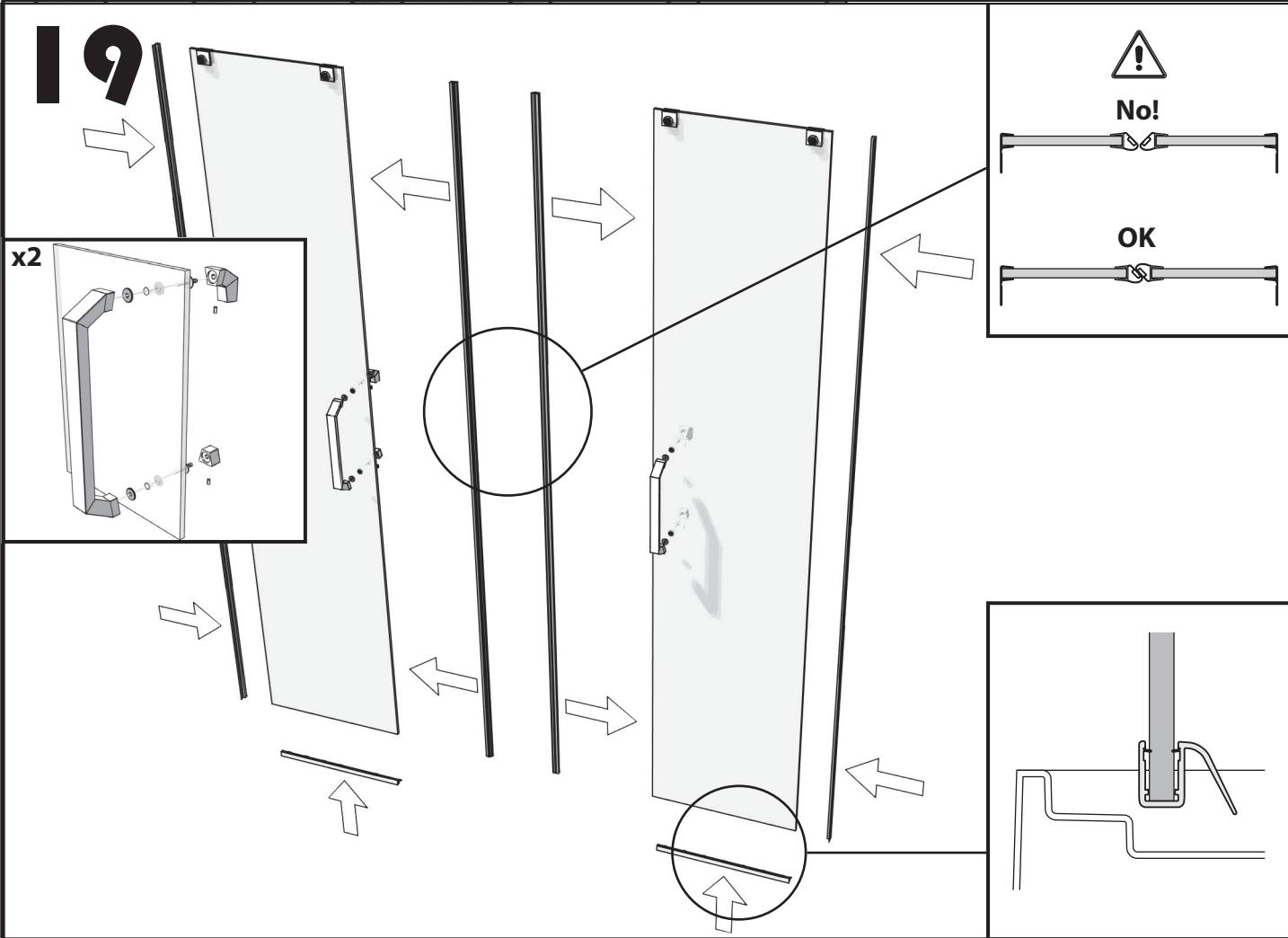


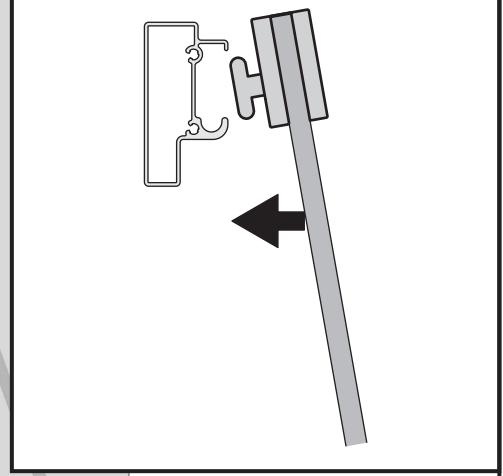
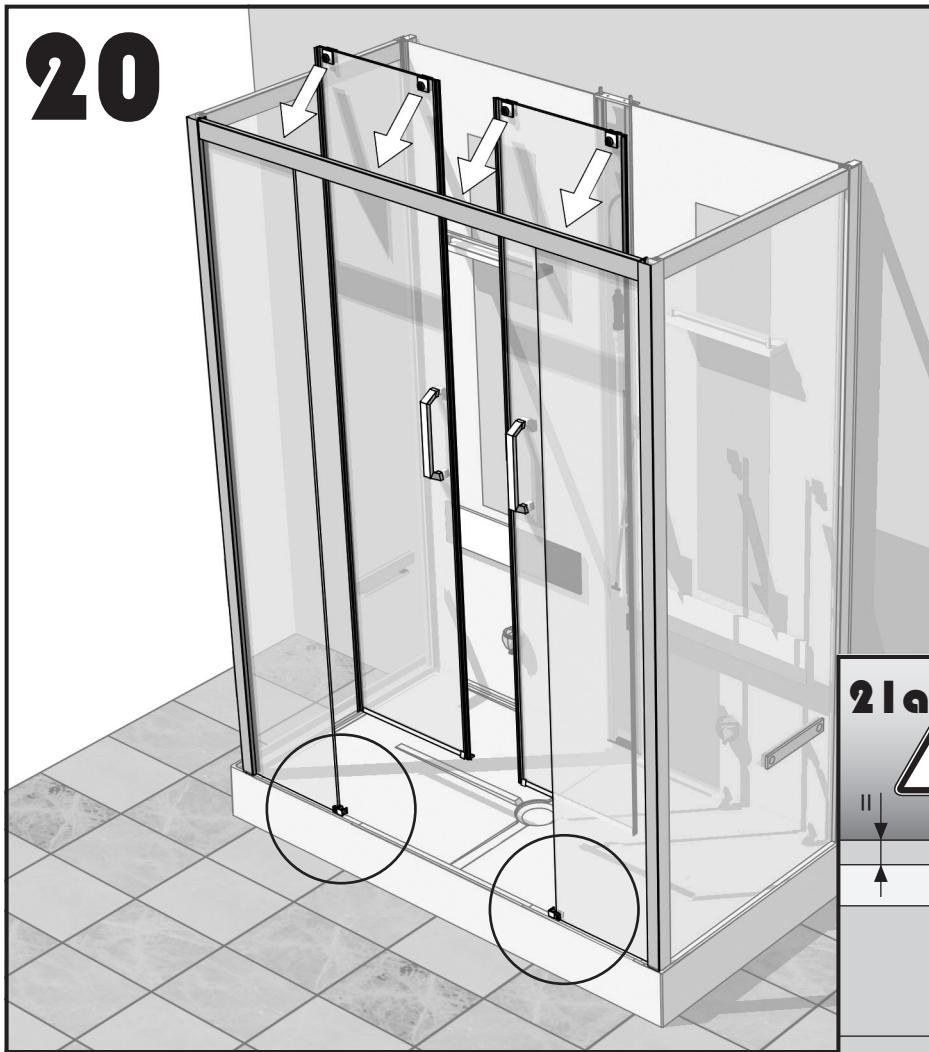
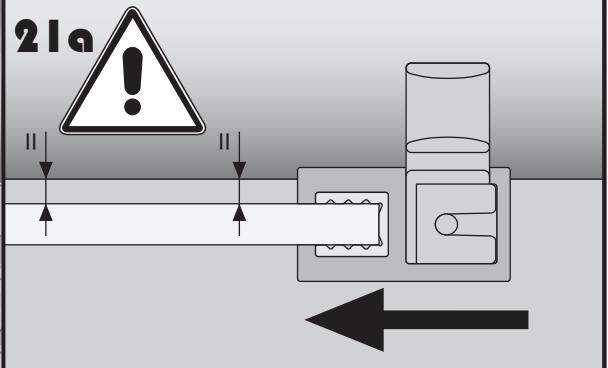
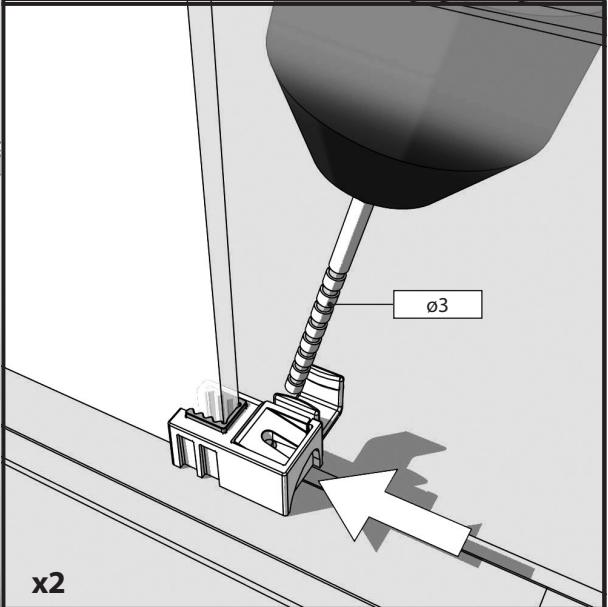
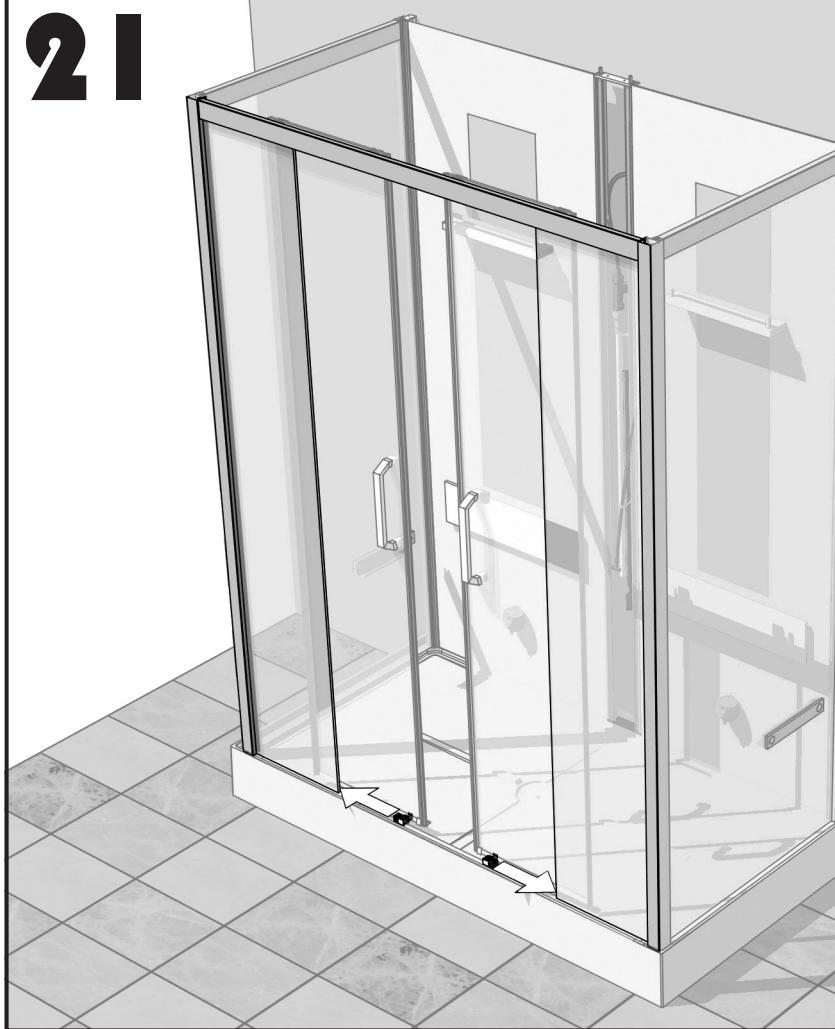


I 3**B****A****C**

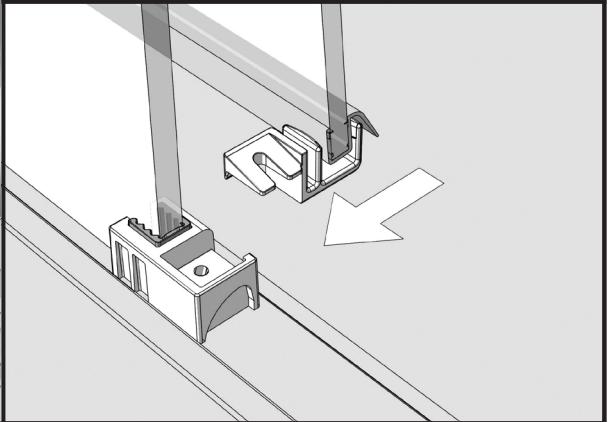
14**14=8-9-10-11-12-13****15**

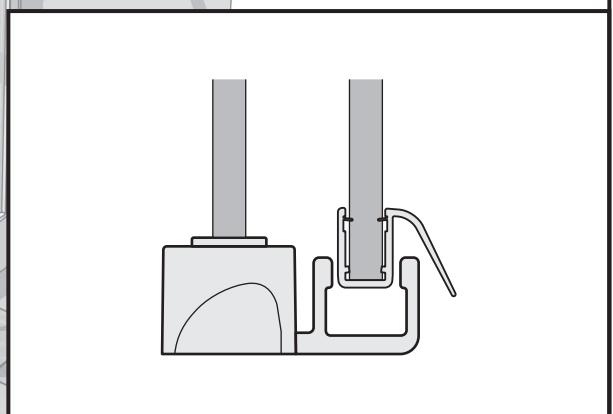
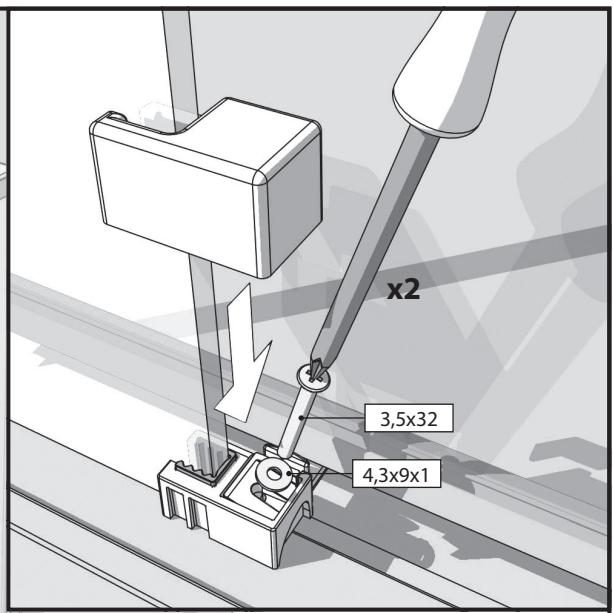
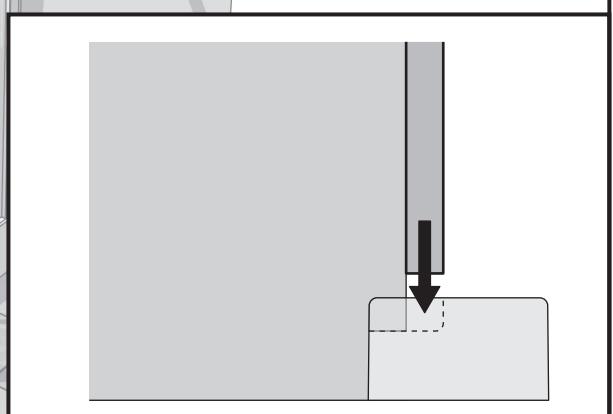
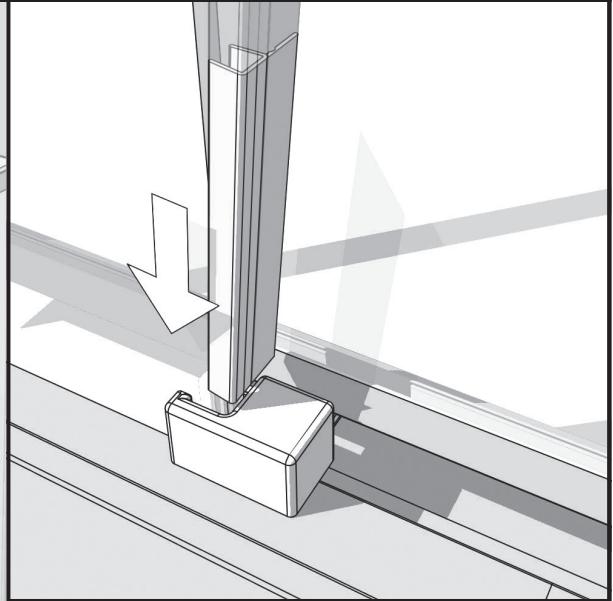
16**17**

18**A****B****19****No!****OK**

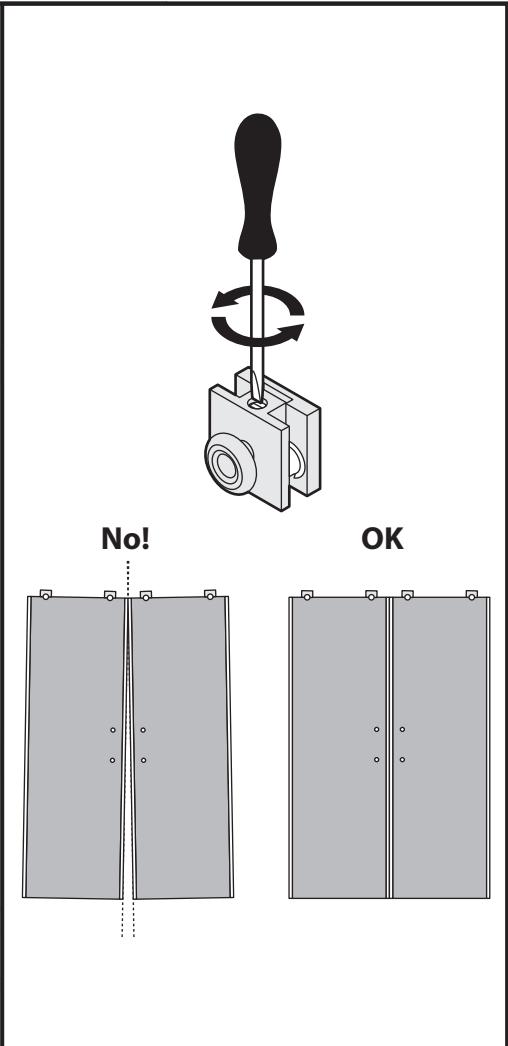
20**21a****21**

x2

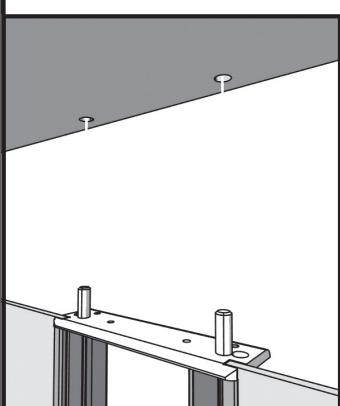


22**23**

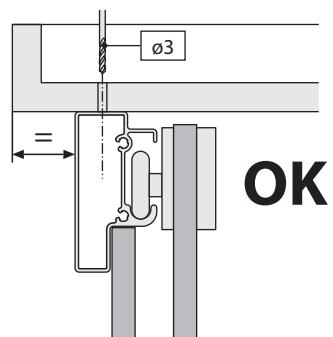
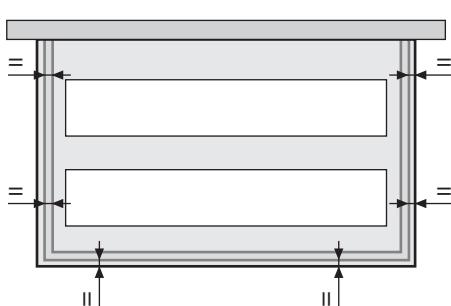
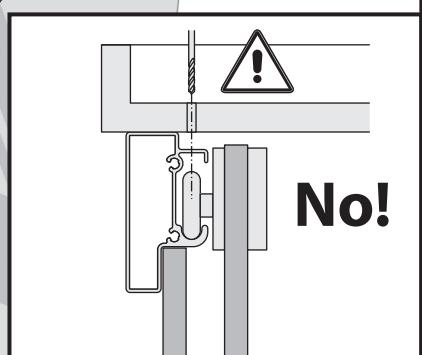
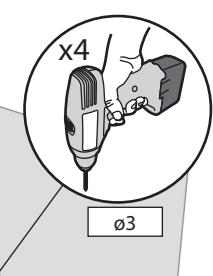
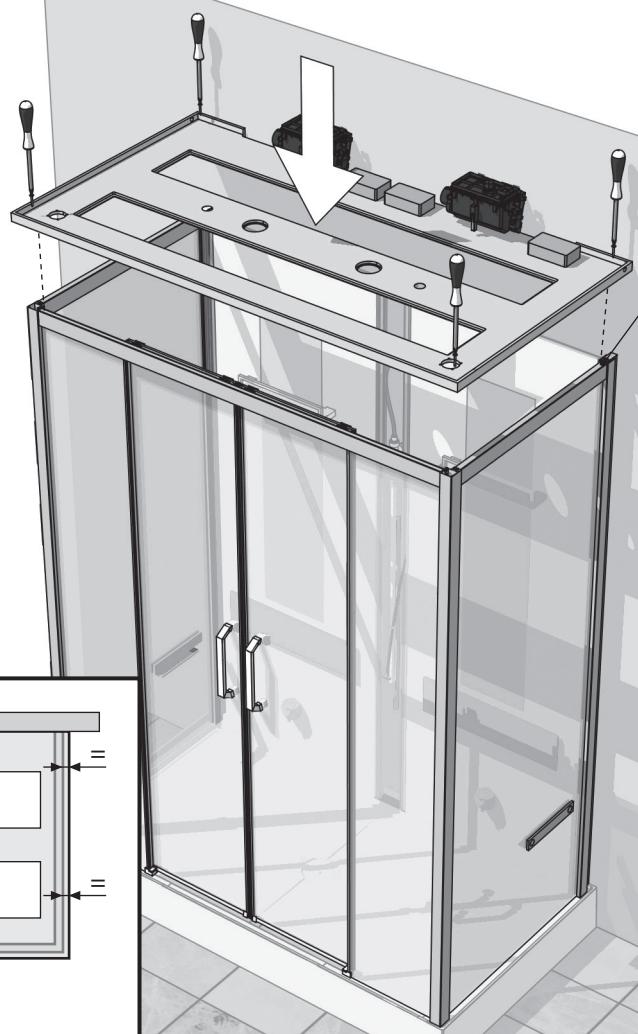
24



25



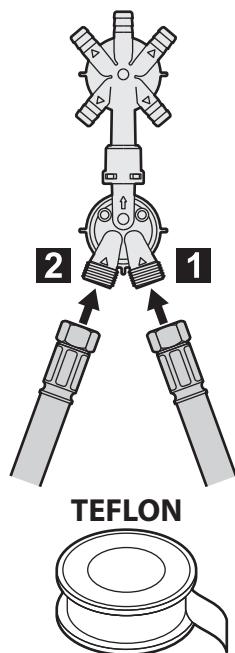
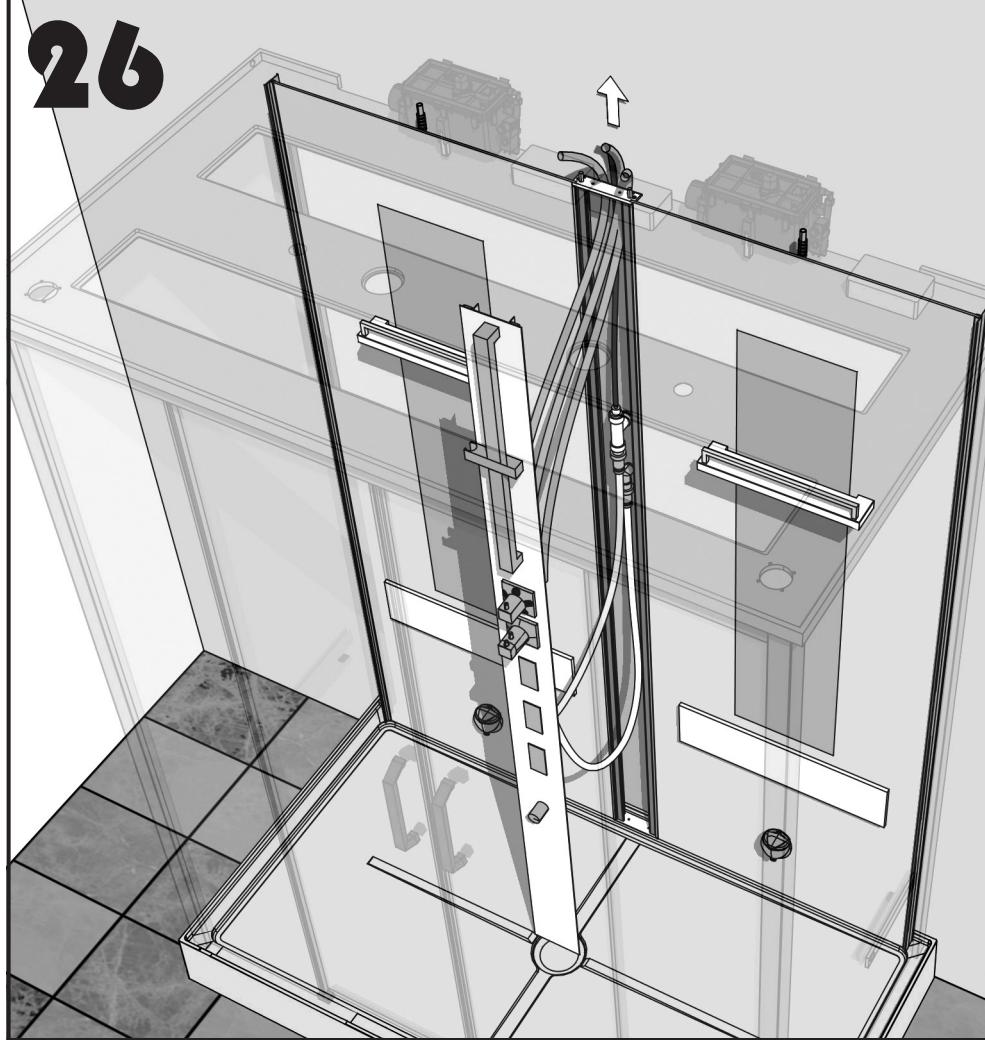
3,5x25 n°4
4x16x1 n°4



No!

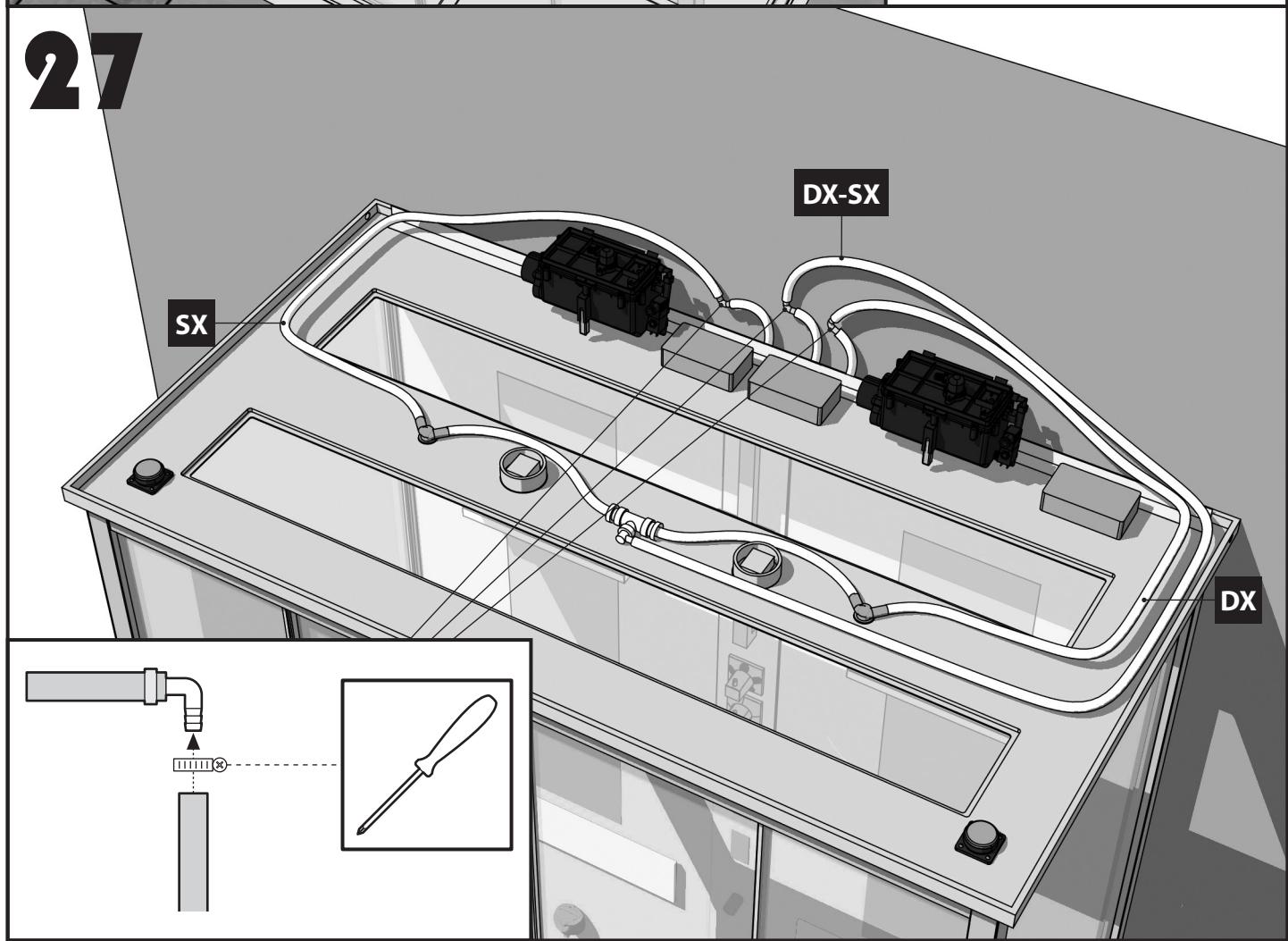
OK

26

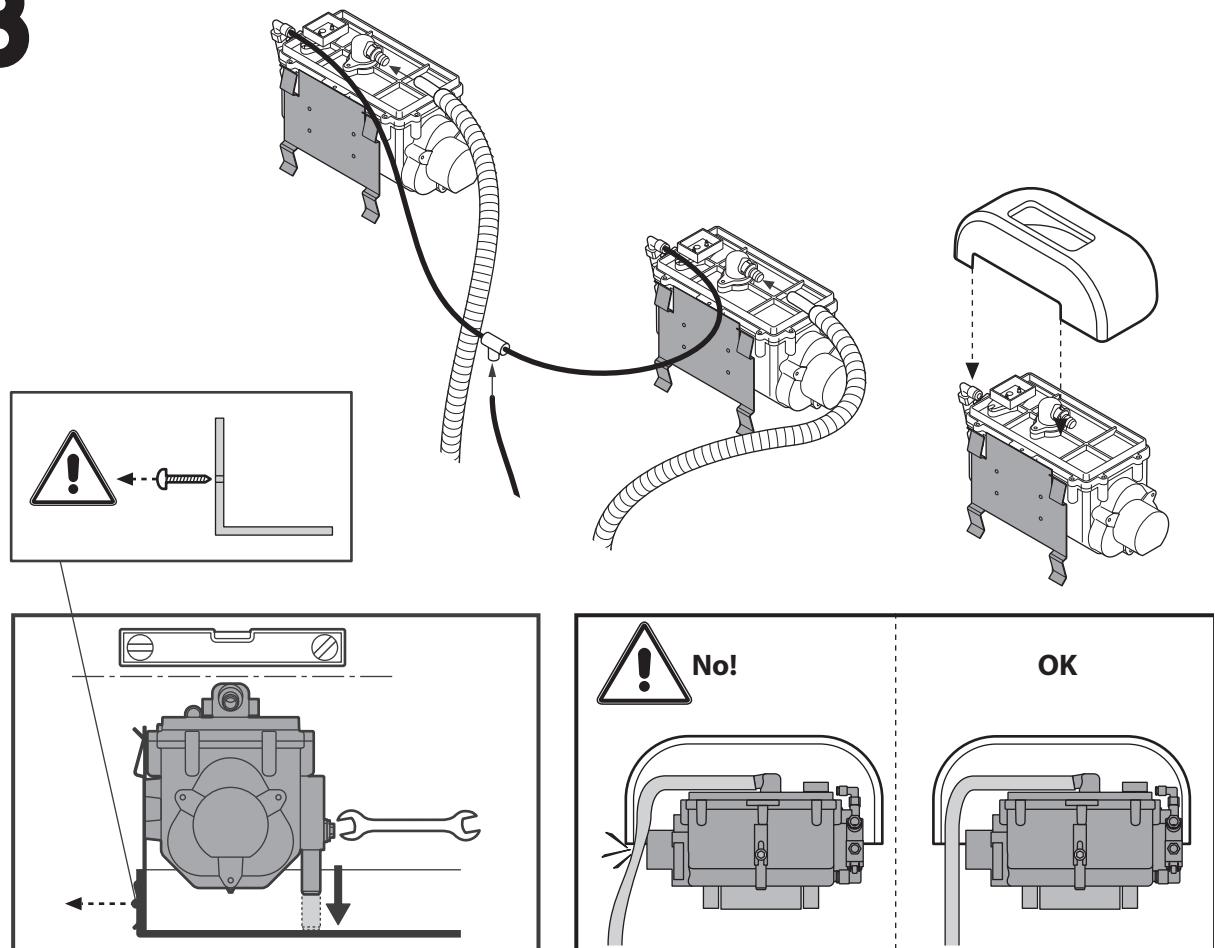


FR non fourni
EN not supplied
DE nicht im Lieferumfang
NL niet bijgeleverd
ES no incluida
PT não incluída
AR غير مرفقة

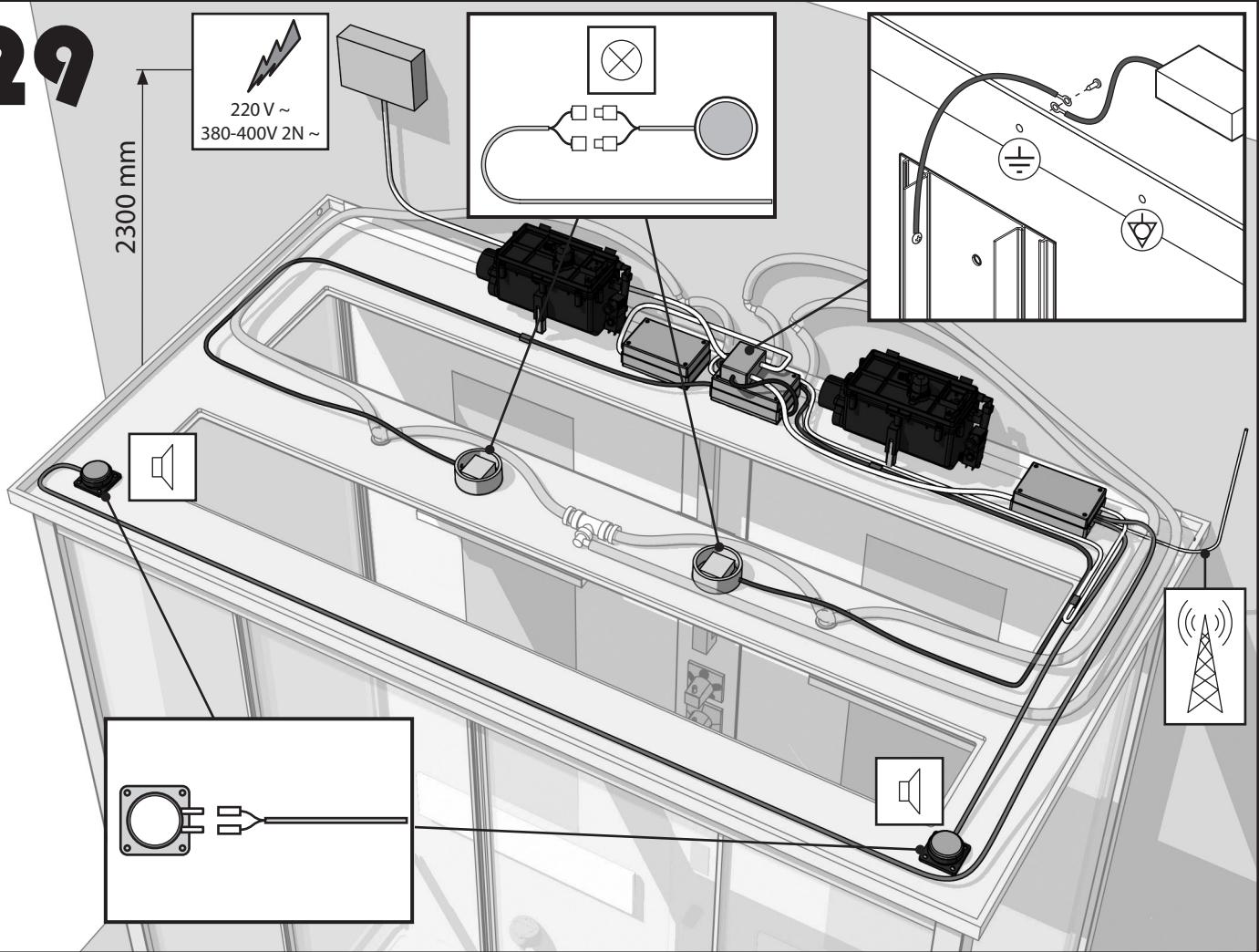
27

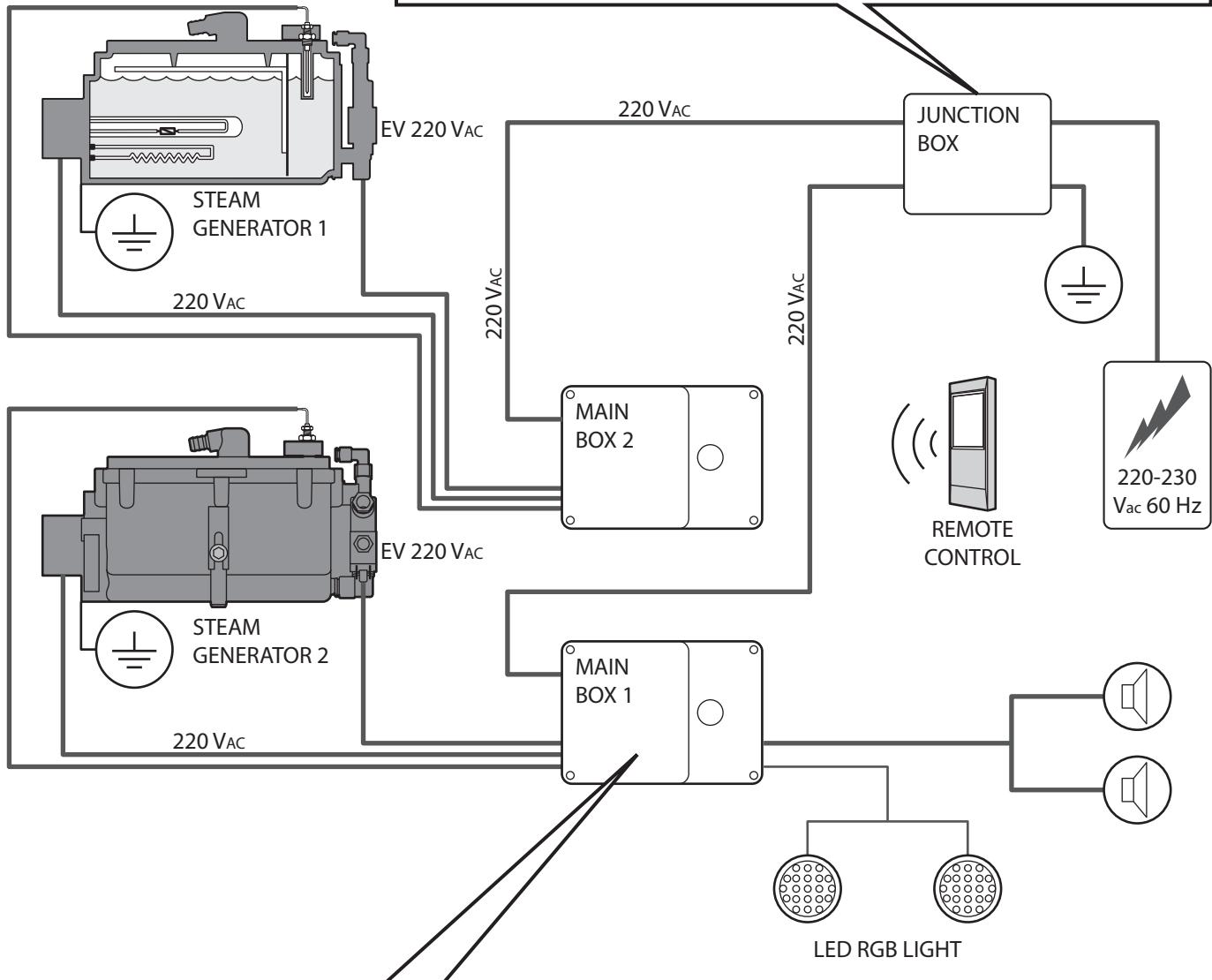
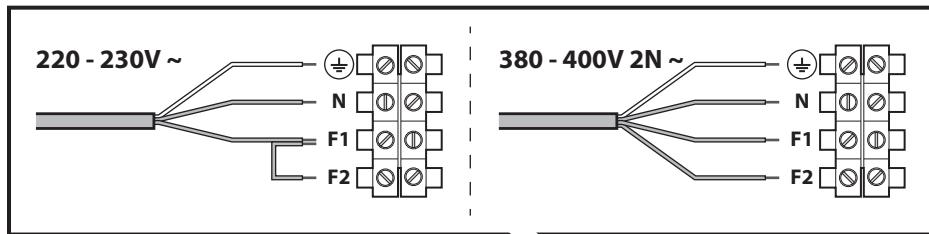


28

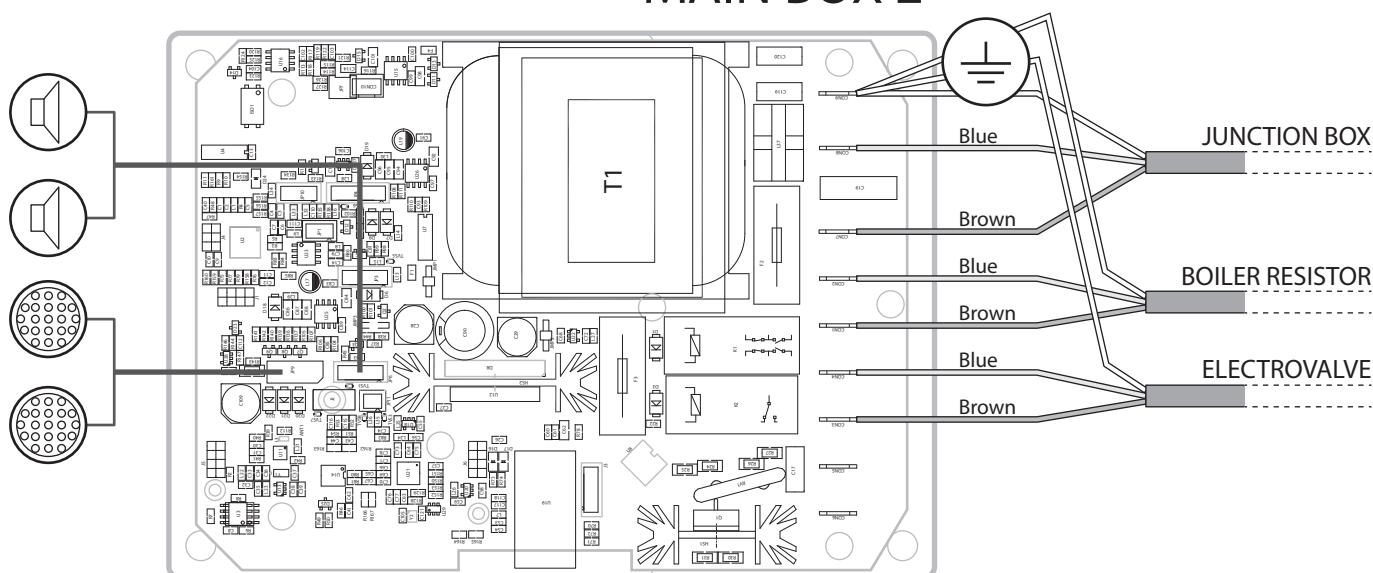


29

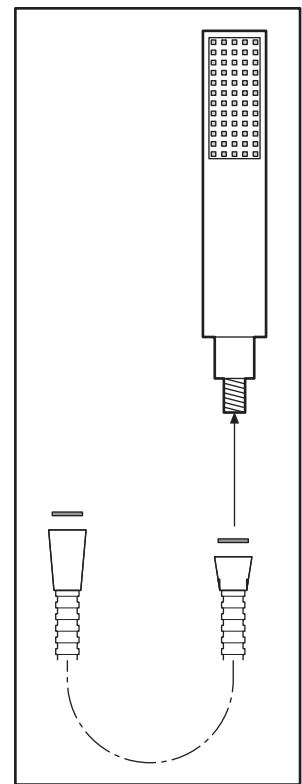
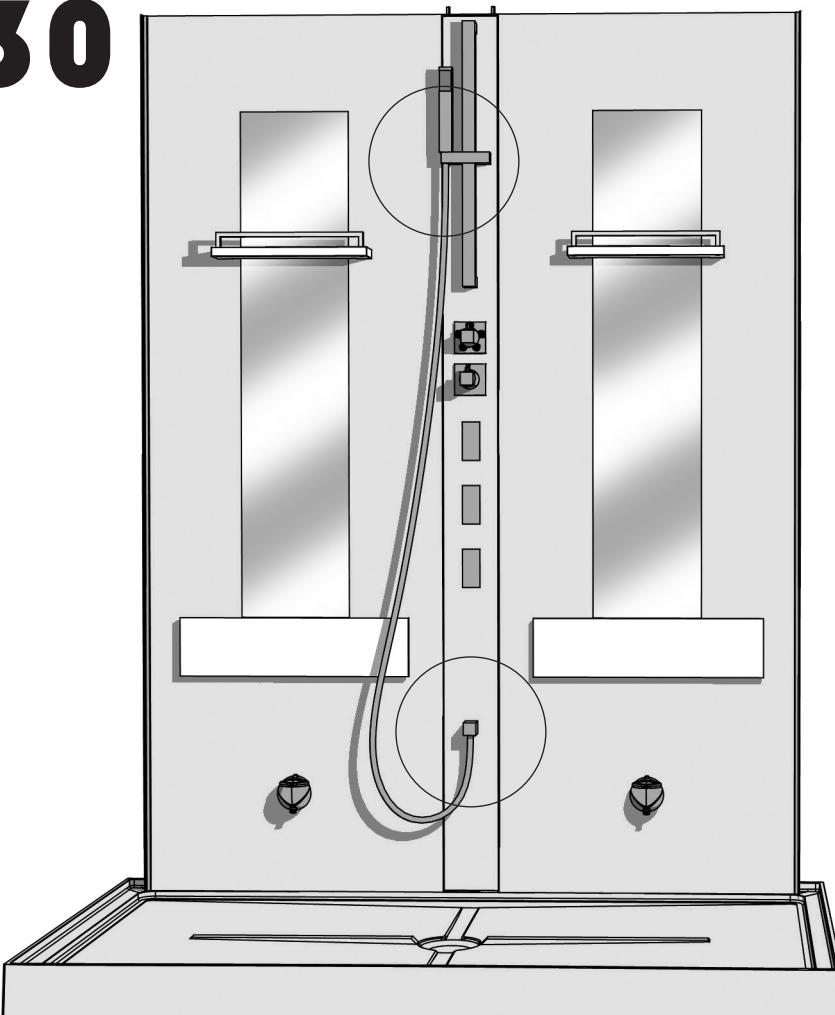




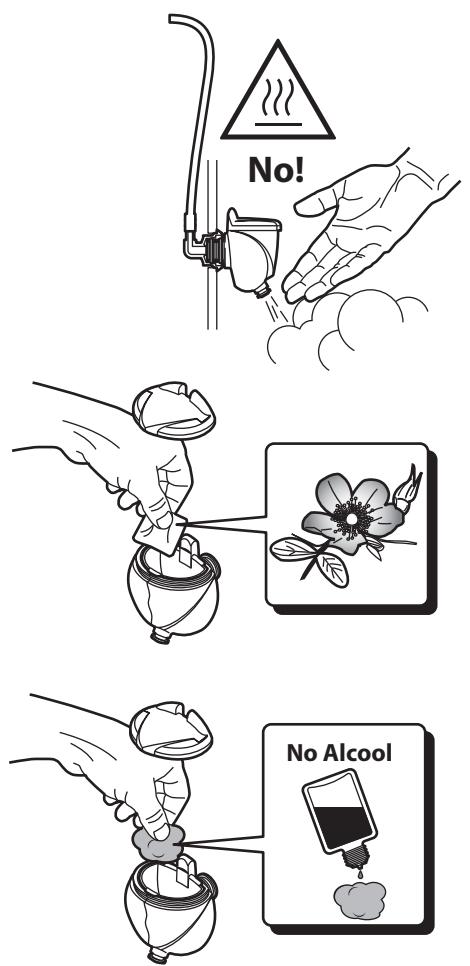
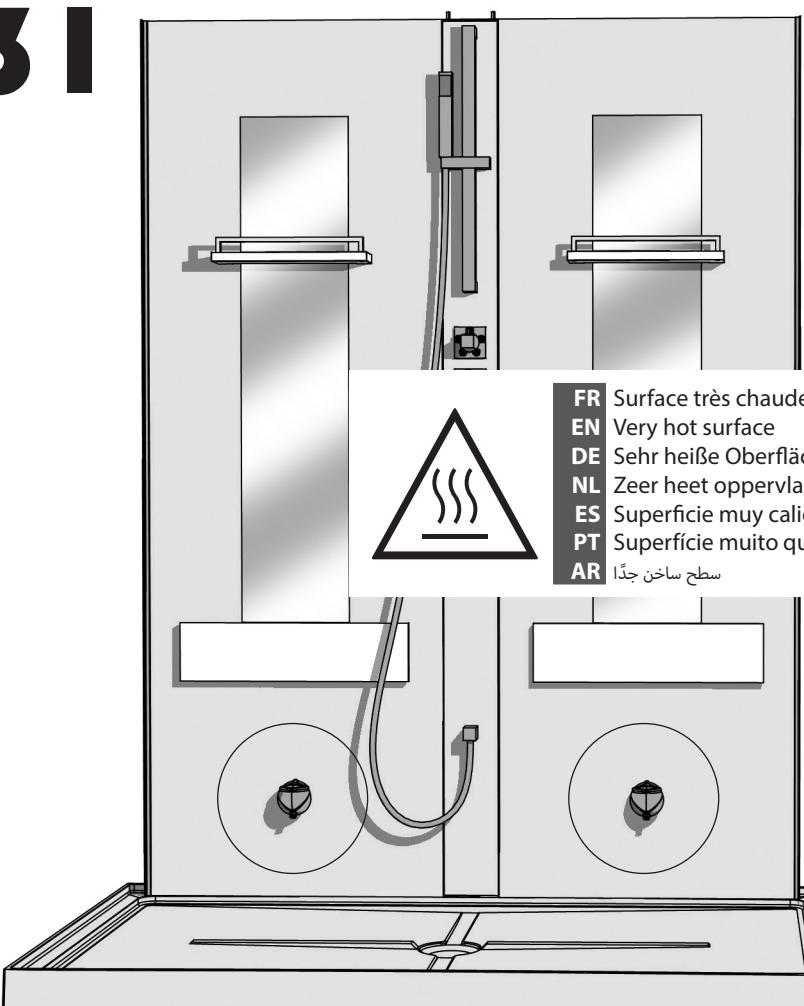
MAIN BOX 2



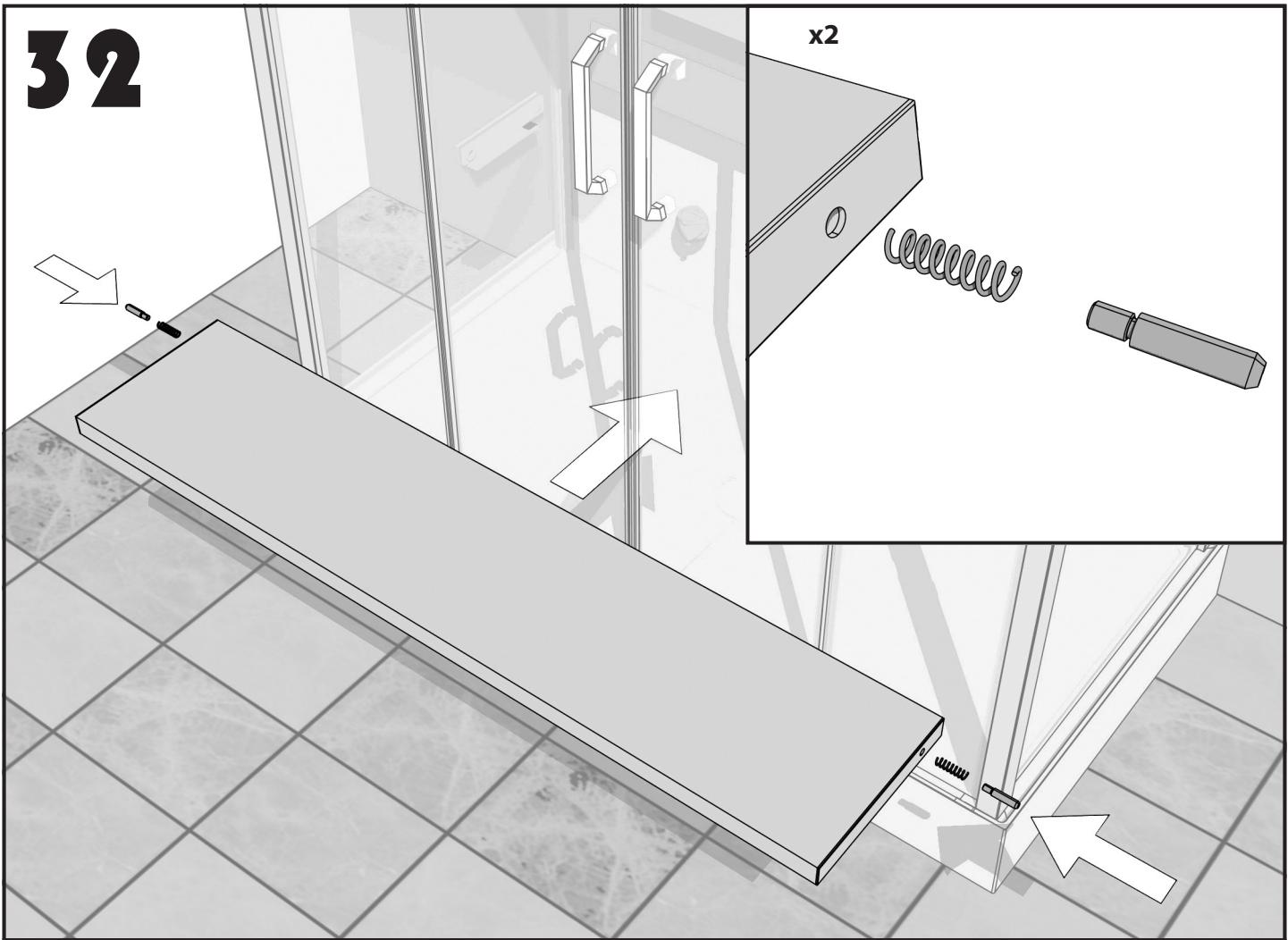
30



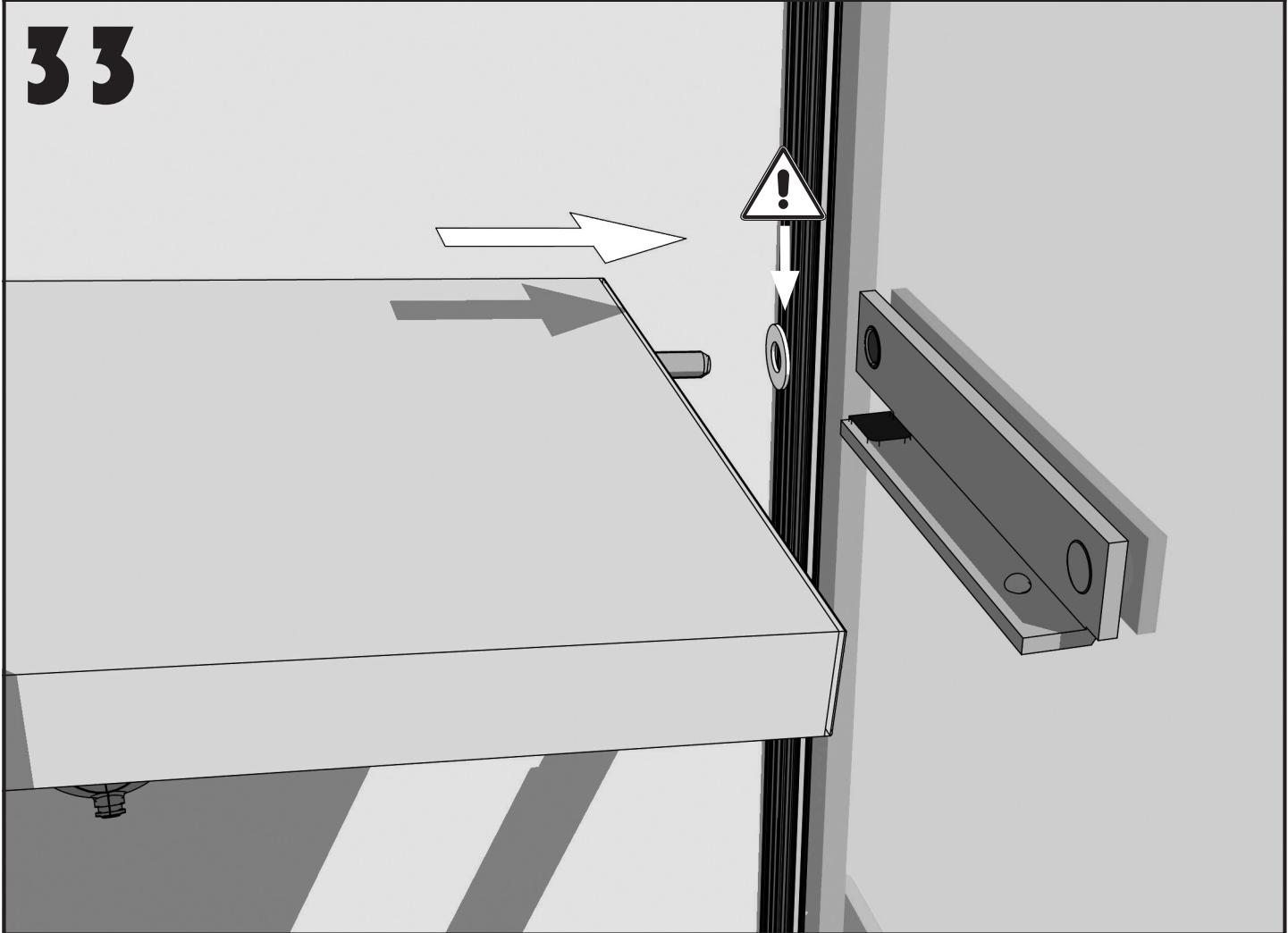
31

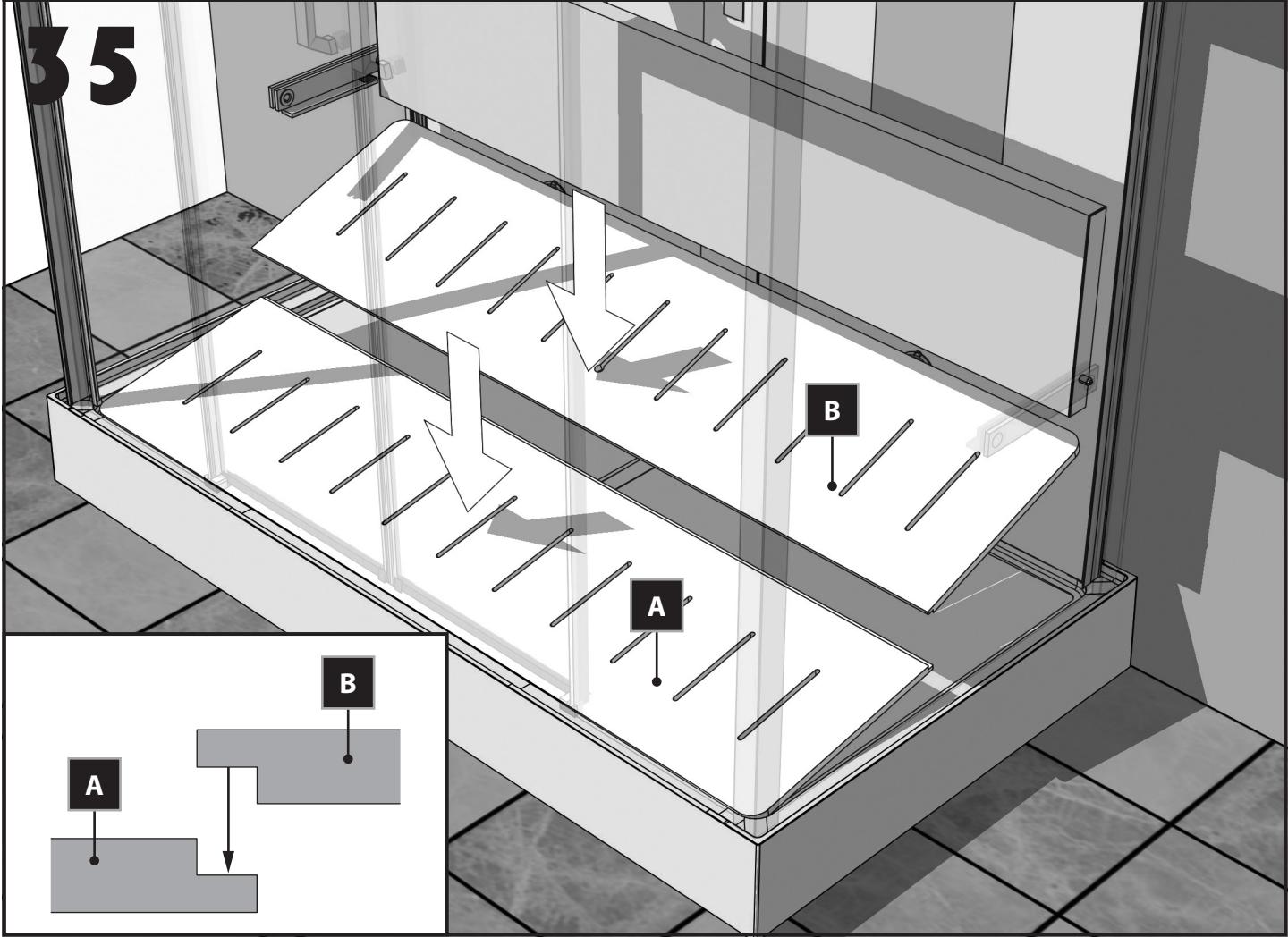
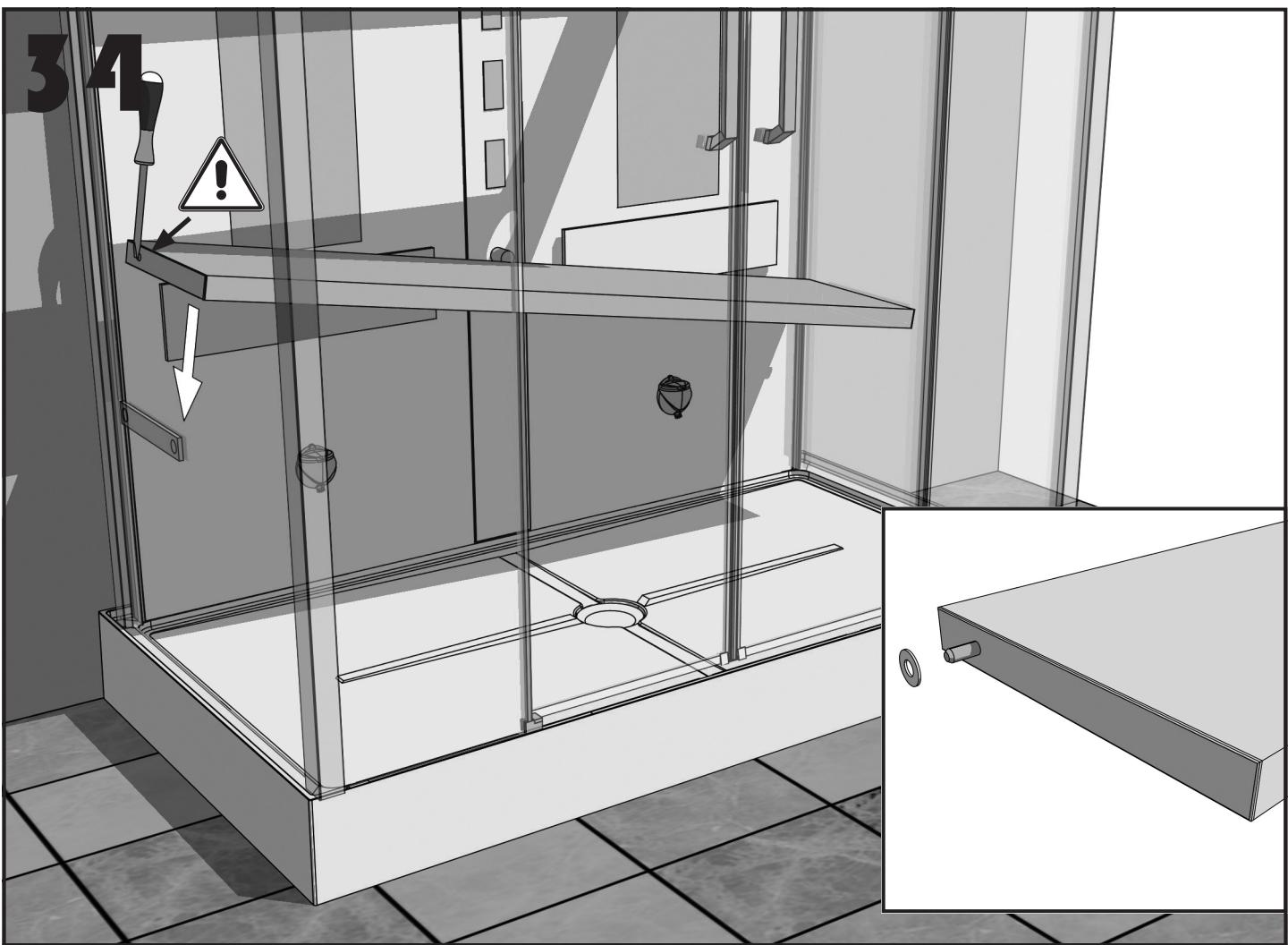


32

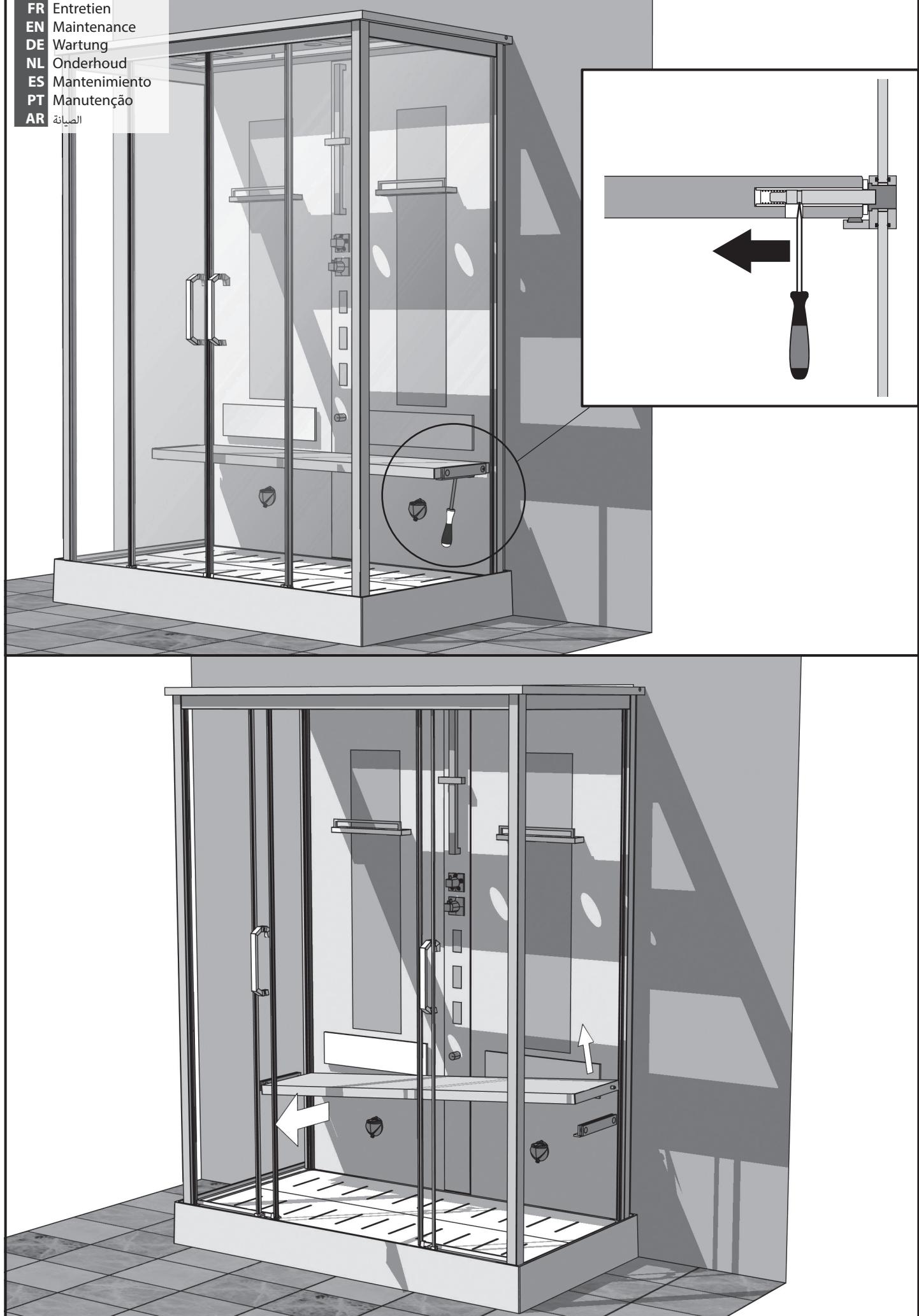


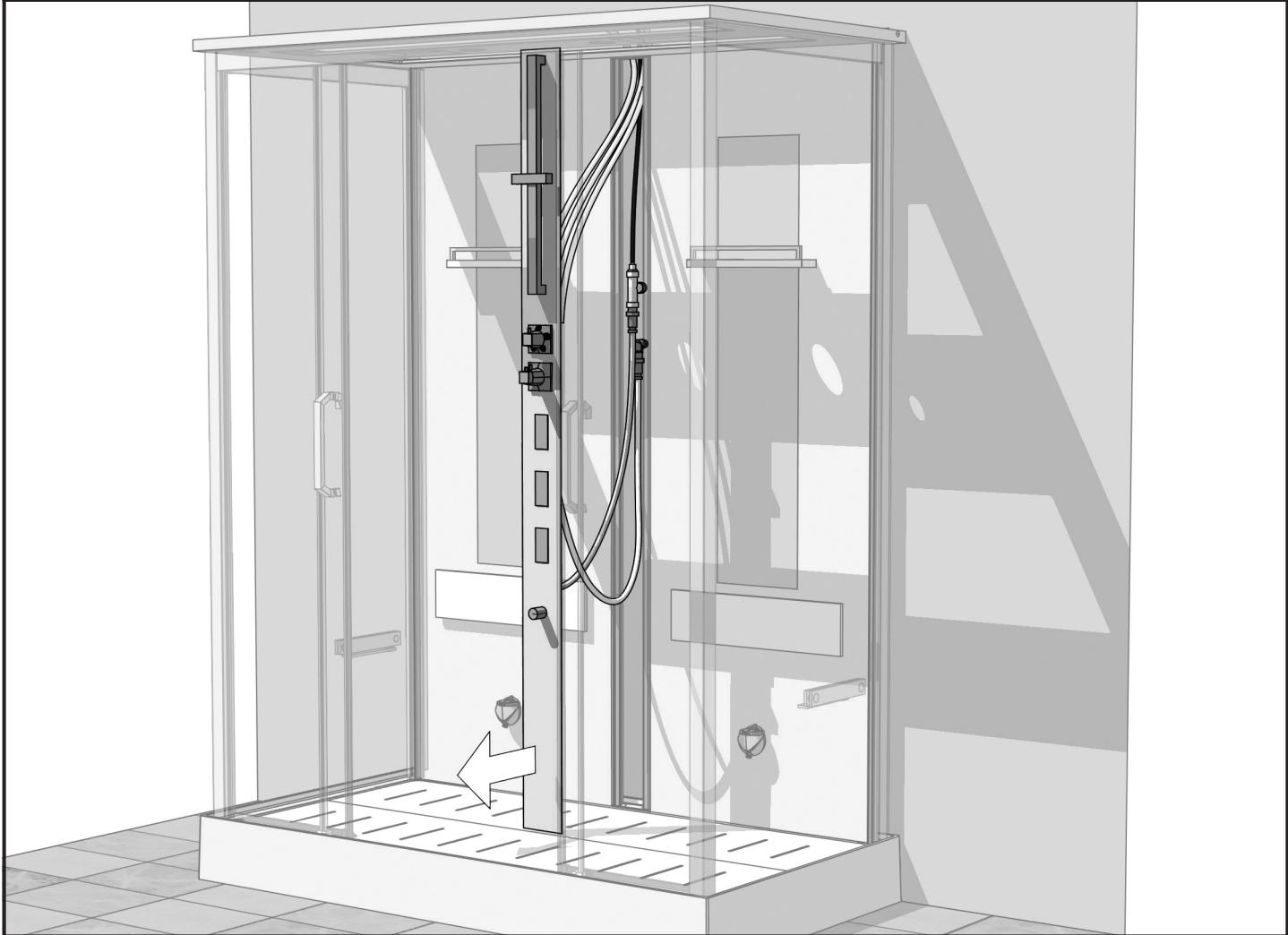
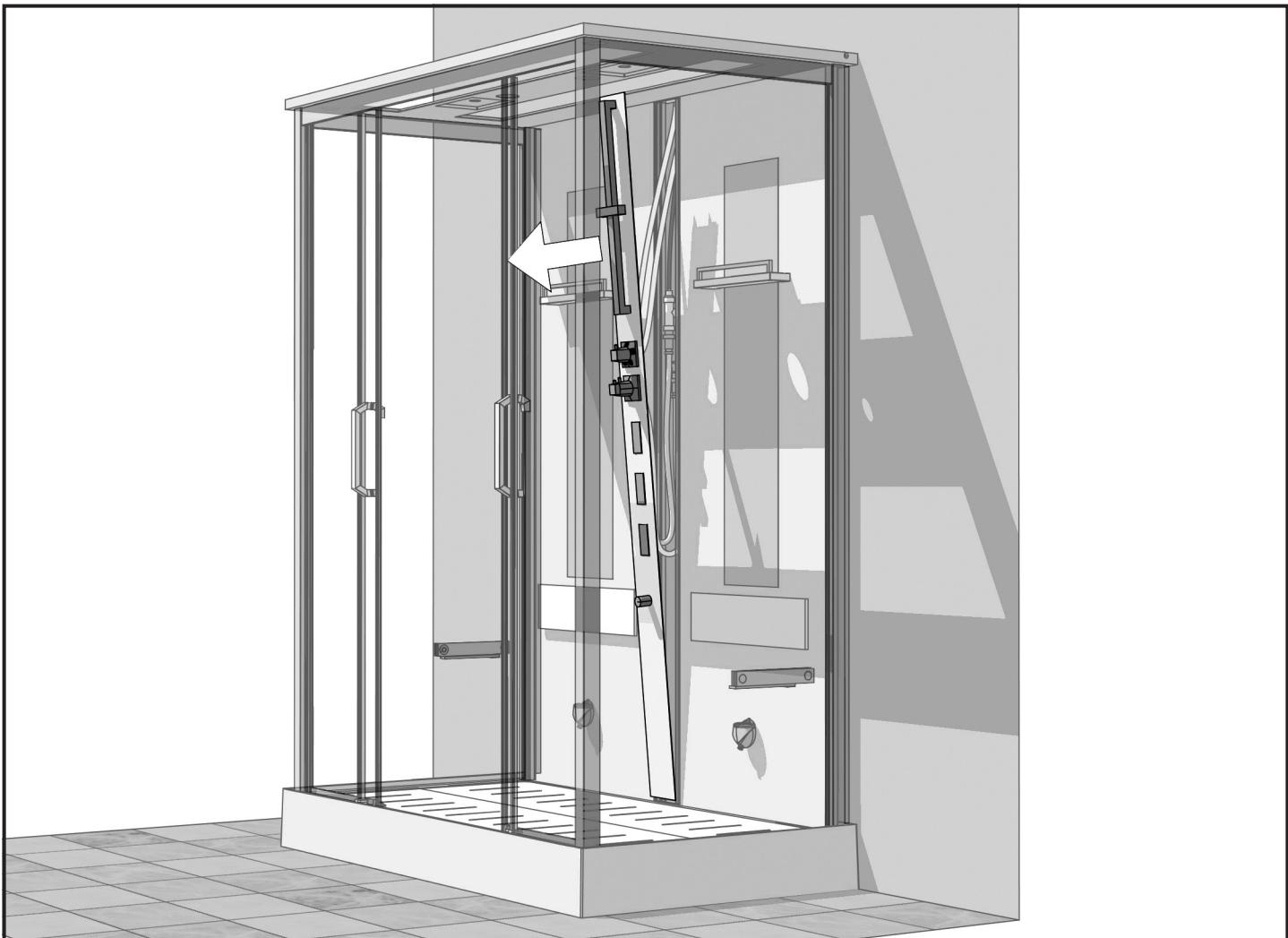
33





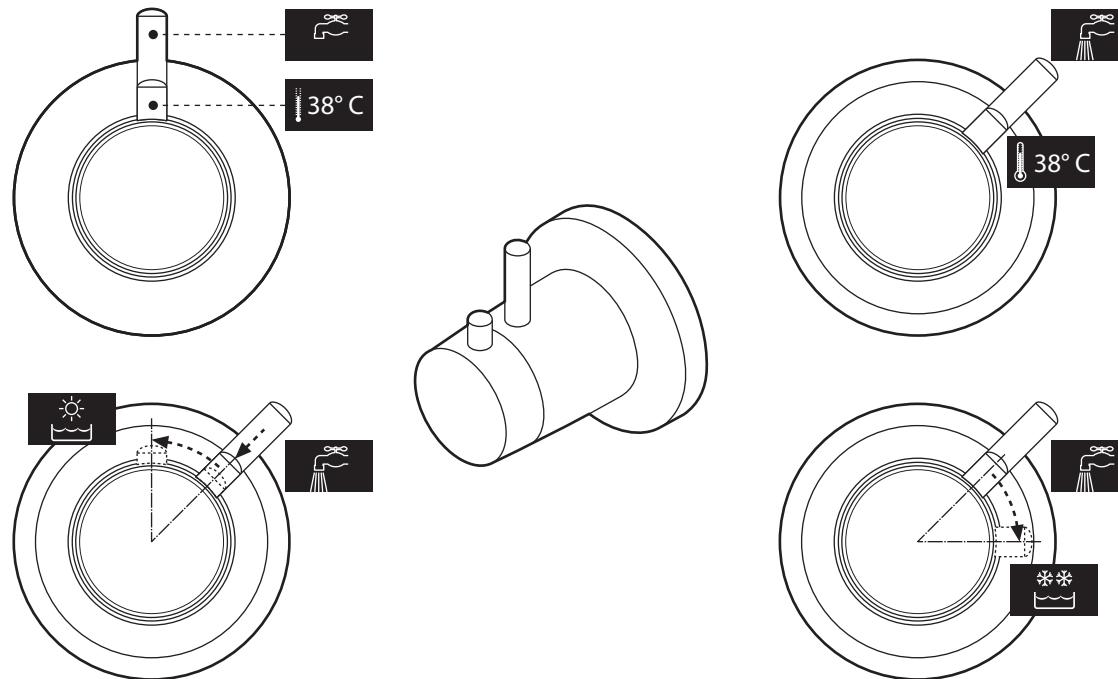
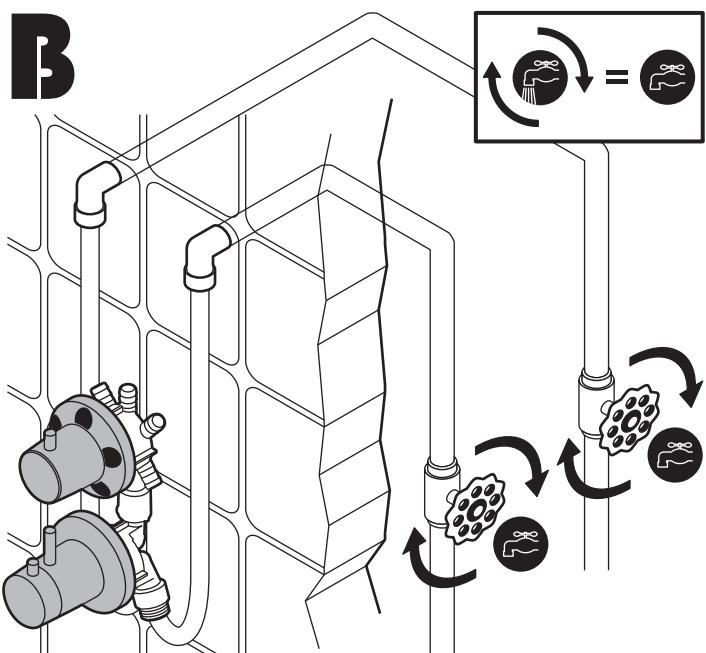
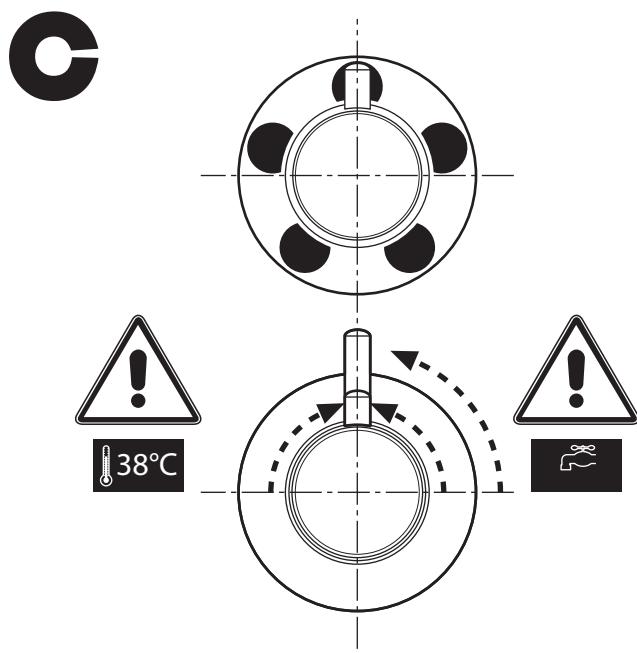
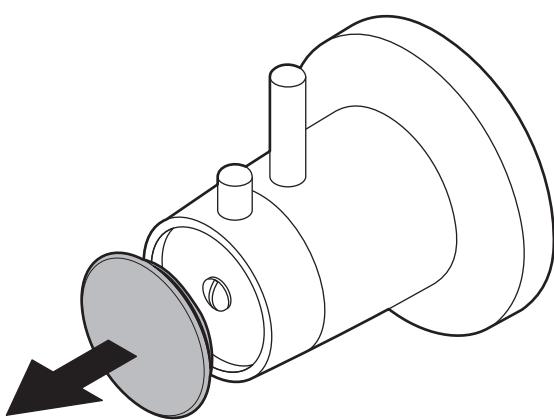
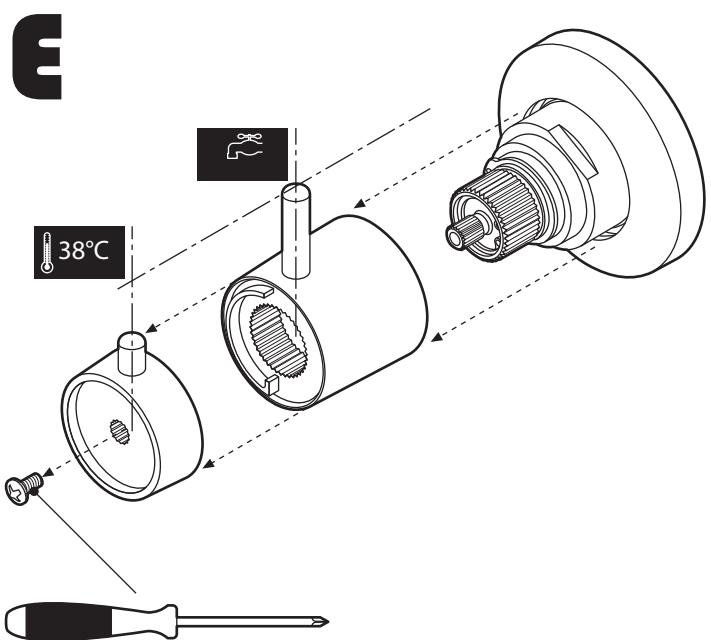
FR Entretien
EN Maintenance
DE Wartung
NL Onderhoud
ES Mantenimiento
PT Manutenção
AR الصيانة

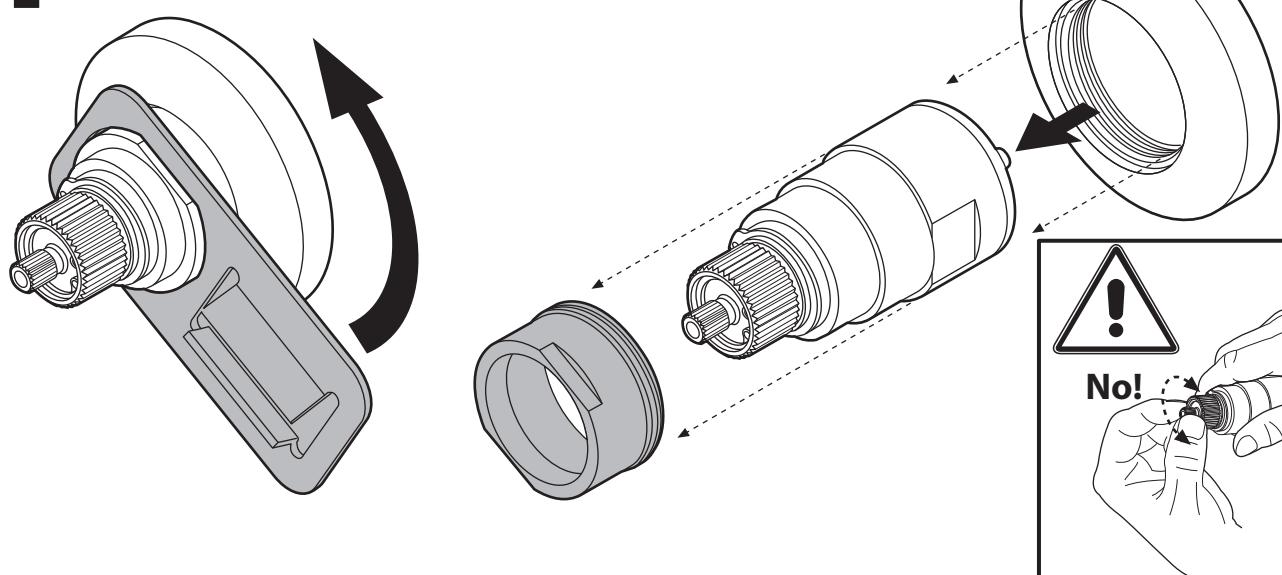
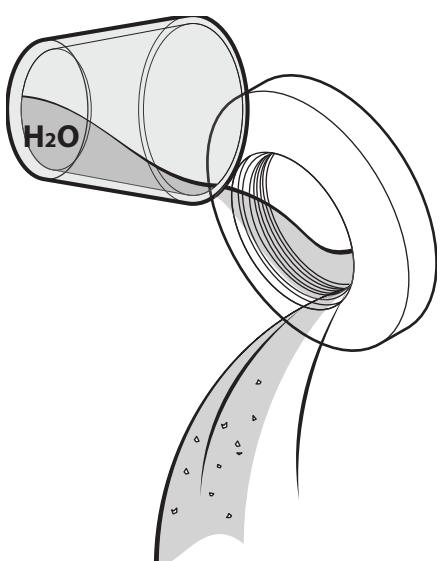
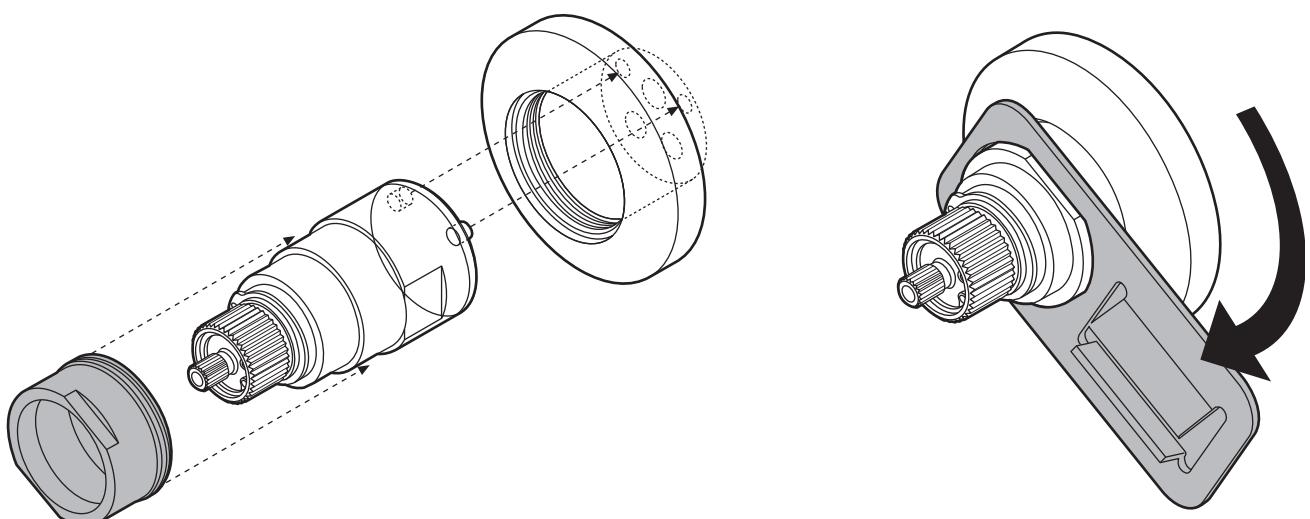


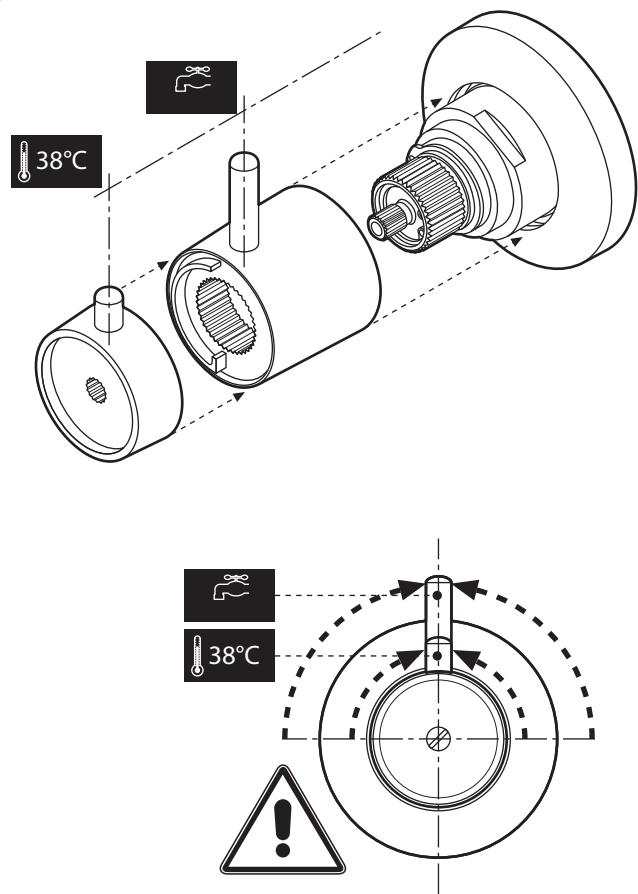
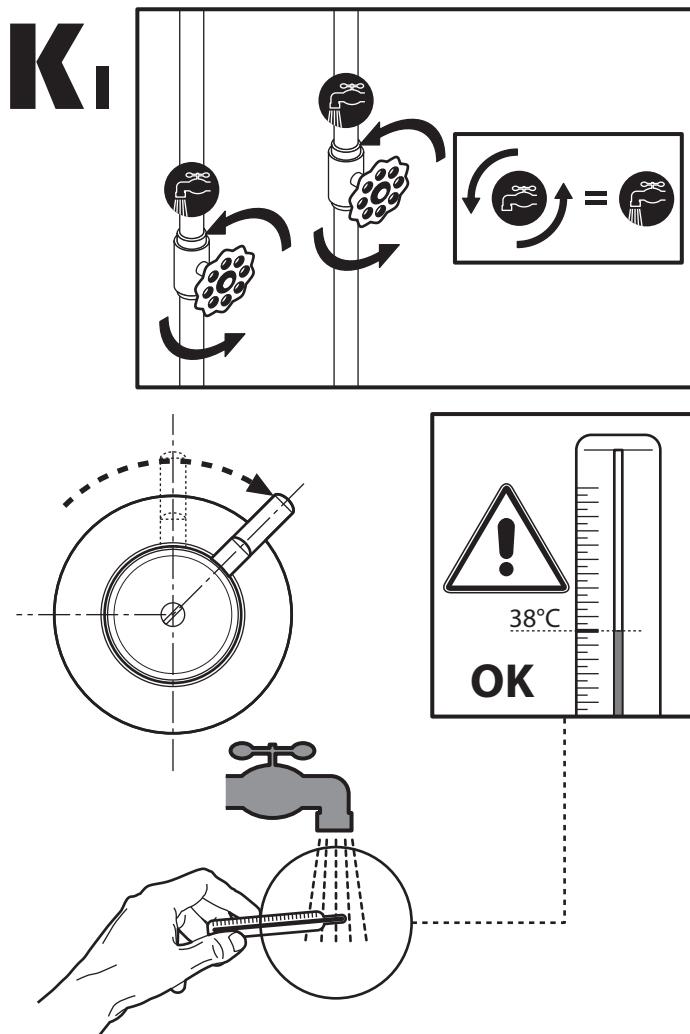
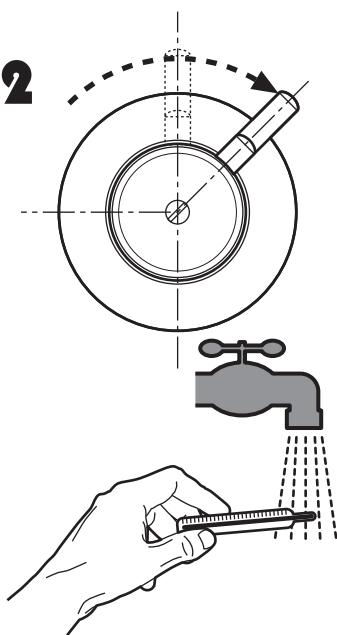
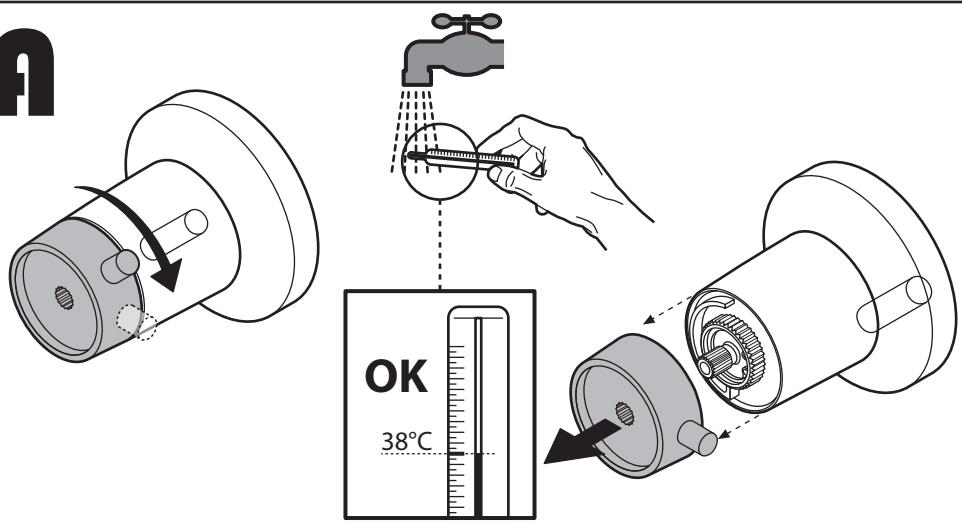
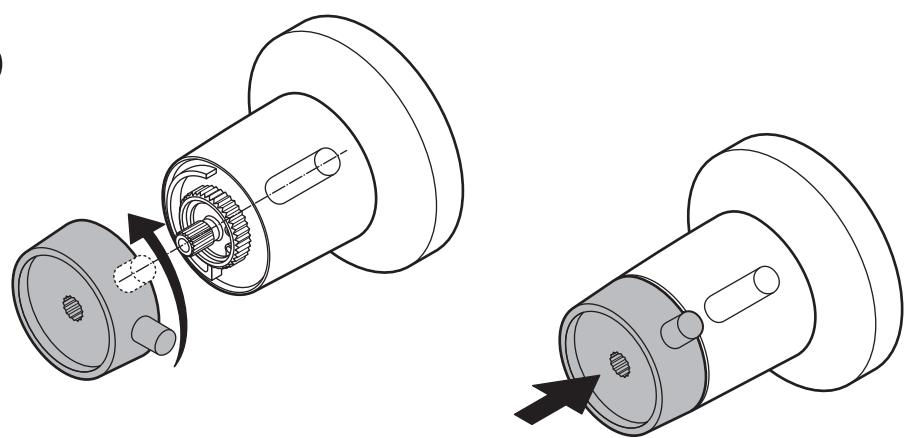


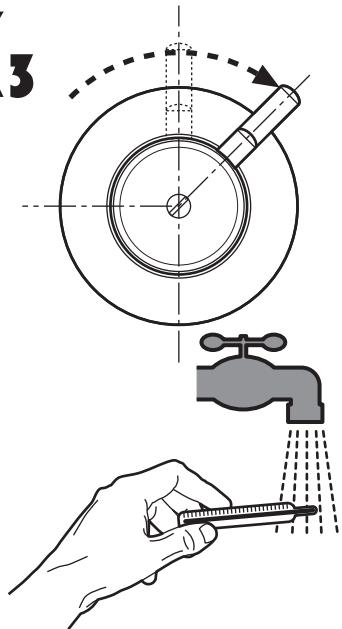
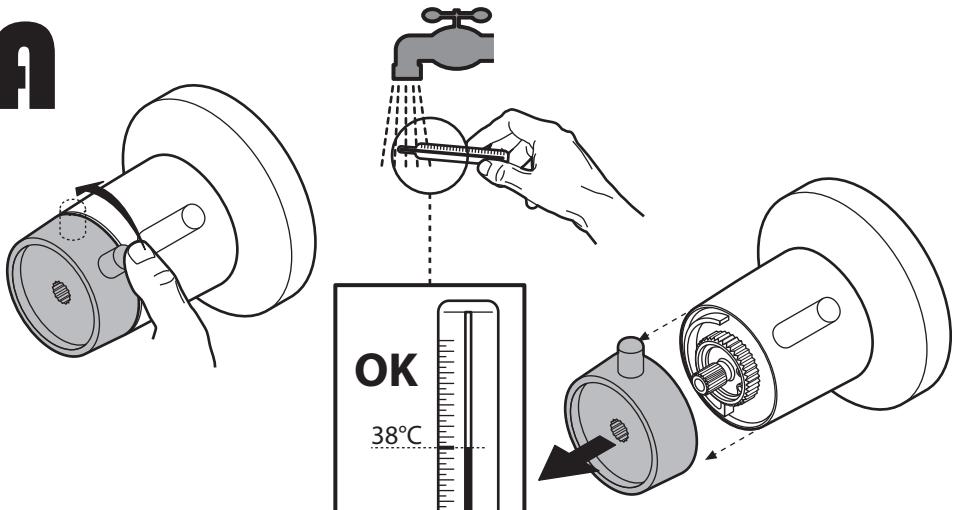
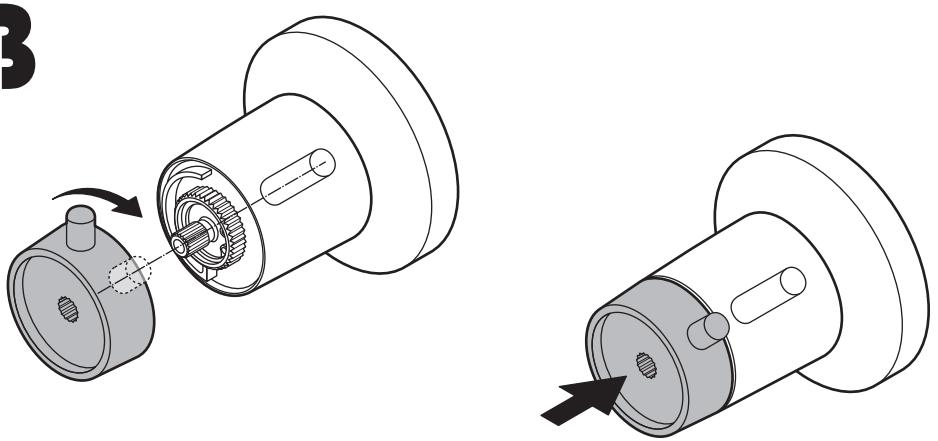
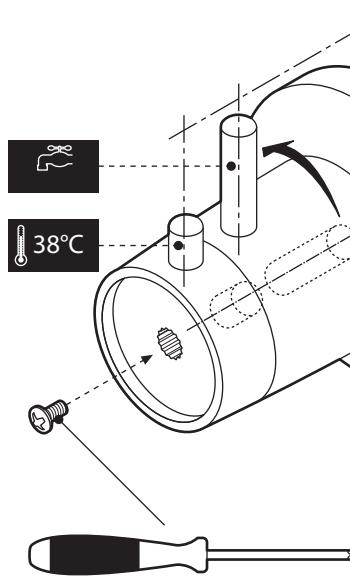
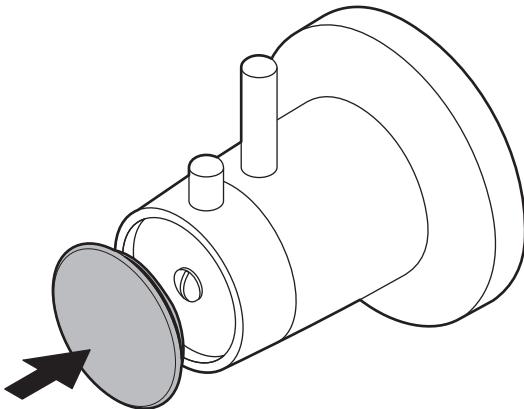
f

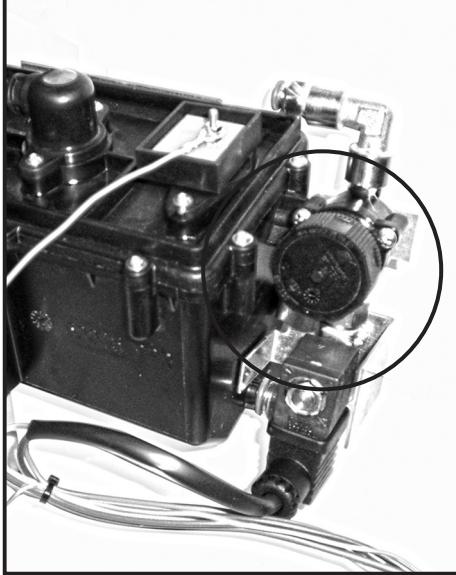
FR Entretien
EN Maintenance
DE Wartung
NL Onderhoud
ES Mantenimiento
PT Manutenção
AR الصيانة

**B****C****D****E**

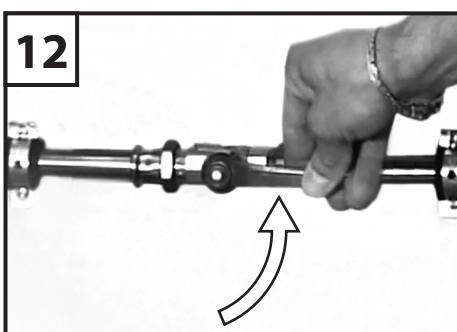
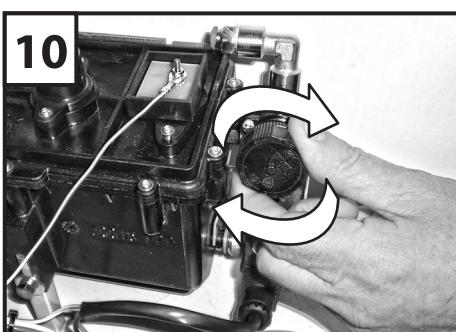
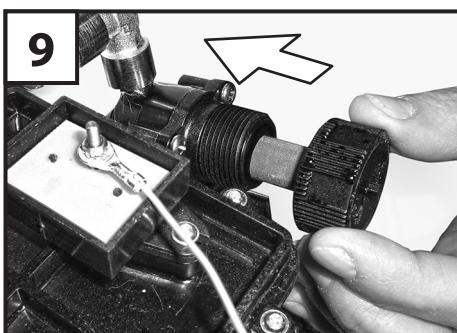
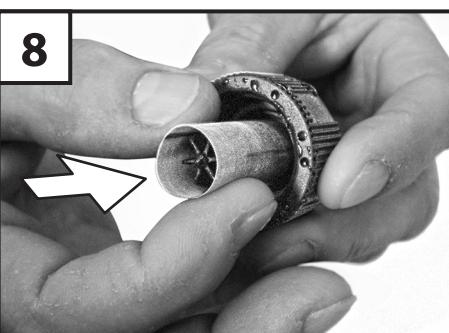
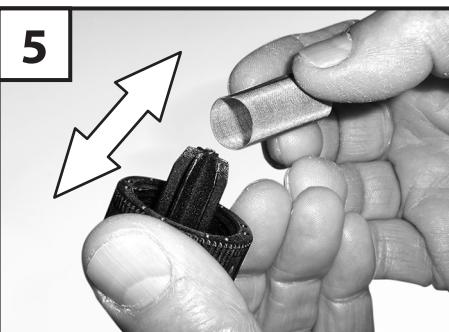
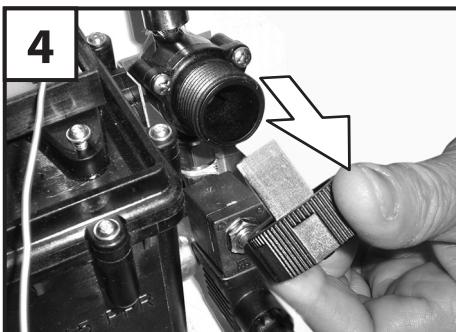
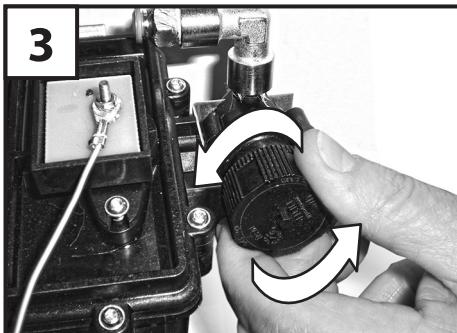
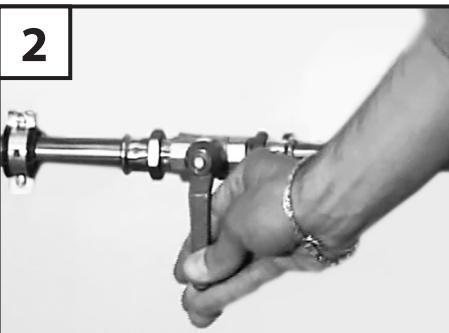
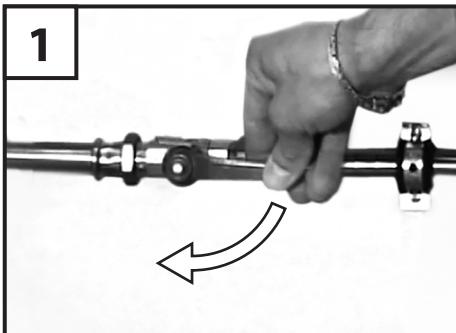
f**G****H****I**

J**K₁****K₂****A****B**

K₃**A****B****l****m**



FR Filtre à eau chaudière – Nettoyer périodiquement
EN Boiler water filter – Clean periodically
DE Kessel-Wasserfilter – Regelmäßig reinigen
NL Waterfilter ketel – Regelmatig reinigen
ES Filtro de agua caldera – Limpieza periódicamente
PT Filtro água caldeira – Limpar periodicamente
AR مصفاة مياه الغلاية – قم بتنظيفها بشكل دوري



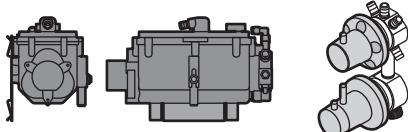
FRANÇAIS

CERTIFICAT DE GARANTIE:

Tous les produits achetés par le consommateur, selon l'art. 3 du code de la consommation (décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 et suivants), sont couverts par la garantie légale du vendeur en vertu des articles 128 et suivants du code de la consommation. En cas de défaut de conformité du produit, nous invitons le consommateur à contacter son revendeur conformément à la loi.

TRAITEMENT DE L'EAU

- La dureté de l'eau d'aménage conditionne le fonctionnement et la fréquence de nettoyage du mitigeur thermostatique et du groupe chaude.
- Dans le cas d'eau ayant une dureté supérieure à 15°f, nous vous recommandons l'utilisation de dispositifs anti-calcaire dont le choix doit être fait en fonction des caractéristiques de l'eau.



⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:

avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.

N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.

Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis

Démontage de la robinetterie:

En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig. A/B/C...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'eau de moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C.

⚠ CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.

Fonction de massage:

CASCADE.

HYDROMASSAGE VERTICAL: il agit de façon totale sur tout le tronc et en particulier sur la colonne vertébrale. Soulage les

maux au dos, la fatigue et les douleurs musculaires. Instrument excellent contre le stress physique.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:

La cabine est réalisée avec des pièces acryliques et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.
IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

INCONVENIENTS:

Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:

- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation;
- l'alimentation de réseau est bien raccordée au hammam.

ELIMINATION DU PRODUIT:

Pour éliminer le produit et ses pièces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le D.L.G.S. n°152 du 3 avril 2006; dans les autres pays de la CEE, les directives 2008/98/CE.

DÉCLARATION ROHS:

Novellini S.p.a. déclare que l'article est conforme à la directive européenne RoHS. L'appareil a été fabriqué selon les dispositions de la directive européenne 2011/65/UE - EN50581 et les concentrations maximum admises pour les substances suivantes ont été respectées:

- Mercure (Hg), 0,1% max.
- Cadmium (Cd), 0,01% max.
- Plomb (Pb), 0,1% max.
- Chrome VI (Chrome hexavalent) (Cr(VI)), 0,1% max.
- PBB (polybromobiphényle), 0,1% max.
- PBDE (polybromodiphényléther), 0,1% max.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:

Le fabricant Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy déclare sous sa responsabilité que la cabine équipée de sauna mod. S 300 est conforme aux directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE règlement UE 305/2011 et modifications successives, en ce qui concerne les normes harmonisées:

- EN62233
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6

EN61000-4-11



Les marques Bluetooth sont la propriété de la société Bluetooth SIG, Inc.

Caractéristiques techniques

CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES :

Pression dynamique optimale 2:5 bar

Eau chaude 1/2"

Eau froide 1/2"

Branchemet siphon avec raccord ø40 mm

CARACTÉRISTIQUES ELECTRIQUES:

Voltage 220-230 V ~

Voltage 380-400 V 2N ~

Fréquence 50-60 Hz

Puissance nominale 5000 W



Via Mantova, 1023
46030 Borgo Virgilio
Loc. Romanore (MN) - ITALY



Modèle: 40475ELE

Calibrage: 25 VA 220 V-230 V 50/60 Hz

Plage de températures: 0 à 70 °C

Plage de fréquences RF: 2,4 à 2,4835 GHz

Puissance RF: 5,31 dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 01.09.2015

Novellini S.p.a.

Marco Novellini

Amministratore delegato

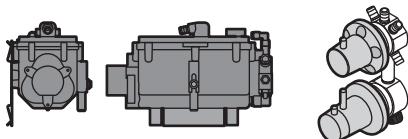
ENGLISH

PRODUCT GUARANTEE:

All products purchased by consumers, as defined in Article 3 of the Consumer Code (Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 and subsequent amendments), are covered by the legal guarantee of the seller under Article 128 and subsequent amendments of the consumer Code. In case of lack of conformity of the product, we invite the consumer to contact their dealer within the statutory deadline.

WATER TREATMENT

- The hardness of the domestic water supply affects the operation and the cleaning frequency of the thermostatic mixer and boiler unit.
- In case of water with hardness above 15°f an antiscale device is recommended. The choice of device should be made according to the characteristics of the water supply.



⚠ This symbol indicates important product instructions or important safety information.

IMPORTANT:

Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film. Before you install the shower cubicle in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.

N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors.

Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

Dismantling the shower valves:

In the event of the formation of lime scale and a resulting malfunctioning of the shower valves, dismantle the parts (fig. A/B/C...). We recommend you immerse the cartridge in normal vinegar until it is completely lime scale-free.

To ensure correct operation of the thermostatic mixer, the unit must be supplied from a boiler or a water heater providing 6 to 7 litres per minute of water at a temperature of 60/65°C.

⚠ INSTRUCTIONS FOR USE:

electrocution Hazard. Do not use electrical equipment of any type inside the shower enclosure when the shower is operating.

Massage functions:

CASCADE.

HYDRO-BODY: for a total body massage concentrating on the spinal column. Relieves back pain, tiredness and muscular aches. Ideal for reducing physical stress.

CLEANING AND MAINTENANCE:

The cubicle panels are made with acrylic parts and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax. DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.

TROUBLESHOOTING:

Before calling the Service Centre, check that:

- The hoses are properly connected and not kinked.
- Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.
- The water supply system was bled before the shower unit was installed.
- The mains power supply is reaching the steam generator.

WASTE DISPOSAL:

To dispose of the shower unit or any part of it, follow local waste disposal regulations. In Italy, D.L.G.S. n°152 of 3 April 2006 applies. In other EU countries, the subject is governed by directives 2008/98/CE.

ROHS DECLARATION:

Novellini S.p.a. declares that the item conforms with the European ROHS directives and was manufactured in conformity with the European Directive 2011/65/UE - EN50581, and that the maximum concentration allowed for the following substances have been fully complied to.

- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

EC DECLARATION OF CONFORMITY:

The manufacturer Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy declares under its responsibility that the cubicle fitted with steam generator mod. S 300 conforms with the following European directives 2006/95/CE, 2004/108/CE and EU regulation 305/2011 and subsequent amendments, with reference to harmonized standards:

EN62233

EN55014-1

EN55014-2

EN60335-1

EN60335-2-15

EN61000-3-2

EN61000-3-3

EN61000-4-2

EN61000-4-3

EN61000-4-4

EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11



The Bluetooth brands are the property of Bluetooth SIG, Inc.

Technical specifications

HYDRAULIC CHARACTERISTICS:

Working pressure 2,5 bar

Hot water 1/2"

Cold water 1/2"

Syphon connection ø40 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS:

Voltage 220-230 V ~

Voltage 380-400 V 2N ~

Frequency 50-60 Hz

Rated power 5000 W



NOVELLINI Via Mantova, 1023

46030 Borgo Virgilio

Loc. Romanore (MN) - ITALY



Model: 40475ELE

Rating: 15VA 220V-230V 50/60Hz

Temperature range: 0 to 70°C

RF Frequency range: 2.4 to 2.4835GHz

RF power: 5,31dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 01.09.2015

Novellini S.p.a.

Marco Novellini

Amministratore delegato

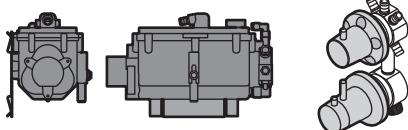
DEUTSCH

GARANTIE:

Alle vom Verbraucher erworbenen Produkte sind, wie in Art. 3 des Verbraucherschutzgesetzes (Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 und nachfolgende Änderungen) festgelegt, von der gesetzlichen Garantie der Vertreibers gemäß den Art. 128 ff des Verbraucherschutzgesetzes abgedeckt. Im Falle eines vertragswidrigen Produktes wird der Verbraucher darum gebeten, sich in Übereinstimmung mit dem Gesetz an seinen eigenen Wiederverkäufer zu wenden.

WASSERAUFBEREITUNG

- Die Härte des Zuleitungswassers beeinflusst den Betrieb und die Reinigungsintervalle des thermostatischen Mischers und des Kesselaggregats.
- Bei einer Wasserhärte von mehr als 15° empfiehlt sich der Einsatz von Entkalkungsvorrichtungen, die auf Grundlage der Eigenschaften des Wassers auszuwählen sind.



⚠ Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.

WICHTIG:

Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Vergewissern Sie sich, dass die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist und Letztere nicht offensichtlich beschädigt sind; falls vorhanden, entfernen Sie die durchsichtige Schutzfolie. Vor der endgültigen Installation der Duschkabine wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.

ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden erfolgen.

Im Fall von Reklamation, die Rechnung/den Kassenbeleg zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.

Ausbau der Armaturen:

Falls die Funktion der Armaturen durch Kalkablagerungen beeinträchtigt wird, müssen diese Teile ausgebaut werden (Abb. A/B/C...). Wir empfehlen, die Kartusche in normalen Weinessig einzutauchen, bis sich die Kalkablagerungen vollständig aufgelöst haben.

Für die korrekte Funktion des Thermostatmischers ist ein Boiler bzw. ein Durchlauferhitzer mit einer Wasserausgabe von mindestens 6/7 Litern Wasser pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C nötig.

⚠ GEBRAUCHSHINWEISE: Es ist strengstens untersagt, in der Duschbox während des Gebrauchs Elektrogeräte jeder Art zu verwenden.

Massagefunktionen:

REGENSTRAHL.

VERTIKALE WASSERMASSE: Diese Massage erstreckt sich auf den ganzen Oberkörper, insbesondere die Wirbelsäule. Sie lindert Rückenschmerzen, Müdigkeit und Gliederschmerzen und eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von physischem Stress.

REINIGUNG UND WARTUNG:

Teile der Wanne bestehen aus Acryl. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden.

KEINESFALLS SCHEUERMITTTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

STÖRUNGEN:

Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte Folgendes:

- Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.
- Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.
- Leitungen wurden vor der Installation entlüftet.
- Sauna ordnungsgemäß mit Strom versorgt.

ABFALLENTSORGUNG:

Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muss unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: D.L.G.S. n°152 vom 3 April 2006. In den anderen Ländern der EU: Richtlinie 2008/98/CE.

ERKLÄRUNG ROHS:

Novellini S.p.a. erklärt dass konform der EU RoHS Richtlinie sind und nach der EU-Richtlinie 2011/65/UE - EN50581 gefertigt sind und dass die Maximalkonzentration der folgenden Substanzen eingehalten worden sind:

- Mercury (Hg) , 0.1% max.
- Cadmium (Cd) , 0.01% max.
- Lead (Pb) , 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)) , 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls) , 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether) , 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

EG ÜBEREINSTIMMUNGSEKLÄRUNG:

Der Hersteller Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova, Italien garantiert dafür, dass die Komplettkabine, ausgestattet mit Dampfsauna Mod. S 200/S 300, den europäischen Richtlinien 2006/95/CE, 2004/108/CE und der EU-Verordnung 305/2011, nachträgliche Änderungen, mit Bezug auf folgende harmonisierte Normen entsprechen:

EN62233

EN55014-1

EN55014-2

EN60335-1

EN60335-2-15

EN61000-3-2

EN61000-3-3

EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11



Die Bluetooth Markenzeichen sind Eigentum der Firma Bluetooth SIG, Inc.

Technische Eigenschaften

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN:

Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar
Warmwasser 1/2"
Kaltwasser 1/2"
Siphonanschluss ø40 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN:

Spannung 220-230 V ~
Spannung 380-400 V 2N ~
Frequenz 50-60 Hz
Nennleistung 5000 W



Romanore di Borgo Virgilio, li 01.09.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

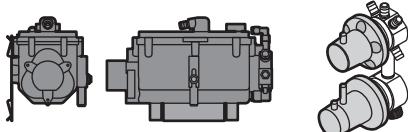
NEEDERLANDS

GARANTIECERTIFICAAT:

Alle door de consument gekochte producten, zoals omschreven in art. 3 van het Consumenten Wetboek (wetsdecreet nr. 206 van 6 september 2005 en latere wijzigingen), vallen onder de wettelijke garantie van de verkoper op grond van de artikelen 128 e.v. van de Code. In geval van gebrek aan conformiteit van het product, vragen wij de consument contact op te nemen met uw dealer in overeenstemming met de wet.

WATERONTHARDING

- De hardheid van het voedingswater is bepalend voor de werking en hoe vaak de thermostatische mengkraan en de ketelleenheid gereinigd moeten worden.
- Bij een hogere waterhardheid dan 15°f wordt geadviseerd om kalkwerende middelen te gebruiken, die op basis van de kenmerken van het water gekozen moeten worden.



⚠ Telkens wanneer u bij het lezen van deze handleiding dit symbool tegenkomt, wijst dit op belangrijke aanwijzingen, of aanwijzingen die te maken hebben met de veiligheid van het product.

BELANGRIJK:

Alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen. Controleer of alle voor de montage benodigde onderdelen in de verpakking aanwezig zijn, en of ze geen defecten vertonen. Verwijder de transparante beschermfolie waar aanwezig. Alvorens de douchecabine definitief te installeren is het raadzaam een voorlopige test te doen door het apparaat een paar minuten te laten werken, om na te gaan of er geen waterlekkages zijn of schade ontstaan is door stoten tijdens het transport of de verplaatsing. Het wordt geadviseerd de installatie over te laten aan gekwalificeerd personeel.

N.B.: De installatie dient te worden uitgevoerd wanneer de vloer en wanden afgewerkt zijn.

Bij elke service-aanvraag dient de faktuur/aankoopbon samen met de installatiehandleiding te worden overlegd.

De afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding zijn zuiver als uitleg bedoeld.

De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen en veranderingen aan te brengen.

Demontage kranen:

Als de kraan niet goed meer functioneert door kalkvorming dienen de onderdelen te worden gedemonteerd (afb. A/B/C...). Het wordt geadviseerd de cartouche in normale schoonmaakzijn te laten weken tot al de kalkaanslag is verdwenen.

Voor de juiste werking van de thermostaatkraan dient men te beschikken over een geiser of boiler die minstens 6/7 liter water per minuut kan afgeven bij een temperatuur van 60/65°C.

⚠ AANWIJZINGEN OMTRENT HET GEBRUIK: Het is strikt verboden elektrische apparaten te gebruiken tijdens het gebruik van de douchecabine.

Massagefunctie:

WATERVAL.

VERTICALE HYDROMASSAGE: masseert het gehele bovenlichaam en in het bijzonder de wervelkolom. Verzacht rugpijn, vermoeidheid en spierpijn. Een optimaal instrument tegen lichamelijke stress.

REINIGING VAN DE DOUCHECABINE: ONDERHOUD

De wanden van de cabine zijn vervaardigd met acryl delen, en voor het reinigen dient u dus een vloeibaar, niet schurend, schoonmaakmiddel te gebruiken. Om kalkaanslag te voorkomen is het raadzaam de cabine na gebruik droog te wrijven met een leren zeem of een zachte doek. Eventuele kalkaanslag op de wanden kunt u verwijderen door regelmatig een normale "polish" aan te brengen die ook gebruikt wordt om de carrosserie van auto's te poetsen.

GEBRUIK ABSOLUUT GEEN SCHUURMIDDELEN, ALCOHOL, SCHOONMAAKMIDDELEN OP BASIS VAN ALCOHOL, ACETON OF ANDERE OPLOSMIDDELEN.

STORINGEN:

Controleer voordat u de Technische assistentie belt:

- of de slangen goed zijn aangesloten en niet zijn dubbel gevouwen.
- of het warme en koude water zijn aangesloten op de juiste aansluitingen op de muur.
- of de leidingen doorgespoeld zijn vóór de installatie.
- of de netspanning de stoomcabine naar behoren bereikt, en of het desbetreffende groene lampje op het paneel brandt.

VERWERKING ALS AFVAL:

Voor het afdanken van het product of van zijn onderdelen dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake afvalverwerking. Voor het Italiaanse grondgebied het D.L.G.S. n°152 van 3 april 2006, voor de andere EEG-landen de richtlijnen 2008/98/CE.

VERKLARING ROHS:

Novellini S.p.a. Verklaart dat het artikel overeenstemt met de Europese richtlijn RoHS en gerealiseerd werd volgens de Europese richtlijn 2011/65/UE - EN50581, en dat de toegestane maximum concentraties voor de volgende stoffen werden gerespecteerd:

- Mercury (Hg), 0,1% max.
- Cadmium (Cd), 0,01% max.
- Lead (Pb), 0,1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0,1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0,1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0,1% max.

CERTIFICAAT T.B.V. EG-RICHTLIJNEN:

De fabrikant Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy Verklaart dat de cabine voorzien van Stoomcabine Mod. S 300 voldoen aan de volgende europese richtlijnen 2006/95/CE, 2004/108/CE en de Verordening (EU) nr. 305/2011 en latere wijzigingen daarop, onder verwijzing naar de geharmoniseerde normen:

EN62233

EN55014-1

EN55014-2

EN60335-1

EN60335-2-15
 EN61000-3-2
 EN61000-3-3
 EN61000-4-2
 EN61000-4-3
 EN61000-4-4
 EN61000-4-5
 EN61000-4-6
 EN61000-4-11



De merken Bluetooth zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc.

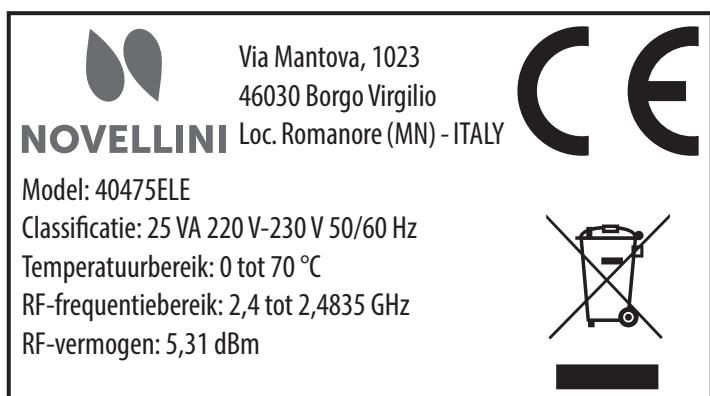
Technische kenmerken

HYDRAULISCHE GEGEVENS:

Optimale waterdruk 2-5 bar
 Warm water 1/2"
 Koud water 1/2"
 Sifonaansluiting ø 40 mm

ELECTRISCHE GEGEVENS:

Spanning 220-230 V ~
 Spanning 380-400 V 2N ~
 Frequentie 50-60 Hz
 Nominaal vermogen 5000 W



Romanore di Borgo Virgilio, li 01.09.2015

Novellini S.p.a.
 Marco Novellini
 Amministratore delegato

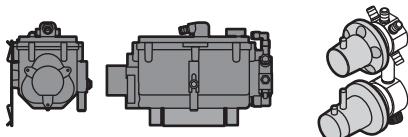
ESPAÑOL

CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Todos los productos adquiridos por el consumidor conforme al art. 3 del Código de Consumo (decreto legislativo n.º 206 del 6 de septiembre de 2005 y sucesivas enmiendas) quedan cubiertos por la garantía legal del vendedor conforme a los artículos 128 y sucesivos del Código de Consumo. En caso de defecto de conformidad del producto, se ruega al consumidor dirigirse al propio revendedor de acuerdo con los términos legales.

TRATAMIENTO DEL AGUA

- La dureza del agua de alimentación condiciona el funcionamiento y la frecuencia de la limpieza del mezclador termostático y del grupo caldera.
- En caso de que la dureza del agua sea superior a los 15°f, se aconseja utilizar dispositivos anticalcáreos, dependiendo su elección de las características del agua.



⚠ Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

Demontage kranen:

Als de kraan niet goed meer functioneert door kalkvorming dienen de onderdelen te worden gedemonteerd (afb. A/B/C...). Het wordt geadviseerd de cartouche in normale schoonmaakazijn te laten weken tot al de kalkaanslag is verdwenen.

Voor de juiste werking van de thermostaatkraan dient men te beschikken over een geiser of boiler die minstens 6/7 liter water per minuut kan afgeven bij een temperatuur van 60/65°C.

⚠ INSTRUCCIONES DE USO: se prohíbe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.

Massagefunctie:

WATERVAL.

VERTICALE HYDROMASSAGE: masseert het gehele bovenlichaam en in het bijzonder de wervelkolom. Verzacht rugpijn, vermoeidheid en spierpijn. Een optimaal instrument tegen lichamelijke stress.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA:

MANTENIMIENTO

La cabina está realizada con partes en material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpia a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.

NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

PROBLEMAS:

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:

- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
- La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el piloto de red del panel electrónico esté encendido.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:

Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L.G.S. n°152 del 3 abril de 2006, para los demás países de la CE directivas 2008/98/CE.

DECLARACIÓN ROHS:

Novellini S.p.a. declara que el artículo es conforme a la directiva europea RoHS asimismo, declara que se ha fabricado según la directiva europea 2011/65/UE - EN50581 y que se han respetado las concentraciones máximas permitidas para las siguientes sustancias:

- Mercurio (Hg), 0,1% máx.
- Cadmio (Cd), 0,01% máx.
- Plomo (Pb), 0,1% máx.
- Cromo VI (cromo hexavalente) (Cr(VI)), 0,1% máx.
- PBB (bifenilos polibromados), 0,1% máx.
- PBDE (éteres de bifenilos polibromados), 0,1% máx.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:

El fabricante Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy declaro bajo su responsabilidad que la cabina equipada con sauna de vapor mod. S 300 es conforme a las Directivas europeas relacionadas 2006/95/CE, 2004/108/CE y el reglamento UE 305/2011 y sus modificaciones posteriores, en relación con las normas armonizadas:

EN62233

EN55014-1

EN55014-2

EN60335-1

EN60335-2-15
 EN61000-3-2
 EN61000-3-3
 EN61000-4-2
 EN61000-4-3
 EN61000-4-4
 EN61000-4-5
 EN61000-4-6
 EN61000-4-11



La marca Bluetooth es propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

Características técnicas

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS:

Presión de trabajo: 2÷5 bar

Agua caliente 1/2"

Agua fría 1/2"

Conexión a sifón racord ø 40 mm

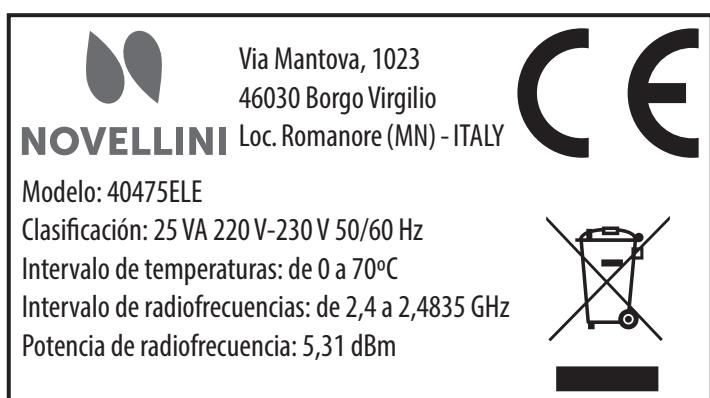
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS:

Tensión 220-230 V ~

Tensión 380-400 V 2N ~

Frecuencia 50-60 Hz

Potencia nominal 5000 W



Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.09.2015

Novellini S.p.a.
 Marco Novellini
 Amministratore delegato

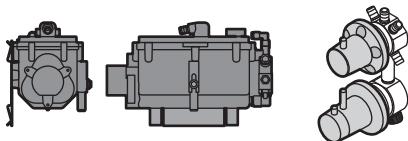
PORTUGUÊS (Brasil)

CERTIFICADO DE GARANTIA:

Todos os produtos adquiridos pelo consumidor, conforme definido no Art.º 3 do Código do Consumo italiano (Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de setembro de 2005 e suas modificações), estão cobertos pela garantia legal do vendedor nos termos do Art.º 128 e seguintes do Código do Consumo italiano. Em caso de falta de conformidade do produto, aconselha-se o consumidor a dirigir-se ao seu revendedor nos termos da lei.

TRATAMENTO DA ÁGUA

- A dureza da água de alimentação condiciona o funcionamento e a frequência da limpeza do misturador termostático e do grupo da caldeira.
- Na presença de água com dureza superior a 15°f, recomenda-se a utilização de dispositivos anticalcário, cuja escolha deve ocorrer com base nas características da água.



⚠ Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto

IMPORTANTE:

Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, retirando a película plástica de protecção onde existir. Antes de efectuar a instalação definitiva da cabine de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja executada por pessoal qualificado.

Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos.

Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

Desmontagem das torneiras:

Em caso de incrustações de calcário que provoquem mau funcionamento das torneiras, feche a torneira de alimentação de água e desmonte as partes constituintes das torneiras (fig.A/B/C...). Recomenda-se pôr o cartucho de molho em vinagre normal, até à remoção total das incrustações de calcário formadas.

Para o misturador termostático funcionar correctamente, é necessário dispor de uma caldeira ou de um cilindro eléctrico com um débito de, pelo menos, 6/7 litros de água por minuto, à temperatura de 60/65° C.

⚠ Hidromassagem na cabine:

É expressamente proibido usar qualquer tipo de aparelho eléctrico no interior da cabine de duche durante a sua utilização.

Funções de massagem:

CASCATA.

HIDROMASSAGEM VERTICAL: actua de maneira total em todo o tronco e, sobretudo, na coluna vertebral. Alivia as dores de costas, cansaço e dores musculares. Óptima contra o stress físico.

LIMPEZA DA CABINE EQUIPADA:

MANUTENÇÃO

A cabine de duche é constituída por peças de material acrílico. Por isso, para a sua limpeza deve utilizar-se detergente líquido e uma esponja ou pano macios. Para evitar a formação de manchas de calcário deve-se enxugar a cabina após a sua utilização com uma camurça ou pano de microfibras que limpem a fundo sem deixar resíduos. Eventuais vestígios de calcário poderão ser eliminados com detergente anti-calcário específico. Para dar de novo brilho às superfícies acrílicas, utilize um produto de polimento normal, também usado para dar brilho à carroçaria de automóveis.

NÃO USE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS SOLVENTES.

PROBLEMAS:

Antes de contactar o serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que:

- Os tubos flexíveis estão bem ligados e que não foram dobrados durante a colocação da cabine na sua posição final.
- A água quente e fria chegam regularmente aos pontos de abastecimento de água na parede e que a temperatura de água quente corresponde à desejada.
- Foi feita a purga da tubagem antes da instalação.
- A alimentação de rede chega regularmente à sauna e a luz piloto verde de presença de rede do painel está acesa.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO:

Para eliminar o produto ou os seus componentes, observe as disposições locais em vigor em matéria de eliminação de desperdícios. Para o território italiano o D.L.G.S. nº152 de 3 de abril de 2006, para os outros países da CE as Directivas 2008/98/CE.

DECLARAÇÃO ROHS:

A Novellini S.p.a. declara que o produto está em conformidade com Diretiva Europeia RoHS, que foi fabricado de acordo com a Diretiva Europeia 2011/65/UE - EN50581 e que as concentrações máximas permitidas para as seguintes substâncias foram respeitadas:

- Mercúrio (Hg), 0,1% máx.
- Cádmio (Cd), 0,01% máx.
- Chumbo (Pb), 0,1% máx.
- Cromo VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0,1% máx.
- Bifenilo polibromado (PBB), 0,1% máx.
- Éter Difenílico Polibromado (PBDE), 0,1% máx.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE:

O fabricante Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy declara, sob a sua responsabilidade, que a cabine equipada com sauna de vapor, mod. S 300 cumpre com os requisitos das directivas europeias 2006/95/CE, 2004/108/CE e regulamento EU 305/2011, com as modificações sucessivas, com referência às normas harmonizadas:

EN62233

EN55014-1

EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11



Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.



⚠ ATENÇÃO!

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, ao menos que tenham recebido instruções referente à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Crianças devem ser vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

SAC Novellini Brasil
sac@novellini.com.br
sat@novellini.com.br
(41)3393-4333
Avenida Cândido Hartmann, 1987 - Andar 1, Escritório 04 Bigorrilho
CEP 80710-570 - Curitiba/PR - Brasil

Características técnicas

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICO:

Pressão dinâmica óptima 2÷5 bars
Água quente 1/2"
Água fria 1/2"
Ligaçāo a sifão Ø 40 mm.

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS:

Tensão 220 V ~
Tensão 380-400 V 2N ~
Frequência 60 Hz
Potência nominal 4200 W



NOVELLINI

Via Mantova, 1023
46030 Borgo Virgilio
Loc. Romanore (MN) - ITALY



Modelo: 40475ELE

Classificação: 25 VA 220 V-230 V 50/60 Hz

Faixa de temperatura: 0 a 70 °C

Faixa de frequência RF: 2,4 a 2,4835 GHz

Potência de RF: 5,31 dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 01.09.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

التالية CE/95/2006 و CE/108/2004 و لوائح الاتحاد الأوروبي 2011/305

والتعديلات اللاحقة، مع الإشارة إلى معايير التوافق التالية:

EN62233

EN55014-1

EN55014-2

EN60335-1

EN60335-2-15

EN61000-3-2

EN61000-3-3

EN61000-4-2

EN61000-4-3

EN61000-4-4

EN61000-4-5

EN61000-4-6

EN61000-4-11



وتعود ملكية العلامات التجارية لشركة SIG بلوتوث، وشركة

المواصفات الفنية

الخصائص الهيدروليكيّة:

ضغط العمل 2:5 بار

الماء الساخن 2/1 بوصة

الماء البارد 2/1 بوصة

توصيل السيفون 40 ملم Ø

الخصائص الكهربائيّة:

الجهد 230-220 فولت ~

الجهد 380-400 فولت 2N ~

التردد 50-60 هرتز

الطاقة المقرّرة 500 وات



Romanore di Borgo Virgilio, il 01.09.2015

Novellini S.p.a.

Marco Novellini

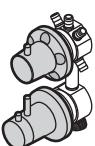
Amministratore delegato

ضمان المنتج:

كل المنتجات التي تم شراؤها من قبل المستهلكين، كما هو محدد في المادة رقم ٣ من قانون المستهلك (المرسوم التشريعي رقم ٢٠٦ الصادر في ٦ سبتمبر ٢٠٠٥ والتعديلات اللاحقة عليه)، مغطاة بالضمان القانوني للبائع بموجب المادة رقم ١٢٨ والتعديلات اللاحقة على قانون المستهلك. في حالة عدم مطابقة المنتج، ندعو المستهلكين إلى الاتصال بموزعهم المعتمد خلال المهلة القانونية.

التنظيف والصيانة:

تم تصنيع لوحات الحجيرة من الأكريليك كما يجب تنظيفها باستخدام منظف سائل وقطعة قماش ناعمة أو إسفنج. استخدم منظف سائل منزلي ذا جودة عالية. لتجنب تجمع الرواسب، امسح المكان حتى يجف باستخدام جلد الشموما أو قطعة قماش ناعمة خالية من النسالة لإزالة الرواسب العينية دون ترك آثار. ويمكن إزالة الرواسب الجيرية باستخدام منتجات منظفة خاصة. ولاستعادة لمعان السطح المصنوع من الأكريليك، قم بتنظيفه باستخدام مواد تلميع شمعية مثل شمع السيارات. يحظر استخدام مواد تنظيف كاشطة أو الكحول أو منتجات قائمة على الكحول أو مذيبات الأستيون أو مذيبات أخرى.

**معالجة المياه:**

- تؤثر درجة صلابة مياه التغذية على تشغيل الجهاز ومستوى نظافة الخلط الذي يعمل بالتموستات وكذلك تؤثر على أداء مجموعة الغلايات.
- يستحسن في حالة استعمال مياه تتجاوز نسبة الصلابة فيها حاجز ١٥ درجة الاستعانة بأجهزة إزالة الترببات الجيرية، التي ينبغي اختيارها بناءً على مواصفات المياه المستعملة.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها:

قبل الاتصال بمركز خدمة الصيانة، تحقق من:

- توصيل الخراطييم بشكل صحيح دون التواء.
- توصيل الماء البارد والساخن إلى تجهيزات الحائط.
- تفريغ نظام الإمداد بالمياه قبل تركيب وحدة الدش.
- توصيل مصدر التيار الكهربائي بمولد البخار.

التخلص من النفايات:

للخلص من وحدة الدش أو أي جزء تابع لها، اتبع التنظيمات المحلية للتخلص من النفايات. يتم تطبيق المرسوم التشريعي رقم ٢٢ الصادر في ٥ فبراير ١٩٩٧ في إيطاليا. في الدول الأوروبية الأخرى، يتم تطبيق توجيهات CE/2008/98.

إعلان المطابقة للتوجيه المتعلق بالقيود على استخدام المواد الضارة «ROHS»:

شركة نوفيليني المُساهمة «Novellini S.p.A» تعلن أن الصنف مطابق للتوجيه الأوروبي المتعلق بالقيود على استخدام المواد الضارة «RoHS» وأنه تم تصنيعه وفقا للتوجيه الأوروبي EN50581 - 2011/65-UE وأنه تمت مراعاة الحد الأقصى المسموح به لتركيز المواد التالية:

- الزئبق (Hg)، حد أقصى 0,1%
- الكادميوم (Cd)، حد أقصى 0,01%
- الرصاص (Pb)، حد أقصى 0,1%
- الكروم VI (الكروم سداسي التكافؤ) (Cr(VI)), حد أقصى 0,1%
- PBB (ثنائي الفينيل متعدد البروم)، حد أقصى 0,1%
- PBDE (إثير البروم ثنائي الفينيل)، حد أقصى

إعلان المطابقة لتوجيهات المجلس الأوروبي:

تُعلن الشركة المُصنعة Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 على Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy الكابينة المركبة مع مولد البخار موديل 5 300 مطابقة للتوجيهات الأوروبية

! يشير هذا الرمز إلى تعليمات هامة خاصة بمنتج أو معلومات هامة خاصة بالسلامة.

هام:

اقرأ بعناية كافة التعليمات قبل البدء في تجميع وتركيب المنتج. أخرج المكونات وتحقق من عدم فقدان أي شيء مع عدم وجود مكونات تالفة أو معيبة، ثم قم بإزالة الغطاء الواقي الشفاف. قبل تركيب حجيرة الدش في موضعها النهائي، قم بإجراء اختبار تشغيل. قم بتشغيل الوحدة لعدة دقائق وتحقق من وجود تسربات مياه أو أي تلف ناتج أثناء النقل والتعامل. يجب تركيب هذا المنتج من قبل أفراد مؤهلين لهذه الوظيفة.

ملحوظة: تم تصميم هذا المنتج للتركيب على حوائط وأرضيات جاهزة. ويجب تقديم دعاوى الضمان مرفقة بفاتورة الشراء وتعليمات تجميع المنتج.

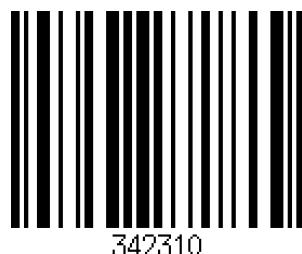
تعتبر الرسومات والتوضيحات المضمنة في هذا الدليل لأغراض الحصول على المعلومات فقط. وتحتفظ الجهة المصنعة بحقها في إجراء أيه تغييرات وتحسينات دون إشعار مسبق.

تفكيك صمامات الدش:

في حالة تكون الرواسب الجيرية مما يؤدي إلى خلل في صمامات الدش، قم بفك الأجزاء (الشكل A/B/C....). وبوصى بغمر الخرطوشة في الخل العادي حتى يتم التخلص من الجير بالكامل.

لضمان التشغيل الصحيح للخلط التموستاتي، يجب تزويد الوحدة من المروجل أو سخان المياه الذي يوفر من ٦ إلى ٧ لترات بدقة درجة حرارة ٦٥/٦٠ درجة مئوية.

! تعليمات الاستخدام: خطأ الصعق بالكهرباء. لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل حجيرة الاستحمام عند تشغيل الدش.



NOVELLINI S.p.A.

Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)

Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: novellini@novellini.it

www.novellini.com